



**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA
INDOAMÉRICA**

DIRECCIÓN DE POSGRADO

**MAESTRÍA EN EDUCACIÓN, MENCIÓN EN INNOVACIÓN Y LIDERAZGO
EDUCATIVO**

TEMA:

“LOS RELATOS ICONOGRÁFICOS EN LA REVITALIZACIÓN DE LA LENGUA
KICHWA”

Trabajo de investigación previo a la obtención del título de Magister en Educación,
Innovación y Liderazgo Educativo.

Autora

Lara Catagña Heidi Sara

Tutor: Walter Fernández Ulloa Mg.

QUITO – ECUADOR

2021

**AUTORIZACIÓN POR PARTE DEL AUTOR PARA LA CONSULTA,
REPRODUCCIÓN PARCIAL O TOTAL, Y PUBLICACIÓN
ELECTRÓNICA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN**

Yo, Heidy Sara Lara Catagña, declaro ser autor del Trabajo de Investigación con el nombre “Los relatos iconográficos en la revitalización de idioma Kichwa”, como requisito para optar al grado de Magister en Educación, Innovación y Liderazgo Educativo y autorizo al Sistema de Bibliotecas de la Universidad Tecnológica Indoamérica, para que con fines netamente académicos divulgue esta obra a través del Repositorio Digital Institucional (RDI-UTI).

Los usuarios del RDI-UTI podrán consultar el contenido de este trabajo en las redes de información del país y del exterior, con las cuales la Universidad tenga convenios. La Universidad Tecnológica Indoamérica no se hace responsable por el plagio o copia del contenido parcial o total de este trabajo.

Del mismo modo, acepto que los Derechos de Autor, Morales y Patrimoniales, sobre esta obra, serán compartidos entre mi persona y la Universidad Tecnológica Indoamérica, y que no tramitaré la publicación de esta obra en ningún otro medio, sin autorización expresa de la misma. En caso de que exista el potencial de generación de beneficios económicos o patentes, producto de este trabajo, acepto que se deberán firmar convenios específicos adicionales, donde se acuerden los términos de adjudicación de dichos beneficios.

Para constancia de esta autorización, en la ciudad de Quito, a los 09 días del mes de julio de 2021, firmo conforme:

Autor: Heidy Sara Lara

Firma: 

Número de Cédula: 1500694458

Dirección: Napo, El Chaco, El Chaco, la Revolución.

Correo Electrónico: heidykiss@hotmail.com

Teléfono: 062329304

APROBACIÓN DEL TUTOR

En mi calidad de Tutor del Trabajo de Titulación “LOS RELATOS ICONOGRÁFICOS EN LA REVITALIZACIÓN DE LA LENGUA KICHWA” presentado por Heidy Sara Lara Catagña, para optar por el Título de Magister en Educación, Mención Innovación y Liderazgo Educativo,

CERTIFICO

Que dicho trabajo de investigación ha sido revisado en todas sus partes y considero que reúne los requisitos y méritos suficientes para ser sometido a la presentación pública y evaluación por parte del Tribunal Examinador que se designe.

D.M. Quito, julio de 2021.



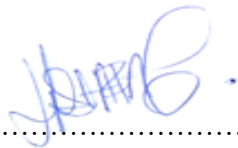
.....
Walter Fernández Ulloa Mg.

09-1149149-6

DECLARACIÓN DE AUTENTICIDAD

Quien suscribe, declaro que los contenidos y los resultados obtenidos en el presente trabajo de investigación, como requerimiento previo para la obtención del Título de Magister en Educación, Mención Innovación y Liderazgo Educativo, son absolutamente originales, auténticos y personales y de exclusiva responsabilidad legal y académica del autor.

D.M. Quito, julio de 2021



.....
Heidy Sara Lara Catagña
1500694458-8

APROBACIÓN TRIBUNAL

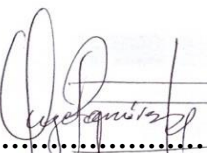
El trabajo de Titulación ha sido revisado, aprobado y autorizada su impresión y empastado, sobre el Tema: “LOS RELATOS ICONOGRÁFICOS EN LA REVITALIZACIÓN DE LA LENGUA KICHWA”, previo a la obtención del Título de Magister en Educación, Mención innovación y Liderazgo Educativo, reúne los requisitos de fondo y forma para que el estudiante pueda presentarse a la sustentación del trabajo de titulación.

Quito, 09 de julio de 2021.



.....

Walter Fernández Ulloa
DIRECTOR



.....

Ángel Ramírez Eras
EXAMINADOR PRESIDENTE



.....

Hernán Peralta Idrovo
EXAMINADOR

DEDICATORIA

A mi padre Carlos Augusto Lara, que ya no está, pero siempre decía que el estudio es la mejor herencia que se puede dejar a los hijos, lo he cumplido; te veo en el cielo.

A mi madre, su ejemplo de persistencia y fuerza ha permitido finalizar un reto más en mi vida.

A Lenin mi esposo, su apoyo durante este tiempo ha sido bueno.

A mis dos hijas: Sara Joyce y Esperanza, el dejar un ejemplo de preparación académica en sus vidas ha sido la inspiración para superarme.

A mis hermanos: Favio, Carlos y Jaci; después de la obscuridad en la vida siempre hay una luz de esperanza al final del túnel, confiemos.

A mis estudiantes, a las nuevas generaciones descendientes de los kichwas amazónicos que me impulsan a investigar y a desarrollar conocimientos, de acuerdo con nuestras necesidades actuales en la Amazonía Ecuatoriana; a quienes represento con orgullo de lucha, progresismo y libertad.

AGRADECIMIENTO

A mi padre Dios JHWH, que me otorga la vida, a la “Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta” por abrirme las puertas para desarrollar la investigación. A mi tutor Magister Walter Fernández por el conocimiento impartido para desarrollar la presente tesis, ha sido de gran apoyo. A Carlos David Lara, Jaci Lara y Miguel Lara por su colaboración para la propuesta. Finalmente, gracias vida por las cosas buenas y malas, después de todo he sido muy feliz.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

AUTORIZACIÓN POR PARTE DEL AUTOR PARA LA CONSULTA, REPRODUCCIÓN PARCIAL O TOTAL, Y PUBLICACIÓN ELECTRÓNICA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN	ii
APROBACIÓN DEL TUTOR	iii
DECLARACIÓN DE AUTENTICIDAD	iv
APROBACIÓN TRIBUNAL	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS	viii
ÍNDICE DE CUADROS	x
ÍNDICE DE GRÁFICOS	xii
RESUMEN EJECUTIVO	xiv
INTRODUCCIÓN	1
Importancia y actualidad	1
Justificación	2
Planteamiento del problema	5
Árbol del problema	5
Objetivo General	6
Objetivos Específicos	6
MARCO TEÓRICO	7
Antecedentes de la investigación	7
Desarrollo teórico del objeto y campo de estudio	14
Definición de categorías de la Variable Independiente	14
Definición de categorías de la Variable Dependiente.....	23
DISEÑO METODOLÓGICO	44
Paradigma	44
Modalidades de investigación	44
Aplicada.....	44
Bibliográfico – Documental	44
Niveles o Tipos de Investigación	45
Exploratorios	45
Descriptivo	45
Población	45

Operacionalización de las variables	45
Procedimiento de recolección de la información	52
Metodología.....	52
Técnicas e instrumentos.....	52
Plan para la recolección de la información	53
PRODUCTO O RESULTADO	106
CASO 1: PRODUCTO	106
Propuesta de solución al problema	106
Definición del tipo de producto.....	106
Explicación de cómo la propuesta contribuye a solucionar las insuficiencias identificadas en el diagnóstico.	107
Objetivos	107
Elementos que la conforman	107
Premisas para su implementación	107
Validación de la aplicación práctica de la propuesta.....	124
CONCLUSIONES	126
RECOMENDACIONES	128
BIBLIOGRAFÍA:	130
ANEXOS	137
Instrumentos aplicados en español.....	137
Instrumentos aplicados en kichwa	148
Autorización para aplicación de tesis	155
Fotografías de aplicación.....	156
Fotografías de recursos didácticos	159
Cómic en español	160

ÍNDICE DE CUADROS

Cuadro N° 1. Clasificación de lenguas originarias	33
Cuadro N° 2. Población.....	45
Cuadro N° 3. Variable independiente (Relatos iconográficos)	46
Cuadro N° 4. Variable dependiente aplicado a docentes: (Revitalización de la Lengua kichwa)	48
Cuadro N° 5. Variable dependiente aplicado a estudiantes: (Revitalización de la lengua kichwa)	50
Cuadro N° 6. Recolección de la información	53
Cuadro N° 7. Género	55
Cuadro N° 8. Edad	56
Cuadro N° 9. Libros donde se observan fotografías de la cultura	57
Cuadro N° 10. En clases observan películas en su propia lengua	59
Cuadro N° 11. En clases realizan carteles en kichwa	60
Cuadro N° 12. Género de cómic preferido	62
Cuadro N° 13. Rostro preferido de Jumandi.....	64
Cuadro N° 14. Sus padres y abuelos les relataban historias.....	66
Cuadro N° 15. Nombre de relatos contados por padres/abuelos	68
Cuadro N° 16. Tipos de relatos contados.....	70
Cuadro N° 17. Sus padres y abuelos cantaban canciones en kichwa	72
Cuadro N° 18. Nombres de las canciones cantadas	74
Cuadro N° 19. Libros leídos en kichwa durante el año escolar.....	77
Cuadro N° 20. Ha leído narraciones en kichwa	79
Cuadro N° 21. La lengua kichwa debe revitalizarse	81
Cuadro N° 22. Calificación de la educación bilingüe de la Unidad Educativa Intillacta ..	82
Cuadro N° 23. Lugares donde más habla kichwa de la Unidad Educativa	84
Cuadro N° 24. Habla kichwa en su hogar	86
Cuadro N° 25. Área prioritaria para trabajar para revitalizar la lengua kichwa	88
Cuadro N° 26. Género	91
Cuadro N° 27. Presenta su plan de clases	93
Cuadro N° 28. Imparte clases escribiendo en kichwa	94
Cuadro N° 29. Porcentaje que habla kichwa al impartir la clase	95
Cuadro N° 30. Al impartir la clase habla en kichwa	97
Cuadro N° 31. Materiales que utilizan para la enseñanza de la lengua	99

Cuadro N° 32. Políticas lingüísticas para revitalizar la lengua	101
Cuadro N° 33. Políticas gubernamentales para revitalizar la lengua.....	102
Cuadro N° 34. Actitudes del docente hacia su propia lengua	104

ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico N° 1 Árbol de problemas	6
Gráfico N° 2 Categorías fundamentales	11
Gráfico N° 3 Constelación de ideas variable Independiente	12
Gráfico N° 4 Constelación de ideas variable dependiente	13
Gráfico No. 5 Mapa de localización de nacionalidades y pueblos indígenas del Ecuador.	26
Gráfico N°6 Vestimenta de la cultura Kichwa oriental.....	28
Gráfico N° 7 Vestimenta de la cultura Kichwa oriental. Vestimenta hombres	29
Gráfico N° 8 Productos Kichwa oriental.	30
Gráfico N° 9 Mapa de lenguas indígenas, Amazonía del Ecuador	32
Gráfico N° 10 Organización de los Currículos de Educación Intercultural Bilingüe Kichwa.....	37
Gráfico N° 11 Organización de los Currículos de Educación Intercultural Bilingüe Kichwa-Malla curricular	38
Gráfico N° 12 Espacio visual de revitalización aimara.....	40
Gráfico N° 13 Juego del Tejo, revitalización idioma aimara	41
Gráfico N° 14. Plataforma web bilingüe.....	42
Gráfico N° 15 Género	55
Gráfico N° 16 Edad.....	56
Gráfico N° 17 Fotografías de su cultura en los libros del ministerio	57
Gráfico N° 18 Observan películas en su propia lengua	59
Gráfico N° 20 Género Cómic de preferencia	62
Gráfico N° 21 Rostro que más representa a Jumandi	65
Gráfico N° 22 Los padres y abuelos les relatan historias en kichwa	66
Gráfico N° 23 Nombre de relatos contados por sus padres y abuelos	68
Gráfico N° 24 Tipos de relatos que escuchaban	70
Gráfico N° 25 Cantaban en Kichwa sus padres/abuelos.....	72
Gráfico N° 26 Nombres de canciones que les cantaban sus padres/abuelos	75
Gráfico N° 27 Libros leídos en kichwa en el año escolar	77
Gráfico N° 28 Ha leído narraciones de historias en kichwa	79
Gráfico N° 29 Debe revitalizarse la lengua kichwa.....	81
Gráfico N° 30 Calificación de la educación en la UEIB Intillacta.....	82
Gráfico N° 31 Lugares donde más habla kichwa de la UEIB Intillacta	84

Gráfico N° 32 Habla kichwa en su hogar	86
Gráfico N° 33 Áreas prioritarias a revitalizar	89
Gráfico N° 34 Género y edad	92
Gráfico N° 35 Plan de clases	93
Gráfico N° 36 Porcentaje que escribe en kichwa durante la clase	94
Gráfico N° 37 Porcentaje que habla kichwa durante la clase	95
Gráfico N° 38 Habla el kichwa al impartir clases	97
Gráfico N° 39 Materiales que usan para la enseñanza de la lengua	99
Gráfico N° 40 Políticas lingüísticas para revitalizar la lengua	101
Gráfico N° 41 Políticas gubernamentales para revitalizar la lengua	103
Gráfico N° 42 Actitudes del docente frente a su propia lengua	104
Gráfico N° 43 Portada cómic	109
Gráfico N° 44 El Armagedón y la huida	110
Gráfico N° 45 Los Demonios y Alanhos	110
Gráfico N° 46 Gafeth	111
Gráfico N° 47 Ataque a Gafeth	112
Gráfico N° 48 Salto de decisión de Gafeth	113
Gráfico N° 49 Caída de Gafeth	114
Gráfico N° 50 Un recibimiento especial	115
Gráfico N° 51 Gafeth herido	116
Gráfico N° 52 Gafeth y la muerte	117
Gráfico N° 53 El abrazo de la muerte	118
Gráfico N° 54 Un portal que une dos mundos	119
Gráfico N° 55 El mundo del planeta tierra y el volcán Sumaco	120
Gráfico N° 56 Un rito Shamánico y el nacimiento de un bebé especial	121
Gráfico N° 57 Un rayo y un bebé marcado	122
Gráfico N° 58 Un niño héroe Jumandi	123

**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN, MENCIÓN INNOVACIÓN Y
LIDERAZGO EDUCATIVO.
MODALIDAD SEMIPRESENCIAL**

TEMA: “LOS RELATOS ICONOGRÁFICOS EN LA REVITALIZACIÓN DE LA LENGUA KICHWA”

AUTOR: Heidy Sara Lara Catagña

PROFESOR: Walter Fernández Ulloa Mg.

RESUMEN EJECUTIVO

Este proyecto de investigación sobre “Los relatos iconográficos en la revitalización de la lengua kichwa”, indaga sobre la necesidad de generar recursos y estrategias pedagógicas para las nuevas generaciones, en especial la indígena de la provincia de Napo, en su propia lengua y costumbres para promover el uso educativo de este idioma que se encuentra en peligro de extinción. Se propuso como objetivo recuperar los relatos iconográficos propios para la revitalización de la lengua kichwa, se utilizó la metodología descriptiva y también técnicas e instrumentos como encuestas y fichas de observación empleadas en la recopilación de información proporcionada por los preadolescentes del séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta. Se identificó, en los resultados de la representación gráfica, las leyendas y tradiciones que conservan los estudiantes; así mismo, se evidenció que los docentes a través de sus actividades permiten mantener vivo el uso de la lengua de la cultura kichwa amazónica entre los jóvenes y las nuevas generaciones.

Con los relatos identificados más tarde se desarrolló una herramienta pedagógica de revitalización del uso del idioma, permitiendo valorar la identidad cultural y una ampliación de espacios lingüísticos del hablante, además se identificó la figura histórica de “Jumandi” como parte de las tradiciones orales e icónicas de la amazonia en el contexto del territorio kichwa del oriente ecuatoriano, parroquia y cantón Tena de la provincia de Napo.

Finalmente, se concluye que la utilización de instrumentos iconográficos como: cómic, caricaturas, cine, etc. revitalizan las tradiciones y costumbres de un pueblo, además de ser importante para motivar el aprendizaje entre estudiantes y docentes; posibilita una auténtica revitalización de la lengua original kichwa, utilizada por los antepasados, motivando su uso en el sistema educativo intercultural bilingüe de nuestro país.

Descriptor: Comic, Cultura Kichwa, Educomunicación, Iconografía, Relatos iconográficos.

**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA
MASTER'S DEGREE IN EDUCATION, MENTION INNOVATION AND
EDUCATIONAL LEADERSHIP**

**TOPIC: "ICONOGRAPHIC STORIES IN KICHWA LANGUAGE
REVITALIZATION"**

AUTHOR: Lara Catagña Heidy Sara

PROFESSOR: Mg. Fernández Ulloa Walter

EXECUTIVE SUMMARY (ABSTRACT)

This research project on "Iconographic stories in Kichwa language revitalization", investigates the need to generate resources and pedagogical strategies for the new generations, especially the indigenous one in Napo province, in their own language and customs to promote the educational use of this endangered language. The objective was to recover the iconographic stories in Kichwa language revitalization. The descriptive methodology was used, as well as techniques and instruments such as surveys and observation sheets used in the collection of information provided by the preadolescents of the seventh year of "Intillacta" intercultural bilingual school. It was identified, in the results of the graphic representation, the legends and traditions that the students preserve. Likewise, it was evidenced that teachers, through their activities, allow the use of the language of the Amazonian Kichwa culture to be kept alive among young people and new generations.

With the stories identified later, a pedagogical tool was developed to revitalize the use of the language, allowing to assess the cultural identity and an expansion of the linguistic spaces of the speaker, in addition the historical figure of "Jumandi" was identified as part of the oral and iconic traditions of the Amazon in the context of the Kichwa territory of eastern Ecuador, the parish and Tena canton of the Napo province.

Finally, it is concluded that the use of iconographic instruments such as: comics, cartoons, cinema, etc. they revitalize the traditions and customs of a people, as well as being important.

KEYWORDS: Comic, Kichwa Culture, Educommunication, Iconography

INTRODUCCIÓN

Importancia y actualidad

Para realizar el presente trabajo de investigación, la inspiración fue el autorreconocimiento de nuestras raíces culturales. La pérdida del idioma corta el vínculo cultural y el desarrollo autónomo de las nuevas generaciones; es ahí donde se comprende que la lengua mantiene indicios propios de la sabiduría, conocimientos, prácticas e identidad de una cultura importantes a proteger en estos tiempos.

El presente trabajo tiene la línea de investigación de Innovación y la sublínea es Aprendizaje. Innovación por cuanto se analizará los relatos iconográficos como estrategia nueva en idioma kichwa. Aprendizaje porque a través del análisis de la innovación de relatos iconográficos se revitalizará la lengua kichwa en el sistema educativo para la conservación cultural.

La investigación por el área de conocimiento es Ciencias Sociales (UNESCO, 1997). Conforme a lo dispuesto en el Plan Nacional de Buen vivir, dentro de los objetivos nacionales, el “eje 1: Derechos para todos durante toda la vida”, objetivo 2: “Afirmar la interculturalidad y plurinacionalidad, revalorizando las identidades diversas”; compete a la investigación la cultura kichwa necesita ser revalorizada utilizando las nuevas estrategias para preservar su identidad. (Desarrollo, 2017).

El Plan de Desarrollo Amazónico, enmarca a los derechos individuales con mirada intercultural, para reivindicar los derechos de las diferentes nacionalidades, respetando las características individuales socio-culturales propias de los habitantes de la región. Busca reducir la extinción de las lenguas ancestrales incluido el kichwa que según Cabascango esta se extinguiría en 30 años aproximadamente (FAO, 2016); se espera que al difundir relatos de la cultura kichwa utilizando la tecnología, se pueda evitar la extinción del idioma.

Los pueblos de la Amazonía ecuatoriana tienen vulnerabilidad en el entorno en el que viven; los kichwa tienen una población hablante de 590 000 personas (FAO, 2016), este idioma podría desaparecer frente al uso del castellano y con la llegada de personas foráneas, van perdiendo su identidad idiomática. El revalorizar, utilizar nuevas estrategias e innovar la forma de contar relatos propios de su cultura, captará la atención de las nuevas generaciones que ya utilizan tecnologías y dominan el alfabeto para comunicarse.

Justificación

La revitalización de las lenguas en el mundo actual forma parte de uno de los retos más complejos, siempre y cuando no se quiera acelerar la desaparición de muchos idiomas. La Organización de Naciones Unidas declaró al 2019, como el “Año Internacional de las Lenguas Indígenas”. Esta iniciativa intentó llamar la atención sobre la rápida desaparición de las lenguas en el mundo. Según Tijjani Muhammad-Band, presidente del 74º periodo de sesiones de la Asamblea de la ONU; el 6% de la población mundial habla alrededor de 4000 lenguas, mismas que están en peligro de extinción. Hace un llamado al resto de países y autoridades a fomentar y proteger las lenguas nativas, pues es grave el riesgo que tienen de desaparición. (Primicias, 2019). Otro programa que actualmente está manejando la ONU, es el “Día Internacional de la Lengua Materna”, que se celebra desde el 21 de febrero de 1952.

En el Ecuador, el Estado cumpliendo la constitución del 2008, en su capítulo primero, artículo 2, menciona que “el Estado respetará y estimulará la conservación y uso de los idiomas ancestrales”; en virtud de aquello ha generado espacios en

medios de comunicación hablados y escritos, para transmitir y usar las lenguas. (El Telégrafo, 2021). Otra acción que ha venido desarrollando es el fortalecimiento del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe; mismo que ha incluido currículos de 14 idiomas correspondientes a las 14 nacionalidades, con el objetivo de garantizar el derecho que cada nacionalidad debe contar con su propia educación en sus respectivas culturas que aporten al desarrollo armónico de las personas. (Ministerio de Educación, 2021). Cumpliendo así la Constitución del Ecuador, en su Título I, Elementos Constitutivos del Estado, Capítulo primero, los Principios fundamentales, donde refiere a:

Art. 1.-El Ecuador es un Estado constitucional de derechos y justicia, social, democrático, soberano, independiente, unitario, intercultural, plurinacional y laico. Se organiza en forma de república y se gobierna de manera descentralizada. La soberanía radica en el pueblo, cuya voluntad es el fundamento de la autoridad, y se ejerce a través de los órganos del poder público y de las formas de participación directa previstas en la Constitución. (CRE, 2020)

Se cumple así también la Ley Orgánica de Educación Intercultural (LOEI) donde se mencionan los principios de la actividad educativa:

Art. 2.- Principios. - La actividad educativa se desarrolla atendiendo a los siguientes principios generales, que son los fundamentos filosóficos, conceptuales y constitucionales que sustentan, definen y rigen las decisiones y actividades en el ámbito educativo:

h. Interaprendizaje y multiaprendizaje. - Se considera al interaprendizaje y multiaprendizaje como instrumentos para potenciar las capacidades humanas por medio de la cultura, el deporte, el acceso a la información y sus tecnologías, la comunicación y el conocimiento, para alcanzar niveles de desarrollo personal y colectivo.

n. Comunidad de aprendizaje- La educación tiene entre sus conceptos aquel que reconoce a la sociedad como un ente que aprende y enseña y se fundamenta en la comunidad de aprendizaje entre docentes y educandos, considerada como espacios de diálogo social e intercultural e intercambio de aprendizajes y saberes (Asamblea Nacional de la República de Ecuador, 2015, pág. 12)

Entonces, son fines de la educación de acuerdo a la LOEI y su Art. 3.- Fines de la educación. Literal b “El fortalecimiento y la potenciación de la educación para contribuir al cuidado y preservación de las identidades conforme a la diversidad cultural y las particularidades metodológicas” (Asamblea Nacional de la República de Ecuador, 2015, pág. 15).

Entre las obligaciones que el Estado, en materia educativa según el artículo 6 literal c y g, de la Constitución tiene, se anotan las siguientes:

c. Asegurar que el Sistema Nacional de Educación sea intercultural;

g. Garantizar la aplicación obligatoria de un currículo nacional, tanto en las instituciones públicas, municipales, privadas y fiscomisionales, en sus diversos niveles: inicial, básico y bachillerato; y, modalidades: presencial, semipresencial y a distancia. En relación con la diversidad cultural y lingüística, se aplicará en los idiomas oficiales de las diversas nacionalidades del Ecuador. El diseño curricular considerará siempre la visión de un Estado plurinacional e intercultural. El currículo se complementa de acuerdo con las especificidades culturales y peculiaridades propias de las diversas instituciones educativas que son parte del Sistema Nacional de Educación (Asamblea Nacional de la República de Ecuador, 2015, pág. 16)

La Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta, ha venido participando en programas socio culturales con participaciones donde usa el idioma kichwa, tanto a nivel cantonal, provincial y nacional, con canciones y poesías en su lengua original. Desde sus inicios en el año lectivo 1992-1993, cuando apenas tenía 35 estudiantes ha buscado no perder las costumbres ancestrales ni el idioma (Grefa, 2019). El término “Intillacta” significa “reunión de la gente y la unificación con la tierra”. Actualmente cuenta con más de 495 estudiantes, 31 docentes, su rector es el Lic. Marcelo Cerda y su vicerrector el Lic. Guillermo Andi. Su misión es: “entregar a la sociedad jóvenes competentes, íntegros y humanistas, consolidándolos como líderes que promueven el respeto a los derechos de las comunas, comunidades, pueblos y nacionalidades indígenas” (Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta, 2019).

Su visión de acuerdo con Propuesta Curricular Innovadora (2019) es:

Ser una Unidad Educativa Intercultural Bilingüe que oferta una educación innovadora de calidad con calidez a niños, niñas y adolescentes desde el nivel inicial hasta el bachillerato, promoviendo un proceso de enseñanza aprendizaje con uso de estrategias metodológicas, tecnológicas y pedagógicas enmarcados en el modelo de educación intercultural bilingüe, los estándares de calidad educativa y el currículo nacional vigente, todo esto en un ambiente de comunicación y basados en el respeto a la Pachamama”(Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta, pág.8).

Planteamiento del problema

¿Qué relatos iconográficos propios revitalizan la lengua Kichwa, durante el año 2020-2021 en el nivel básico medio, séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta, de la parroquia Tena, Cantón Tena de la provincia de Napo?

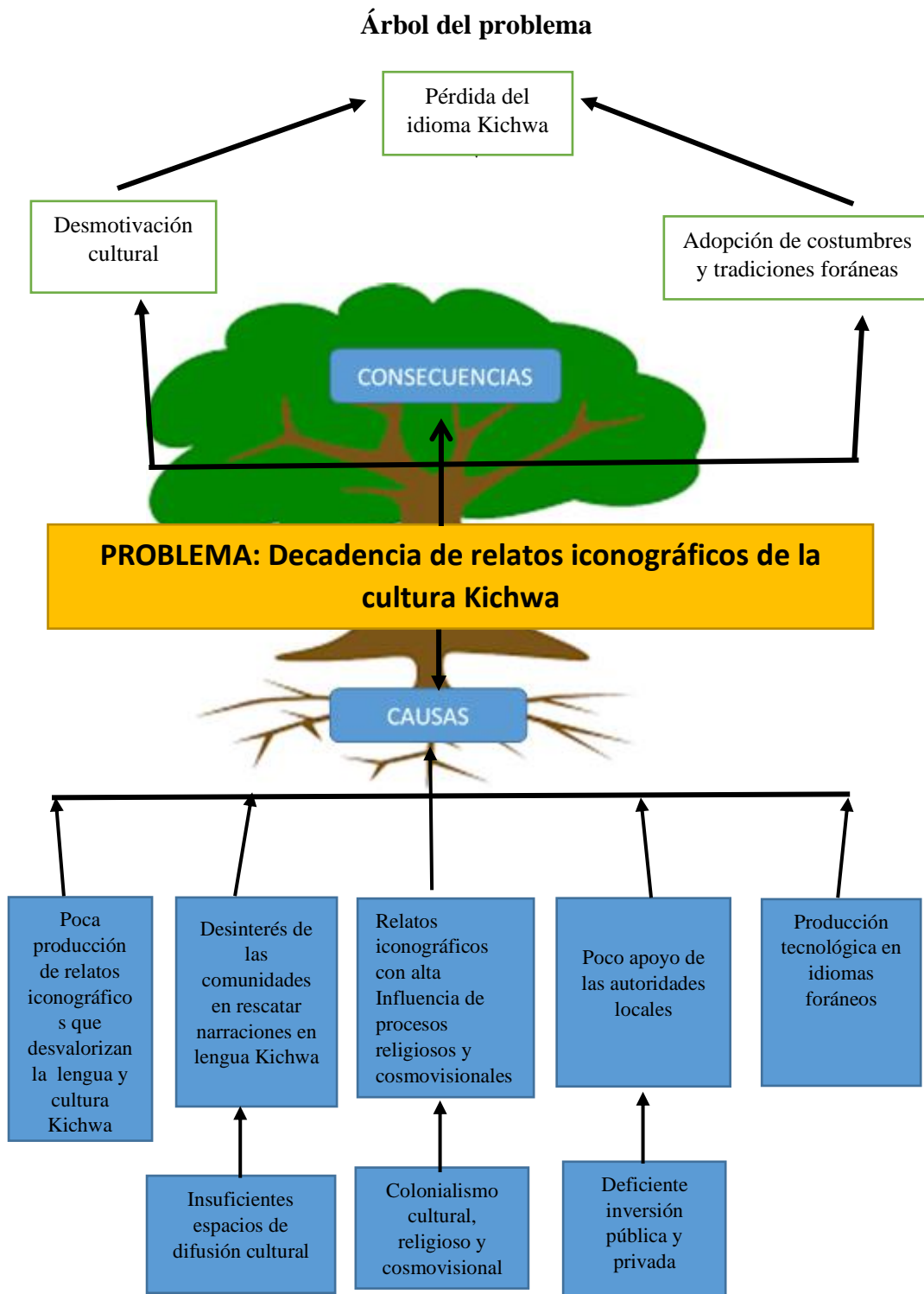


Gráfico N° 1 Árbol de problemas

Elaborado por: Heidy Lara C.

Preguntas de investigación

A continuación, tenemos la pregunta central del presente trabajo de investigación:

¿Es la deficiente producción de relatos iconográficos propios la causa que impide la revitalización de la lengua kichwa durante el año 2020 en el nivel básico medio de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta, de la parroquia Tena, Cantón Tena de la provincia de Napo?

Tenemos las preguntas complementarias del trabajo de investigación:

- ¿Cuáles son los relatos propios que valorizan la cultura y la lengua Kichwa?
- ¿Qué importancia tienen las narraciones escritas en lengua Kichwa para revitalizar la cultura?
- ¿Qué tipo de relatos iconográficos propios podrían revitalizar la cultura Kichwa?

Objetivo General

- Recuperar los relatos iconográficos propios que revitalizan la lengua Kichwa, en la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, subnivel básico medio del séptimo año durante el tercer parcial del segundo quimestre del año lectivo 2020-2021.

Objetivos Específicos

1. Identificar relatos propios para valorizar la cultura y la lengua Kichwa.
2. Describir la importancia de las narraciones escritas en su lengua propia para revitalizar la cultura Kichwa.
3. Proponer un diseño un relato iconográfico propio de la cultura Kichwa.

CAPÍTULO I

MARCO TEÓRICO

En la presente investigación el objeto de estudio se asemeja al problema central encontrado en el árbol de los problemas (ver anexo 1), definido como decadencia de relatos propios de la lengua kichwa. El campo de estudio está relacionado con la educación intercultural de básica media (séptimo año) que se imparte en la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta, ubicada en la provincial de Napo, Distrito 15D01, parroquia Tena, barrio Paushiyacu.

El área de conocimiento de las Naciones Unidas (UNESCO, 1997) es Ciencias Sociales, Educación Comercial y Derecho; con la subárea Educación Comercial y Administración en Comercialización y Ventas.

Antecedentes de la investigación (estado del arte)

Para el argumento de la presente investigación, se han encontrado varias investigaciones relacionadas con los relatos iconográficos en la revitalización de la lengua, tomando como fuentes: revistas científicas, libros, artículos científicos, tesis de sitios web que verifican la utilidad de los relatos iconográficos en la revitalización de la lengua kichwa.

El objeto de estudio en el presente trabajo investigativo son los relatos iconográficos, que son aquellos que permiten la determinación de motivos que pueden ser aislados o en combinación de los relatos, relacionados con temas de

historia, alegorías o mitos que están dentro del contenido de una imagen (Sant, 1998). Estos relatos iconográficos permiten además al investigador dominar las fuentes literarias, sean textuales u orales para identificar los temas presentados; en la actualidad la iconografía permite la transmisión de identidad cultural fortaleciendo la creatividad y las habilidades del creador y lector.

Los relatos iconográficos están tomando fuerza en el mundo del arte y academia, existen un sinnúmero de trabajos de este tipo, en variedades a gusto del público. Entre las investigaciones más relevantes podríamos citar “Correlatos en las constelaciones semióticas del sol y de la luna en las áreas centro y sur andinas”, publicado en la revista “Boletín del museo chileno de arte precolombino” (Moulian, Catrileo & Hasler Felipe, 2018).

Otras investigaciones importantes son: “El poder del relato, a la luz de un análisis iconográfico medieval”, publicado en el “Congreso internacional de artes y culturas” (Marta Mitjans Puebla, 2019). Y “Aristóteles y la Cortesana: iconografía del filósofo metafísico dominado por el deseo entre los siglos XIII Y XVI” publicado en la “Revista digital de iconografía medieval” (González Z., 2017).

El análisis de Cristina G. de Uriarte en “Dibujar el Viaje: La Iconografía Relativa a Canarias en los Relatos de viaje Franceses del Siglo XIX”, en el año 2018, publicado en la revista “Seria limbi romanice” (págs. 7-18).

En el campo de estudio de la presente investigación tenemos Revitalización del idioma, esto se aplica sobre una lengua que ya está en un estado bastante avanzado de desplazamiento, y que requiere una intervención que reactive el legado (Hornberger & King, 1996).

Actualmente en el Ecuador hay escasos trabajos sobre revitalización de lenguas. Son muy pocas las investigaciones al idioma kichwa realizadas. A continuación, tenemos trabajos que enfatizan la revitalización de la lengua kichwa:

Fernando Garcés en su artículo “La revitalización de las lenguas Indígenas del Ecuador: una tarea de todos”, publicada en el “Repositorio Bibliográfico Nacional de Educación Intercultural Bilingüe, Etnoeducación e Interculturalidad” de la

Universidad Politécnica Salesiana, en el año 2020, menciona que existe una oportunidad para que el mundo preserve la cultura mediante las lenguas; en el caso de Ecuador menciona que es importante promocionar, mantener y revitalizar las lenguas como tarea de todos los ecuatorianos.

En el trabajo de titulación de maestría de Lourdes Alicia Chalán, que lleva por título: “Implementación de materiales didácticos culturalmente sensibles para la revitalización del prestigio de la oralidad del idioma kichwa en educación inicial de la Unidad Educativa del Milenio Intercultural Bilingüe Chibuleo”, publicado en el año 2018, menciona que: al diseñar material culturalmente sensible se puede revitalizar la habilidad oral de los estudiantes de educación inicial en el idioma kichwa. Este trabajo se desarrolló en una unidad educativa bilingüe del Ecuador.

Torres Viviana, Diaz Daniel, Lema Daqui, Ibadango María Fernanda, & Manosalvas Kelly en su artículo científico de título: “Focus group y grupos de discusión como técnicas cualitativas para la creación de espacios de diálogo y debate en la revitalización de lenguas ancestrales” publicado en el 2020, en la revista Científica “Axioma”, buscan vías para que el aprendizaje del idioma kichwa sea más dinámico y efectivo. Se reconoce la necesidad de crear espacios académicos de debate y diálogo para la preservación del idioma en el país y en Imbabura lugar donde se desarrolló la investigación.

Para seguir con el desarrollo de la presente investigación en cuanto a los contenidos, se presentan junto con las variables las mandalas de ojiva, donde constan los conceptos supra ordinales; luego se presentan las redes conceptuales con conceptos infra ordinales, mismos que servirán para el punto de partida de la organización y desarrollo del marco teórico.

Los contenidos más relevantes de la variable independiente son los siguientes:

- Etnicidad y estética
- Edu-comunicación
- Categorías seculares actuales de la iconografía
- Campos de la iconografía secular: el cómic
- Lectura crítica de imágenes

- Valores culturales y sociales

Los contenidos más relevantes de la variable dependiente, tenemos los siguientes:

- Identidad Kichwa
- Cultura Kichwa del oriente ecuatoriano
- Currículo intercultural Bilingüe
- Didáctica para revitalizar la lengua
- Materiales para revitalizar la lengua
- Materiales Escritos

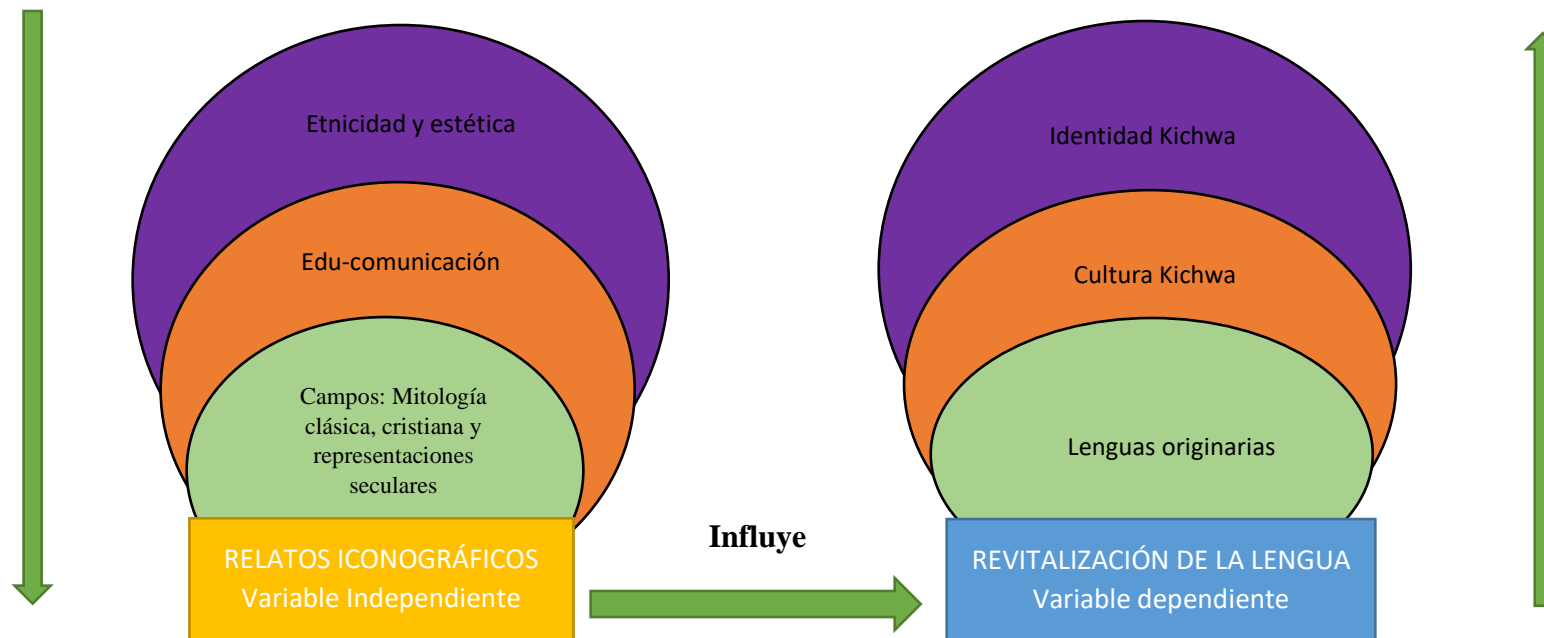


Gráfico N° 2 Categorías fundamentales
 Elaborado por: Heidy Lara C.

CONSTELACIÓN DE IDEAS DE LA VARIABLE INDEPENDIENTE

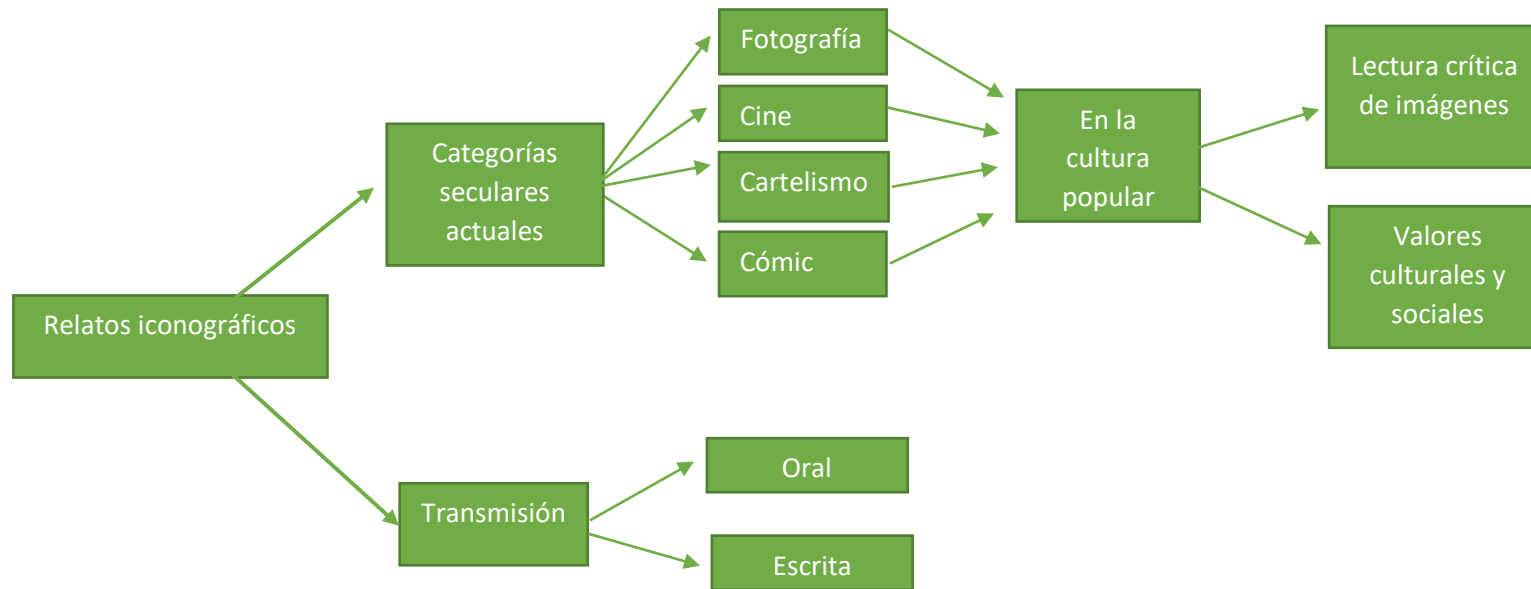


Gráfico N° 3 Constelación de ideas variable Independiente
Elaborado por: Heidy Lara C.

CONSTELACIÓN DE IDEAS DE LA VARIABLE DEPENDIENTE

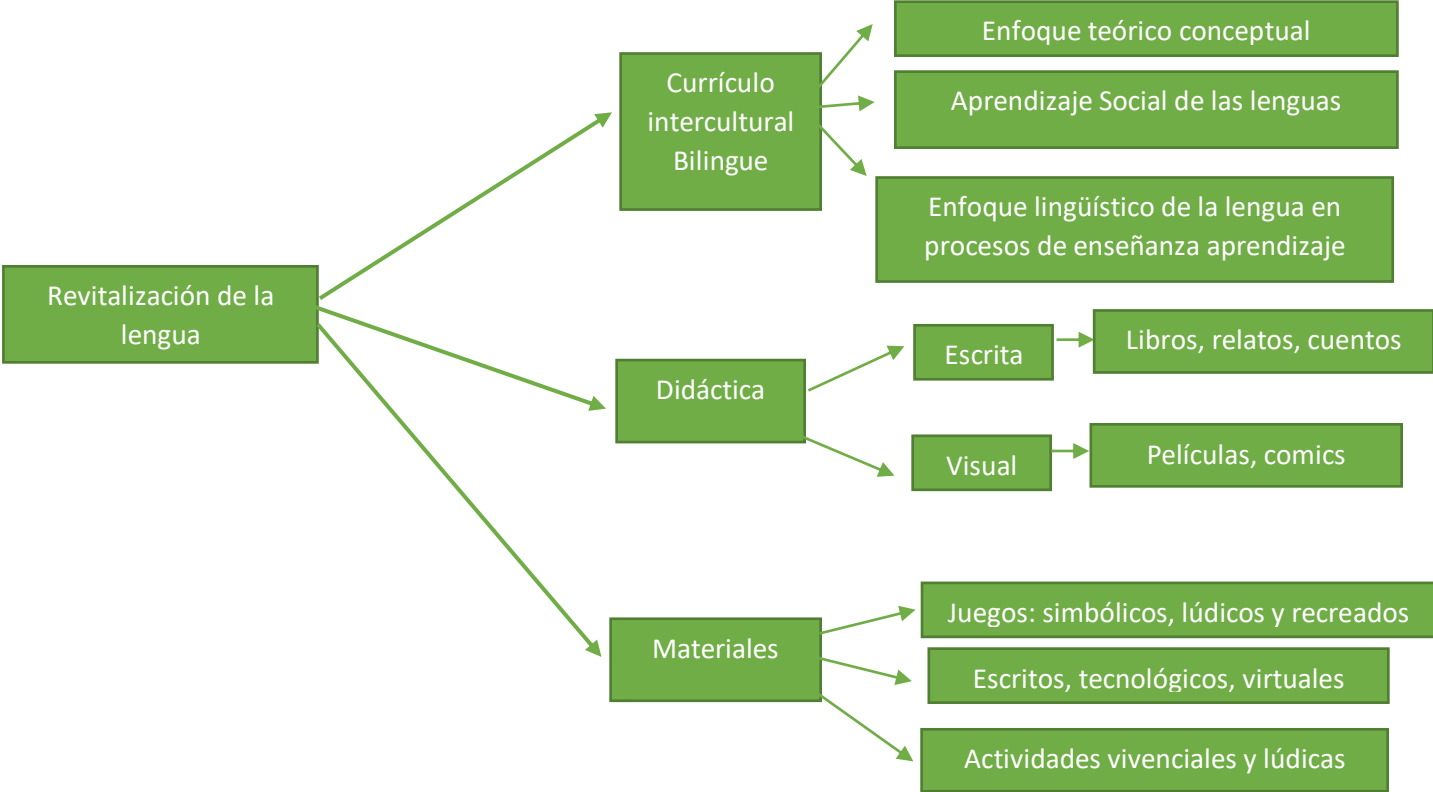


Gráfico N° 4 Constelación de ideas variable dependiente
Elaborado por: Heidy Lara C.

Desarrollo teórico del objeto y campo de estudio

Definición de categorías de la Variable Independiente

Etnicidad y estética

Etnicidad tiene un concepto tradicional, manejado como el integrar un grupo humano con características esencialmente culturales que vienen arraigados con el tiempo, esto manifiesta en los miembros del grupo una identidad y pasado común.

También González, Ramiro y Haye (2015) en su artículo: “Alteración del concepto de etnicidad desde la experiencia de las tejedoras mapuche del sur de Chile”, menciona que se asocia el concepto de etnicidad por otros autores como Barth (1996) a la conservación biológica, cultural; que un grupo humano, a pesar de sus diferencias, logra mantener un campo de interacción y comunicación.

Estética según Mingolo (2018) en su artículo: “Reconstitución epistémica/estética: la aesthesis decolonial una década después” se refiere que al hablar de estética siempre ha sido ensamblado el concepto “arte”. En el vocabulario común se lo asocia con los sentidos que los fenómenos adquieren al conceptualizarlos. Al pensar decolonialmente es un constante desprendimiento de la epistemología moderna, si nos desprendemos, hacerlo implica comenzar por el vocabulario que nos atrapa y nos ata en el pensar y sentir que el vocabulario controla. No nos preguntamos que es la Estética, sino como llegó a ser lo que es.

Edu-comunicación

Para Vásquez (2020) en su libro “La comunicación en la construcción del mundo social”, la edu-comunicación es un mecanismo pedagógico que expresa la participación activa, que ayuda a compartir el uso racional y práctico de los conocimientos que comúnmente se imparten en las aulas. Actualmente, su concepto incluye a todos los trabajos que pretendan unificar a la educación con la comunicación con fines definidos por sus autores.

Mitología clásica:

Según Jung y Kerényi (como se citó en Pool, B. 2015) considera a la Mitología clásica como:

Una actividad espiritual y literaria, que sin embargo, en las distintas comunidades en donde surgió constituyó no sólo una narración, sino una realidad vivida, una suprarrealidad acaecida en un tiempo primordial y de carácter cíclico que determinaba los destinos de la humanidad y renacía en la fiesta y en cada nueva narración mitológica. Proceso común para los antiguos en que estos se conducían siguiendo el modelo de un prototipo, por lo que su vida era el revivir de un comportamiento arcaico, mítico. Así, por ej. los jóvenes griegos imitaban a Apolo (p.142).

Mitología cristiana:

De acuerdo con lo que menciona Daly y Armstrong (como se citó en Cerrato, 2015), sobre la religión cristiana y su historia en Europa: el papel de esta religión en la historia europea ha sido preeminente y podríamos afirmar incluso que ha llegado a moldear la sociedad. Durante la Edad Media, la totalidad de los conocimientos se encontraba atesorada en los monasterios cristianos, de manera que la Iglesia disponía de plena libertad para controlar, manipular y censurar el saber. Además, es preciso señalar también la participación en la vida política de los cardenales, los obispos y el Papa. Ya en el siglo XX comienza una secularización paulatina como consecuencia de las teorías evolucionistas que había expuesto Darwin el siglo anterior y también con la llegada de la modernidad. De hecho, que se ha producido esta secularización hasta un grado que actualmente vivimos en una sociedad “postcristiana”.

Irigaray (como se citó en Cerrato, 2015) menciona que, en nuestros países, se vive ya con el principio de separación del estado y la iglesia. Estas medidas de división permiten garantizar cierta relativa moderación de las pasiones civiles y religiosas; pero aun así no terminan con el peso de la influencia de la religión en la cultura. También se analiza a hombres y mujeres; según Simone de Beauvoir (como se citó en Cerrato, 2015) menciona en varias páginas la influencia de los mitos, con especial énfasis en el de la Virgen María. Así, establece paralelismos entre ella y

varias diosas de la Antigüedad clásica, pero concluye que la primera pierde su poder como diosa cuando se somete al orden patriarcal.

Las imágenes han tenido diversas funciones dentro de la historia de la humanidad, según Rodríguez M. (2005), hay imágenes de culto: las religiosas y de rituales, también están las imágenes de propaganda religiosa. No hay duda alguna que las imágenes tienen gran poder de sugestión en las culturas. Es importante reflexionar sobre las imágenes utilizadas en la publicidad actual para entender el gran significado que puede llegar a tener este poder.

Representaciones seculares

En el campo iconográfico de las representaciones seculares Villaseñor S. (2009) afirma:

Llama la atención el contraponer imágenes eróticas y escatológicas con textos religiosos o seculares pero que gozan de un valor semisagrado al tratarse de crónicas históricas o textos literarios que van a sacralizar su contenido. Se trata de un procedimiento que gozó de popularidad a finales de la edad media, al emplearse como sistema visual para legitimar conceptos vilipendiados en una época de gran tensión socio-política. Esto es observable en algunas representaciones de desnudos masculinos y femeninos que se localizan en márgenes de manuscritos castellanos de la segunda mitad del siglo XV (p.148).

Otro autor que refiere a las representaciones seculares es Taylor Ch. (2015) menciona que:

Hunde su análisis en medievales de la secularización en occidente, la cual se afianza en el Renacimiento en los siglos posteriores, tal como el autor pone de relieve con el estudio de imaginarios humanistas que se irán imponiendo, en detrimento de la lectura teocéntrica que precedía a la modernidad (p.1).

Relatos iconográficos

Iconografía es un término que surge en siglo XVI, en el Renacimiento, donde aparecen ciertos estudios sobre el significado de las imágenes en el mundo occidental, en el campo de las artes. Se empieza a enlistar ciertos principios metodológicos y teóricos para extraer significados de los diversos objetos artísticos, y convertirlos en documentos históricos de referencia.

El término iconografía proviene de los vocablos griegos “íconos” que significa imagen y “graphein” que significa escribir. Entonces podría definirse como la disciplina que tiene como objeto de estudio la descripción de imágenes o la escritura de imágenes como algunos autores lo definen (Rodríguez, 2005). Término que ha estado en verificación desde diferentes puntos de vista desde el siglo XVI.

Erwin Panofsky (1892-1968) caracteriza y expone a la iconografía en sus obras mayores. En 1939 define las características esenciales, el planteamiento de las imágenes y la metodología básica. Panofsky escribió tres niveles de estratos o significados con los respectivos planteamientos metodológicos de una obra de arte: Pre-iconográfico, iconográfico e iconológico.

Según Panofsky (como se citó en Sant, 1998) se debe enfocar el significado y metodología iconográfico; es decir, el análisis que consiste en la determinación de motivos pueden ser estos aislados o en combinación, relacionados con temas de historia, alegorías, o mitos que están dentro del contenido de la imagen. (pág. 67). Uno de los objetivos más importantes del análisis de lo iconográfico es determinar los modos en que los temas han sido representados sea de forma histórica, espacial; su objetivo es el conocimiento de la esfera de los significados convencionales. Un requisito importante para el análisis iconográfico es saber las fuentes literarias, sean textuales u orales; para identificar los temas representados a los que se presupone una fuerte dependencia de las fuentes (Ibidem).

El investigador en el nivel iconográfico, según Sant (1998), necesita tener un conocimiento profundo de la historia cultural de la imagen a analizar, para entender las formas en que históricamente se han representado las tendencias de la mente humana en el mismo (Ibidem).

Categorías seculares actuales de la iconografía: fotografía

La iconografía en la fotografía

Según Martínez (2015) siempre han estado paralelas al arte; hay gran variedad iconográfica en las imágenes, con gran diversidad de géneros. Nos muestra la historia del arte que los estereotipos femeninos junto con la evolución de la mujer, han sido la eterna musa a la vista del hombre. Actualmente la fotografía se ha desarrollado en varios campos: artístico, documental, publicidad, moda, deportivo, subacuático, aéreo, astronómico de la noche, de usos científicos, macrofotografía, microscópica; y se encuentra reflejada en los avances tecnológicos de los diseños gráficos y de editoriales, con retoques y mejoras con el fin de calzar en la interminable búsqueda del ideal de belleza (pág. 370).

La iconografía en el cine

De acuerdo al artículo de Brotons Capó (2016) la iconografía en el cine da lugar a la creación artística en la representación del espacio, donde se visibilizan objetos vivos, movimientos de relación especial entre objetos en el tiempo, donde hay contenido en sucesos y procesos sociales concretos, produciéndose tensiones y contradicciones entre diferentes espacio-temporalidades. Así, el espacio de representación, en nuestro caso la definición del espacio a través de la iconografía cinematográfica, deviene un elemento clave en la creación de los espacios de representación (espacios vividos y mediados por esa imagen construida por la industria cinematográfica). Así se pone en juego la construcción del espacio de representación donde se puede entender a su vez como una pieza clave de las cadenas globales de producción del capital, en un contexto de creciente competitividad interterritorial.

Campo iconográfico del cartelismo

En el libro escrito por Rodríguez, Hernández y Magaña (2017) en su libro “Análisis semiótico del cartelismo sociopolítico” menciona que la vista juega un papel importante, por la rapidez y practicidad con la que los mensajes llegan a

nuestros ojos; El registro de nuevas imágenes conlleva a la formulación de diferentes percepciones y nuevos conceptos. Los colores y las líneas dan impresiones a nuestros sentidos, por lo que hay que saber combinarlos al igual que en la música, con armonía o un ritmo a los sentimientos.

La iconografía secular: el cómic

El cómic dentro del género de las artes ha sido el género menos estudiado; no se le ha dado importancia, incluso se lo ha llegado a considerar indigno; Rubén Varillas (como se citó en Fernández Nerea, 2017) piensa que estamos ante una disciplina joven y minoritaria, porque no existe repercusión en ambientes universitarios y académicos. Supone sorprenderse pues el origen del cómic aparece en la mitad del siglo XIX. Lo que llama la atención es que existen millones de personas que lo consumen.

El cómic es considerado el arte menor, según menciona Gonzáles Delgado (como se citó en Fernández Nerea, 2017) donde:

Pues en los círculos académicos es considerado una literatura marginal, por su tradicional percepción como mero entretenimiento. Este medio icónico ofrece al público variedad de formas e incluye literatura infantil hasta manga pornográfico. La realidad abarca varios tipos y niveles y el lector puede escoger a su gusto obras que satisfagan sus necesidades. La buena noticia es que el cómic empieza a tener importancia, tanto que inicia a ser objeto de estudio en diversos campos: social, antropológico, histórico, literario, lingüístico, etc. (pág. 16).

Los cómics traen consigo historias, que son contadas desde diferentes perspectivas, las mangas que se generan permiten desarrollar argumentos con amplitud de ideas. Generalmente, al leer y ver un cómic se desarrolla una trama donde es común ver un héroe que según Fernández (2017) los define de la siguiente manera dentro del cómic:

Los héroes y superhéroes no son simples personajes de una narración cuya finalidad es predominante recreativa y estética, sino que el rostro del héroe es el reflejo del nuestro y el sentimiento de verse representado en el personaje de ficción ocurre en muchos lectores, en parte gracias a que se trata de un producto hipnótico de la cultura de masas. Amamos a los superhéroes porque no nos fallan, porque podemos analizarlos, negar su existencia, matarlos, prohibirlos, reírnos de ellos...

pero siempre volverán para servirnos de recordatorio de quiénes somos y hasta donde podríamos llegar. Los superhéroes son un símbolo poderoso (y peligroso), una idea viva, que contienen nuestros sueños y miedos ofreciendo una línea directa con el inconsciente colectivo, pasado y presente (págs. 741,742).

La iconografía en la cultura popular

Según García (como se citó en Zapata María Isabel, 2019) al concepto de cultura y su relación con manifestaciones culturales le aparece un término llamado “Hibridación cultural” donde se manifiesta las relaciones y tensiones entre lo moderno y tradicional, campo donde lo popular está cobijado. Existen cruces socioculturales en lo moderno donde se mezclan lo tradicional y moderno, así existe una configuración constante en prácticas sociales y culturales como el caso de la cultura popular. El término híbrido pertenece al campo genético, pero se lo ha usado para explicar los procesos socioculturales donde se combinan nuevas estructuras, objetos y prácticas.

Para Zapata I. (2019) la cultura popular en la iconografía concluye como:

No será entendido desde lo académico, y no habrá mediación alguna de juicio de valor sobre esas prácticas, sino más bien un acercamiento a la cultura popular de la comunicación y especialmente se entenderá desde las manifestaciones visuales y los procesos de significación derivados de estas. Lo popular se manifiesta como un proyecto social, que se gesta desde una construcción colectiva, una interacción entre las clases dominantes y los dominados, con un propósito, límite y momento histórico (págs. 196,197).

Lectura crítica de imágenes

Lo define en su artículo “El lenguaje de la imagen y el desarrollo de la actitud crítica en el aula: propuesta didáctica para la lectura de signos visuales”, Barragán y García (como se citó en Zapata María Isabel, 2019) a la lectura crítica de imágenes como:

Una capacidad de promover la actitud crítica de los estudiantes, en la misma medida que lo hace la lectura del texto escrito. Además, menciona que es indispensable educar visualmente a los estudiantes ya que esto los hace críticos y les ayuda a decidir qué hacer frente a la capacidad avasalladora de los medios masivos de comunicación, quienes se apoyan en la imagen, la cual está cargada de un alto contenido ideológico puesto al servicio de los grupos de poder (pág. 103).

Dentro el análisis de imágenes debemos considerar que en el campo educativo, específicamente los docentes han comenzado a dar importancia a los cómics “Como una herramienta pedagógica. En el marco de la alfabetización visual lenguaje iconográfico y el lenguaje verbal utilizado en el cómic, ya que muchos de estos conceptos se enfatizan en los diferentes textos visuales” (Patricia Barraga, 2016, pág. 89). El nivel avanzado de tecnología, los medios masivos emiten constantemente mensajes cargados de imágenes al ser humano, por lo que es importante que los estudiantes entiendan las imágenes y los mensajes que estos emiten.

Según Barragán, Plazas, Ramírez (2016), el proceso crítico de imágenes debe ser:

Basado en la pedagogía crítica, hay que analizar, por un lado, y ser capaces de elaborar pensamiento nuevo, por otro. Es decir, no permitir que la información y los mensajes transmitidos a través de las imágenes, decidan por cada uno. Tampoco se puede quedar en la simple actitud crítica, o en la simple reflexión. Por el contrario, para hacer frente a la capacidad de los medios de comunicación masiva, hay que crear conocimiento nuevo, como elemento esencial del pensamiento crítico, tomando como punto de partida o como punto de llegada, la idea de que saber es poder, y se entiende como muestra de lo que se piensa (pág. 95).

Valores culturales y sociales

San Martín (2015) define a los valores de la cultura de la siguiente manera:

El valor de la cultura ideal como valor autónomo, por ejemplo, con valor de verdad, solo sería defendible en cuanto enriquece a las personas. Ahora la cultura práctica solo hemos dicho que toda sociedad establece una jerarquía en ciertas posiciones (p. s/n).

Por lo expuesto, se puede decir que el valor de la cultura lo otorga cada sociedad, y solo llega a términos cuantificables cuando las mismas personas lo practican. Esto sucede con el valor cultural en el idioma, si se practica y habla en más espacios el valor intrínseco de la lengua aumentará y podríamos interpretar y valorar el mundo, como es el concepto de cultura dentro de una sociedad a la que se pertenezca.

Transmisión

Vera Eilers y Kirsten Suselbeck (2020), definen a la transmisión desde diferentes puntos de vista:

Un primer grupo de eruditos muestra una postura tradicional y simplemente define a la lengua como el vehículo de transmisión del pensamiento otorgado por el creador de los seres humanos (...) Por último, ciertos estadistas adoptan un enfoque más avanzado cuando explican los conceptos de lenguaje, lengua e idioma y, en particular, al considerar estas nociones, amplían las funciones del lenguaje y las lenguas, que ya no se limitan exclusivamente a transmitir el pensamiento, sino que también lo gestionan y ordenan (p.58).

De acuerdo con el presente tema, la transmisión es un elemento esencial en el proceso de compartir el idioma de una generación a otra. Superando las barreras del tiempo y el avance de tecnologías que se imponen en sociedades donde sus lenguas se encuentran amenazadas, poniendo en riesgo la permanencia de su cultura en la presente época.

Transmisión oral

Es el traspaso de tradiciones, costumbres, creencias de una cultura, (Landa A., 2011) a través de relatos, cantos, leyendas, cuentos, fábulas, mitos; de padres a hijos y nietos, generación tras generación han llegado los relatos hasta nuestros días. Tienen como función primordial conservar los conocimientos ancestrales con el pasar de los años. Principalmente en las transmisiones orales, predominan dioses de tiempos antiguos, divinidades, seres sobrenaturales que realizaban acciones extraordinarias; a los que las generaciones pasadas atribuían explicaciones para asimilar lo que no entendían.

Por el pasar de los años, surgen ciertas alteraciones (Landa A., 2011), supresiones, modificaciones, añadidos a la transmisión oral, debido al cambio de generaciones; tratando de mantener el aspecto realista y fresco.

Transmisión escrita

Es el traspaso de conocimientos a través de un manuscrito sea en un papiro, piedras, rocas que según Perez M, (2018) (como se citó en Maldonado Samuel,

2019) está llena de dificultades debido a la copia de los manuscritos por las revisiones y nuevas ediciones que van desarrollándose; en la antigüedad no existía una buena escritura, incluso no se separaban ni las palabras no era de calidad.

La escritura en el caso de la transmisión escrita de conocimientos, tradiciones y costumbres según Flores y Córdova (2012) es:

Uno de los temas centrales para comprender las dinámicas que caracterizan una de las diferencias más significativas entre los pueblos indígenas y las sociedades occidentales. Las culturas y pueblos indígenas han basado su reproducción en medios eminentemente orales desde tiempos remotos y aún sigue siendo así en la mayoría de los casos (Pág. 56).

La trasmisión de conocimientos se ha producido en mayor parte de forma oral, Flores y Córdova (2012) lo describen como punto positivo para la transmisión escrita:

La escritura tiene por lo menos un valor simbólico muy importante, nada deleznable, abriendo la posibilidad de cambiar ideologías y prejuicios en ocasiones fuertemente arraigados en las comunidades hablantes y la sociedad en general, en el sentido de que las lenguas indígenas no tienen gramática, son “dialectos”, justamente no pueden escribirse, etc. Se trata de un efecto demostrativo que contribuye a destruir y cambiar semejantes ideologías perniciosas (Pag. 57).

Definición de categorías de la Variable Dependiente

Identidad Kichwa

Para definir que es la identidad Kichwa, hay que entender que es la identidad étnica; la identidad étnica al igual que la etnicidad nace de una concepción primordialista, ya que tienen como base las marcaciones y señas culturales, que facilitan la distinción de los miembros de un grupo humano de otro grupo (Valdivieso, 2015).

En el estudio de anomía y esquizofrenia cultural, las máscaras Kichwas y Shuar en Puyo, Ecuador, Rojas y Ángel (2020) mencionan que la identidad es:

Asimilada desde sus raíces, dotada de símbolos, de significados culturales, y de raíces territoriales; sin embargo, no es fija o estática, sino que se moldea de acuerdo al contexto, al entorno, bajo unos roles de poder y rivalidad que fomentan el uso de máscaras para ocultarse del otro y protegerse de su otredad (pág. 89).

En el Ecuador existen catorce nacionalidades y una de ellas es la nacionalidad Kichwa; misma que posee características diferenciadoras de otras nacionalidades; Según Rojas y Ángel (2020) la identidad kichwa puede ser comprendida si primero entendemos el “ser” Kichwa; que está relacionado con la cosmovisión de su forma de entender el universo, siempre con la ayuda de la visión animista de su territorio. De ahí se explica que los kichwa piden a Nunguli a través de cantos, danzas y rezos, les ayude en la siembra y cosecha. Mientras tanto, los hombres dialogan con Amasanga antes de ingresar a la selva, a cazar; para que los cuide y proteja en su labor. Así, la comunicación en el universo actual se relaciona con el universo de sus antepasados y divinidades. Solo de este modo el mundo Kichwa ha iniciado la construcción de su identidad.

La identidad Kichwa ha estado en constantes cambios, desde tiempos históricos. Han sido colonizados e invadidos dos veces, tanto en la invasión Inca como española sus costumbres, vestimenta, valores, creencias, fiestas y modos de vida han ido recibiendo adaptaciones. Ahora, en el siglo XXI, las adaptaciones vienen con más presión y rapidez. La cultura occidental ha ingresado mediante accesos viales, educación, salud a sus territorios, arrastrando consigo muchos cambios a la identidad. Rojas y Ángel (2020) refieren a la identidad Kichwa en las nuevas generaciones, de la siguiente manera:

La comprensión del “ser” integra la consideración de una identidad desgarrada en el choque entre ambas culturas, por un lado, la occidental y por el otro lado la étnica. Existe una presión colonizadora de la cultura occidental que se vuelve dominante en ese territorio, un mayor número de personas la practican y se observa que los jóvenes de comunidades étnicas terminan adaptándose a este entorno foráneo con el riesgo de olvidar su herencia social y cultural. (pág. 94)

Muyolema (2020), en la teoría de las literaturas indígenas contemporáneas, critica y argumenta las narrativas que existen en Latinoamérica, como refiere:

Estos son legados profundamente arraigados en los regímenes culturales en virtud de los cuales perdura, hasta la actualidad una fuerte jerarquización social y cultural y una actitud misionera y civilizadora en las instituciones del Estado y en las interacciones sociales de la vida cotidiana. Las imposturas políticas consisten en posicionamientos de poder que permiten hablar por los otros sin otra legitimidad que el poder cultural derivado de los legados coloniales. (...) La colonización implicó no solo el despojo de la palabra sino también un acto de impostura política

en virtud de la cual se articuló una nueva narrativa sobre la experiencia colonizada de los otros (pág. 236).

La ventriloquía es el resultado de una narrativa desde el punto de vista del colonizador social, según la crítica de Muyolema (2020), está ligada a la Literatura indigenista pues:

el indigenismo comparte un imaginario marcado por la herencia colonial, (...), por lo que terminó convirtiendo su quehacer en una suerte de acto de ventriloquia social –o más profundamente, un acto de impostura política asumida– por una burguesía que suponiendo la incapacidad de los indios para representarse a sí mismos, expropiaron su discurso, asumieron sus reivindicaciones y produjeron un discurso sobre los indios (pág. 248).

Una vez estudiado el pensamiento de Dolores Cacuango, se puede hablar de un verdadero descentramiento cultural, que implique “hablar desde la periferia” con los instrumentos conceptuales venidos del centro con comprensión del mundo desde lenguajes y referencialidades semánticas y éticas distintas y disidentes. Se podría elaborar a partir de sus mejores tradiciones y modos de vida una propuesta civilizatoria alternativa resulta políticamente sospechoso suscribir el ultra relativismo posmoderno porque en contra de todo metarelato contribuye a pulverizar cualquier propuesta civilizatoria alternativa (Muyolema, 2020).

Cultura Kichwa del oriente ecuatoriano

Rivas, A. (2018) en la sección del libro Jóvenes indígenas de la globalización de América Latina, dice que: “En Ecuador existen al menos 13 pueblos de diferente origen; uno en la Sierra el pueblo Kichwa (...) en la Amazonía: Achuar, Cofan, Huaorani, Kichwa oriental, Shuar, Siona, Secoya y Zápara; existe también otro pueblo culturalmente diferenciado los negros o afrodescendientes” (pág. 280).

De los nueve pueblos que habitan en el oriente ecuatoriano, uno es el Kichwa oriental, que de acuerdo al mapa de pueblos y nacionalidades del Ecuador tiene la siguiente ubicación geográfica:

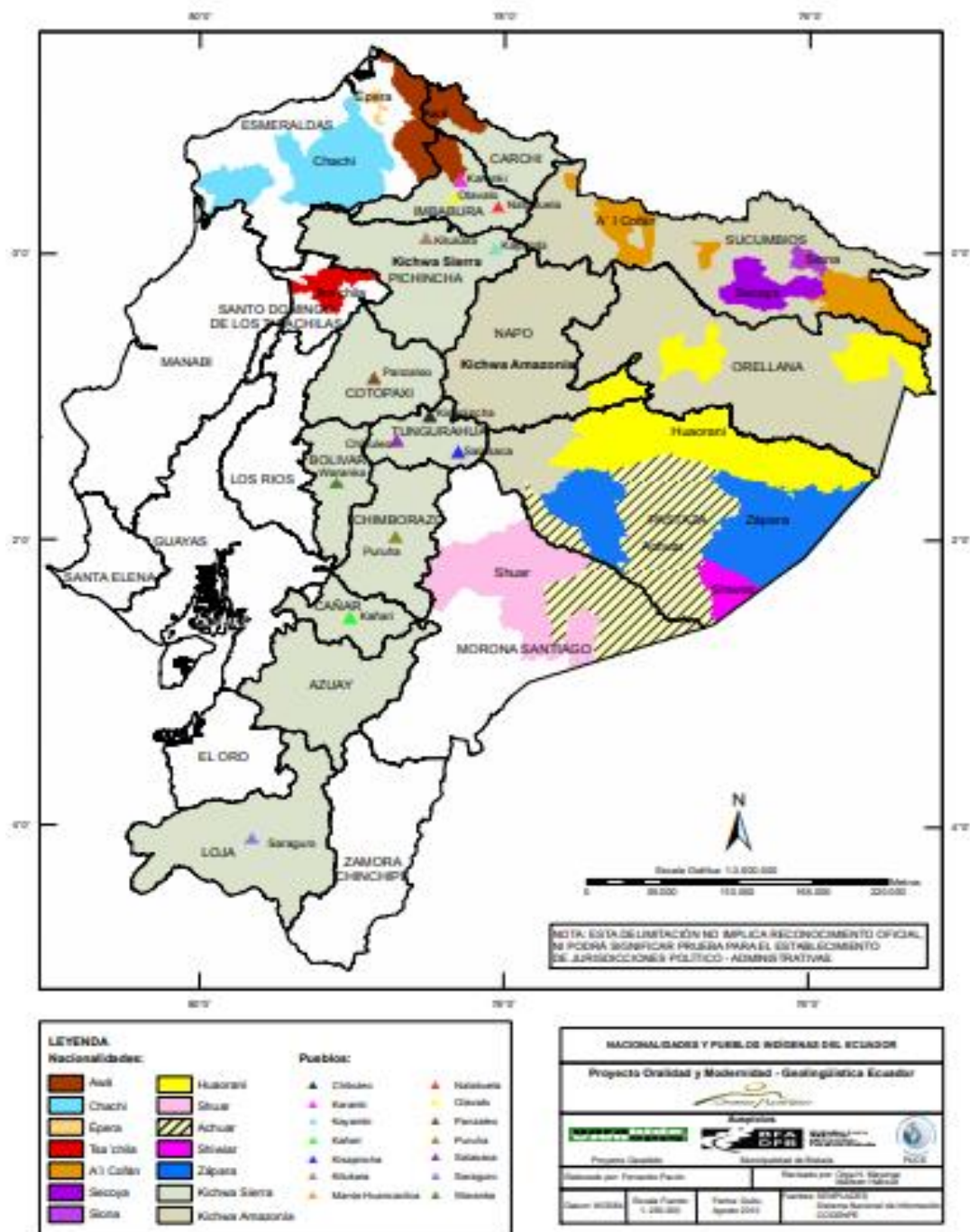


Gráfico No. 5 Mapa de localización de nacionalidades y pueblos indígenas del Ecuador.

Fuente: SENPLADES-Sistema Nacional de Información CODENPE

Según FLACSO Ecuador (2016) en la región amazónica del Ecuador tenemos la nacionalidad Kichwa Amazonía, ubicada en las provincias: Sucumbíos, Orellana, Napo y Pastaza; con aproximadamente 80.000 personas (Tomado de datos CODENPE 2001)

Las nacionalidades de la amazonia gozan de una amplia variedad de culturas, tradiciones, lenguas, fiestas, creencias que han logrado conservar a pesar de las conquistas y los siglos: Soportaron la invasión de los incas, luego la conquista de los españoles y en los últimos años, la llegada de empresas petroleras, de proyectos de explotación de recursos en sus territorios.

La cultura Kichwa del oriente se ha construido durante más de 10000 años, que han habitado sus territorios. Los conocimientos de sus plantas, animales y secretos de la vida de la selva, son de ellos, nadie más lo sabe.

En cuanto a la vestimenta, Alvarado, K. (2019), en su trabajo investigativo Análisis de la indumentaria de la Nacionalidad Kichwa Amazónico: Una aproximación a su significado, nos dice lo siguiente:

Ya el día de hoy los indígenas visten como los mestizos, vistiendo sus trajes indígenas solo en eventos culturales y en rituales ceremoniales. La vestimenta originaria se podría decir que no varía de otras nacionalidades, ya que debemos recordar que descienden de las mismas raíces. En el caso de la Nacionalidad Kichwa Amazónica la imposición de prendas españolas no permitió que su identidad perdiera esencia. Si no que más bien ellos buscaron la manera de que estas se adaptaras a ellos. Es así que le dieron nombres propios de su dialecto como: maqui cutuna, pampalina, pacha, saya, etc. Además de implementar adornos y accesorios con materiales propios de su cultura (p.73-74).

Las siguientes figuras son imágenes de 4 tipos de vestimentas que utilizan la nacionalidad Kichwa del oriente, para diferentes ocasiones.

Según Alvarado K. (2019) la vestimenta de la cultura Kichwa oriental, es una falda llamada llanchama, usada para cubrir la parte inferior femenina ya que el pecho femenino, en la concepción Kichwa Amazónica, es el dador de alimento para los recién nativos. Vestir el cuerpo no era primordial para las culturas indígenas

originarias amazónicas, debido a que el estar desnudo era un símbolo de semejanza a los dioses y el estar en contacto directo con la naturaleza.

La vestimenta de la cultura Kichwa oriental. Su nombre es Pampalina y maqui cutuna. Es adaptada a la llegada de los españoles, ingresa el uso de blusas. La función era cubrir el cuerpo, proteger el pudor y en esta instancia opacar todo rasgo de identidad cultural. Tomado de Alvarado K. (2019).



Gráfico N°6 Vestimenta de la cultura Kichwa oriental

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: (Alvarado K., 2019)

Nació junto con la elección de la Waysa Warmi, hace aproximadamente 35 o 36 años. En la parte superior consta de un brasier y para la parte inferior, de una falda. Las mismas que están confeccionadas con pita y semillas propias de la región. Además, va decorado con ilustraciones de la naturaleza o petroglifos (grabados en rocas). Tomado de Alvarado K. (2019)

En cuanto a los hombres también tienen su vestimenta propia y se presenta en la siguiente figura:



Gráfico N° 7 Vestimenta de la cultura Kichwa oriental. Vestimenta hombres
Fuente: (Mora V., Montalvo P., 2013)

La vestimenta de los hombres es combinada con semillas y plumas, propios de los recursos de la zona donde habitan (Mora, 2013).

Alimentación

Zurita M., Ponce J. y Guachamin M. (2018), en su libro alimentos ricos y nutritivos de la chagra Kichwa, mencionan que:

La dieta se basa principalmente en almidón (tubérculos, plátano) y proteína animal, complementada con frutas de estación, particularmente de palmas (oleaginosos y almidón). Las mujeres kichwa son las responsables de la alimentación familiar, por esta razón su comprensión de los beneficios del consumo de los alimentos utilizados diariamente constituye una herramienta de salud familiar, así como para pensar en nuevas actividades económicas (pág. 3).



Gráfico N° 8 Productos Kichwa oriental.

Elaborado por: Lara Heidi C.

Fuente: Según Zurita M., Ponce J. y Guachamin M., 2018.

También la alimentación depende de la caza y pesca; esta actividad está destinada para los hombres, desde los tiempos antepasados los kichwa del oriente han poseído habilidades innatas, lo traen como herencia (Mora, 2013) desde sus bisabuelos, abuelos y padres para subsistir en medio de la selva. Cazan pájaros pequeños, mamíferos, monos, capibaras, ardillas, osos hormigueros, guacamayos, codornices y otros. La recolección y pesca favorece a su rutina alimenticia: recogen frutos de palmas y arbustos, huevos de pájaros, tortugas, caracoles y otras variedades de insectos que comen periódicamente. En cuanto a la pesca, utilizan dinamita, barbasco, atrapando peces de diferentes variedades.

Fiestas

Existen variedad de festividades como la “fiesta del niño Jista”, que se realiza en la provincia de Pastaza, en la comunidad Unión Base, del 21 al 23 de diciembre. Según Marlon Vargas (como se citó Maisanche F., 2018.) presidente de la CONFENIAE “Es un momento de unidad en el que se superan las divisiones, los problemas y todos trabajan en minga por una causa en común”, se cree que las fiestas permiten la unión en la nacionalidad (2018, pág. 1).

Para sus fiestas, según la Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador (CONAIE, 2014), utilizan instrumentos como tambor, que está hecho de piel de animales y madera de cedro, lleva piolas de pita chambira y cera, la flauta elaborada de guadua, el violín y la tortuga.

Otra fiesta es el Uyantza Raymi, que significa celebrando la vida; según la entrevista de Bravo, E. (2017), se celebra en la provincia de Pastaza, en el pueblo Sarayacu; es la fiesta de cacería, que se realiza cada dos años, despertando alegría, colores y tradición en la selva ecuatoriana. Y no existen animales como antes en la selva, por eso ya no se celebra cada año, están adaptando a las realidades del tiempo, pretende aumentar la celebración cada tres o cinco años.

Costumbres, creencias y religión

Tienen por costumbre según (CONAIE, 2014) colocar ají en los ojos a los recién nacidos, niños Y jóvenes que desobedezcan a los padres, lo hacen por un lado para que sean valientes, y por otro lado como forma de castigo.

Para sembrar la yuca según (CONAIE, 2014), se cree que hay que realizar un ritual para mayor producción de la tierra. El ritual consiste en que la mujer debe pintarse la cara y la frente con achiote haciendo forma de cruz, y llevar en sus manos hojas del monte, para topar los palos de plantas de yuca bendiciendo las estacas para su producción, este ritual se realiza únicamente los días miércoles.

Los Kichwa del oriente ecuatoriano siguen practicando juegos como el mejor nadador en los ríos de la comunidad, a las cogidas, lanzamiento de pepas y mensajes verbales. Esta nacionalidad cree ser descendiente de la unión de la Luna y un masculino runa amazónico. El Shaman es el brujo, que ha sido utilizado por miles de años en la cultura Kichwa oriental, para curar enfermedades y aliviar dolencias. Cuando la enfermedad era insoportable, la gente solía ir al Shaman. Este realizaba un ritual, con hojas de la selva para la limpia, y bebía ayahuasca, donde como efecto de la bebida tenía visiones, que le permitían curar al paciente o hacer el daño a otra persona si eso le solicitaba.

Idioma

Hablan Kichwa amazónico las siguientes provincias, como se muestra a continuación:

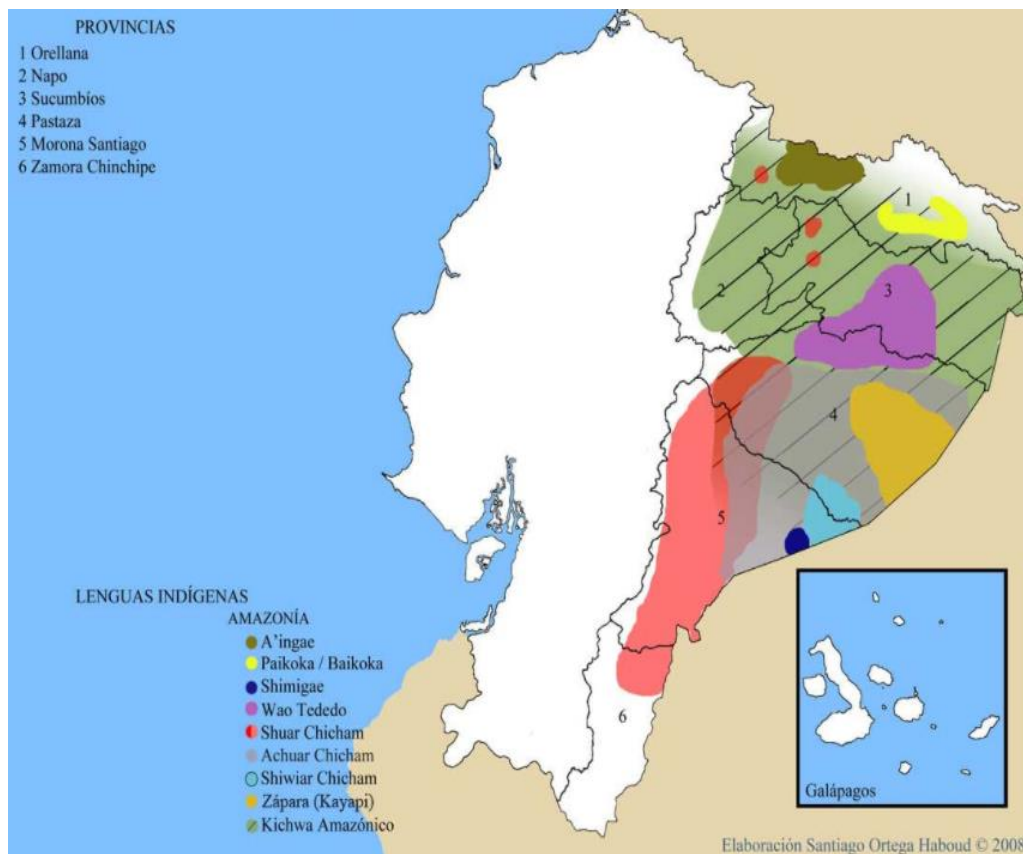


Gráfico N° 9 Mapa de lenguas indígenas, Amazonía del Ecuador

Fuente: (PUCE, 2008)

En las provincias amazónicas: Sucumbíos, Napo, Orellana y parte de Pastaza, reflejadas con el color verde con rayas verticales en el gráfico anterior. De acuerdo con la CONAIE, (2014) la lengua materna es el Kichwa y la segunda lengua es el español, esto como recuerdo de la colonización de los españoles.

Lenguas originarias

Según el Ministerio de Educación del Perú (como se citó en Chávez, Chenet, Quispe, 2019), las lenguas originarias pueden ser clasificadas en: lenguas vitales, lenguas en peligro, lenguas seriamente en peligro. Juntamente con la nomenclatura de la UNESCO, y varios especialistas lingüistas se realizan ciertas modificaciones:

Cuadro N° 1. Clasificación de lenguas originarias

AGRUPACIÓN	Descripción
Lenguas vitales	Son las que se hablan de generación en generación en una comunidad, donde su transmisión es común. Siendo utilizadas en casi todos los ámbitos de comunicación.
Lenguas en peligro	Se hablan en las personas adultas de una determinada comunidad; la lengua se restringe a ciertos espacios de la comunicación, se transmite de forma parcial en ciertas comunidades.
Lenguas seriamente en peligro	Son las que hablan, solo entre las personas adultas mayores, o sea de la tercera edad y de modo parcial, con escasa frecuencia y de manera restringida para otros ámbitos comunicativos. Estas, ya no son transmiten a las nuevas generaciones.

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: (Chávez, Chenet, Quispe, 2019)

Revitalización de la lengua

La revitalización lingüística, según Grenoble & Whalry (como se citó en López V. & Koshinen A., 2009) se resume de la siguiente manera: “las lenguas son tesoros culturales y patrimonio histórico; diversidad lingüística y diversidad cultural, estimula el pensamiento innovador y presenta maneras alternativas del ver el

mundo; las lenguas son parte de derechos humanos; son portadoras de conocimientos sobre la diversidad biológica” (p 10).

Gracias a las lenguas podemos conocer otros pensamientos del mundo y permiten la diversidad cultural; su revitalización está relacionada con nuevas formas de crear e innovar alternativas de transmisión y permanencia del idioma por más años.

Revitalizar significa revalorar y reafirmar nuestra identidad; según (Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales Ecuador, 2014). Se puede hacer esto potencializando las manifestaciones culturales; esto se lleva a la práctica al difundir la historia y pasando de la oralidad a la escritura.

Currículo intercultural Bilingüe

Según el Ministerio de educación, 2017 (Como se citó en Verdugo, A. C., & Escobar, M. E. R., 2018) Son los currículos nacionales interculturales bilingües:

Los que han sido conformados a partir del ajuste curricular del año 2016 para fomentar el desarrollo intercultural en los procesos de enseñanza y aprendizaje. Estas herramientas curriculares son pertinentes a las culturas y lenguas de los pueblos nacionales e indígenas del país, y se emplearán obligatoriamente en el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (SEIB), por lo que se han organizado en base al proceso educativo del Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB) (p. 69).

Enfoque teórico conceptual

De acuerdo con la Constitución del Ecuador, 2008 (como se citó en Ministerio de Educación, 2021); la implementación de un estado plurinacional e intercultural es a largo plazo, desde un marco de desarrollo sostenible. El sistema de educación intercultural bilingüe comprende desde el nivel de educación temprana hasta el nivel superior. Ecuador es un estado multilingüe, en el cual hasta el año 2008 se registraba la existencia de 14 nacionalidades y 18 pueblos. La Constitución reconoce su existencia y otorga el derecho a cada nacionalidad de contar con su propia lengua al momento de acceder a la educación.

El Ministerio de Educación de Ecuador con el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe busca:

Que se respeten los ritmos de aprendizaje de las personas, los aspectos psicosociales, la capacidad creativa y los conocimientos ancestrales, y se pretende incorporar los saberes y conocimientos de otras culturas que aporten al desarrollo armónico de la persona y del medioambiente (Sumak Kawsay).

El modelo del sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB) ha tomado como base la ideología, cultura y filosofía del proceso educativo de los pueblos y nacionalidades. Se ha creado para cambiar el modelo educativo homogeneizante el cual anteriormente no tomaba en cuenta la diversidad cultural y lingüística. Sin embargo, la realidad social de los miembros de pueblos y nacionalidades no es la misma que hace 20 años, existe cada vez más aceptación social a las personas de pueblos y nacionalidades; logrando que se tomen iniciativas hacia un nuevo estilo y calidad de vida, fomentando un equilibrio entre inclusión a la modernidad y conservación de la cultura ancestral, incluido el idioma.

Una de las estrategias actualizadas definidas en el MOSEIB (Ministerio de Educación, 2021) es la: “Priorización de estrategias pedagógicas para un adecuado desarrollo cultural y lingüístico de los pueblos y nacionalidades”; esta permitirá conservar la cultura y fortalecer los procesos de aprendizaje. Actualmente, de acuerdo con el Ministerio de educación, 2021 se cuenta con 14 currículos nacionales interculturales bilingües de las nacionalidades:

Achuar, A’i (Cofán), Andwa, Awa, Baai (Siona), Chachi, Eperara siapidara, Kichwa, Paai (Secoya), Sapara, Shiwiar, Shuar, Tsa’chi y Wao; para los procesos de Educación Infantil Familiar Comunitaria (EIFC), Inserción a los Procesos Semióticos (IPS), Fortalecimiento Cognitivo, Afectivo y Psicomotriz (FCAP), Desarrollo de Destrezas y Técnicas de Estudio (DDTE) y Proceso de Aprendizaje Investigativo (PAI). Estos currículos orientarán el desarrollo pedagógico en los centros educativos comunitarios interculturales bilingües, en función de las características lingüísticas, culturales, históricas de cada nacionalidad indígena del país permitiendo al Estado contar con más y mejores herramientas para cumplir con la obligación de garantizar una educación intercultural bilingüe, adecuada para los pueblos y las nacionalidades. (Ministerio de Educación, 2021, p. s/n)

Cada Currículo de las 14 nacionalidades maneja el siguiente enfoque conceptual:

El enfoque teórico de la construcción curricular del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe se fundamenta en la integralidad de las ciencias, las teorías del aprendizaje, los procesos de desarrollo cognitivo lógico del conocimiento por edades, en el avance de los aprendizajes por el logro de dominios, la interculturalidad científica, la semiótica y la lingüística, por lo que es fundamental la recuperación y uso de las lenguas ancestrales. Uno de los principios de los conocimientos indígenas es la integralidad del conocimiento por cuanto no existe la fragmentación, sino una visión integral del mismo. Los conocimientos no se encuentran aislados, sino que se encuentran integrados entre sí a través de los ciclos vivenciales: vital, astral, ecológico y festivo (Ministerio de educación, 2017, p.10).

Cabe recalcar que los conocimientos indígenas no son separados, al contrario, son integrados en los ciclos vivenciales que se imparten en las aulas de clase.

Aprendizaje social de las lenguas

Está relacionado con la convivencia e interacción en un determinado grupo que tiene su propia cultura:

Se refiere por lo menos a dos cuestiones: por una parte, el aprendizaje de pautas de comportamiento social, como manejo de roles y conductas manifiestas (amistosa, agresiva, distante, alegre, etc.). Por otra se analiza la facilitación social, es decir el campo de la influencia social y el cambio de actitudes. Ser parte de la idea de lo que el alumno ve hacer en la vida colectiva, va formando su pensamiento, actitudes, valores, ideas, conceptos (Maqueo, 2005, p. 41).

Enfoque lingüístico de la lengua en procesos de enseñanza aprendizaje

En nuestro país Ecuador, dentro del currículo intercultural bilingüe en Kichwa de la educación general básica, el Ministerio de Educación (2017) menciona que el aprendizaje social de las lenguas toma en cuenta a cada nacionalidad indígena y su la lengua es la interrelación intercultural; ésta forma parte de la construcción social, donde el aprendizaje nace desde la familia luego en el centro educativo comunitario mediante la lectura y escritura, así como en los diferentes procedimientos de enseñanza aprendizaje que compacten dentro y fuera del centro educativo.

Se presenta la organización de los currículos de educación Intercultural Bilingüe donde se visualiza el enfoque lingüístico dentro del proceso de enseñanza aprendizaje de la su lengua en las asignaturas.

PROCESOS DE EIB		IPS ⁶	FCAP ⁷			DDTE ⁸			PAI ⁹												
UNIDADES DE APRENDIZAJE		11-15	16-21	22-27	28-33	34-40	41-47	48-54	55-61	62-68	69-75										
GRADOS		1º	2º	3º	4º	5º	6º	7º	8º	9º	10º										
SUBNIVELES		PREPARATORIA	ELEMENTAL			MEDIA			SUPERIOR												
AREAS	ASIGNATURAS	Unidades Integradas (por Ámbitos de Aprendizaje) 33 horas	Unidades de Aprendizaje Integrado 30 horas			Unidades de Aprendizaje Integrado 30 Horas															
Lengua y Literatura	Lengua y Literatura de la Nacionalidad																				5*
	Lengua y Literatura Castellana																				5*
Matemática	Matemática y Etnomatemática																				6
Ciencias Naturales	Ciencias Naturales y Etnociencia																				4
Ciencias Sociales	Estudios Sociales y Etnohistoria																				4
Educación Cultural y Artística	Educación Cultural y Artística																				2
Educación Física	Educación Física Intercultural																				3
Lengua Extranjera	Inglés														3			3			4
Proyectos Escolares												2			2			2			2
Total		35			35			35			35										

Gráfico N° 10 Organización de los Currículos de Educación Intercultural Bilingüe Kichwa

Fuente: (Currículo Kichwa, 2017).

De la figura insertada, se recalca que la mayoría de estudiantes de los CECIB son de la nacionalidad Kichwa, por lo que, en la asignatura de lengua y literatura, llega a existir variaciones pues se da más énfasis e importancia al tratamiento de la lengua y literatura originaria. Esto en base a la Ley Orgánica intercultural Bilingüe art. 3 literal s.

PROCESOS DE EIB		IPS ¹⁰	FCAP ¹¹			DDTE ¹²			PAI ¹³									
UNIDADES DE APRENDIZAJE		11-15	16-21	22-27	28-33	34-40	41-47	48-54	55-61	62-68	69-75							
GRADOS		1º	2º	3º	4º	5º	6º	7º	8º	9º	10º							
SUBNIVELES		PREPARATORIA	ELEMENTAL			MEDIA			SUPERIOR									
AREAS	ASIGNATURAS																	
Lengua y Literatura	Lengua y Literatura de la Nacionalidad	Unidades integradas (por Ámbitos de Aprendizaje) 33 horas	Unidades de Aprendizaje Integrado 30 horas			Unidades de Aprendizaje Integrado 30 Horas			5*									
	Lengua y Literatura Castellana								5*									
Matemática	Matemática y Etnomatemática								6									
Ciencias Naturales	Ciencias Naturales y Etnociencia								4									
Ciencias Sociales	Estudios Sociales y Etnohistoria								4									
Educación Cultural y Artística	Educación Cultural y Artística								2									
Educación Física	Educación Física Intercultural								3									
Lengua Extranjera	Inglés								3			3			4			
Proyectos Escolares									2	2			2			2		
Total									35	35			35			35		

Gráfico N° 11 Organización de los Currículos de Educación Intercultural Bilingüe Kichwa-Malla curricular

Fuente: (Currículo Kichwa, 2017)

El Ministerio de Educación (2017), menciona que los currículos EIB satisfacen necesidades educativas de sus estudiantes en sus ámbitos socioculturales. Por ello dentro de este sistema educativo, es importante que los docentes conozcan quiénes son los sujetos y sus contextos para poder desarrollar de forma adecuada el proceso de aprendizaje.

Didáctica

De Camillone A. (2007) afirma lo siguiente sobre la didáctica:

En tanto que la didáctica general se ocupa de dar respuestas a las cuestiones presentadas en el capítulo 1, sin diferenciar con carácter exclusivo campos de conocimiento, niveles de la educación, edades o tipos de establecimientos, las didácticas específicas desarrollan campos sistemáticos del conocimiento didáctico que se caracterizan por partir de una delimitación de regiones particulares del mundo de la enseñanza. Los criterios de diferenciación de estas regiones son variados, dada la multiplicidad de parámetros que se pueden aplicar para diferenciar entre clases de situaciones de enseñanza (p.1).

Didáctica Escrita para revitalizar el idioma

Es una apuesta didáctica la producción de textos para aprendizaje bilingües, que según Charaudeau y Granato (como se citó en García-Azkoaga, 2019) permiten:

Conocer las reglas gramaticales, la capacidad para producir frases bien estructuradas no garantiza un funcionamiento comunicativo de la lengua. La concreción empírica de la comunicación es el texto y debe ser la unidad objeto de análisis y de aprendizaje. Si bien este punto de vista social del lenguaje es compartido por muchos autores, su práctica está llena de matices y ha sido abordada de diferentes maneras (p. 54).

Utilizar los géneros textuales sirven como herramienta didáctica que según Dolz, Gagnon, Mosquera y Sánchez (como se citó en García-Azkoaga, 2019), facilitan al estudiante el tener acceso a varios significados que, si son interiorizados, mejorarán sus capacidades lingüísticas. Más allá la práctica educativa requiere de dispositivos que permitan analizar y utilizar los textos como objeto de aprendizaje.

Existe una experiencia de revitalización de la lengua utilizando la escritura en el País Vasco; probablemente se puede asegurar que la revitalización lingüística de esta lengua se debe a la medida en que la escuela dedica más tiempo a los aprendizajes en la lengua más desfavorecida (García A., 2019).

Didácticas Visuales para revitalizar la lengua

Los materiales deben ser presentados en el idioma que se desea revitalizar, o fortalecer; en el caso del siguiente ejemplo se muestra una didáctica visual en idioma Aymara, Arocutipa (2020) esto permite motivar o incentivar al uso de la lengua aimara, además se utiliza los papelógrafos e imágenes colocando netamente el significado en la lengua, permitiendo tener un vínculo más cercano con la lengua. En este espacio se cuentan cuentos, historias, los estudiantes responden desde su comprensión, claro que las imágenes facilitan la respuesta sobre el contenido de los materiales.



Gráfico N° 12 Espacio visual de revitalización aimara
Fuente: (Arocutipa M., 2020)

Didácticas utilizando Materiales Juegos

Son actividades lúdicas, motivadoras, traen diversión facilitando la injertación a actividades a partir de la creatividad del estudiante.

Está incluido el trabajo corporal para la enseñanza de las lenguas, combinando el habla y acción. Así, uno de los ejemplos de revitalización utilizando el juego es del idioma Aimara con el “juego del tejo”. Arocutipa (2020) lo describe de la siguiente manera:

En esta actividad de aprendizaje se abordó sobre las partes gruesas del cuerpo humano, que consiste en reconocer los nombres en aimara. En este sentido, se empieza de la siguiente manera. Todos nos paramos y nos agarramos nuestras partes gruesas del cuerpo, y decimos “piqi/cabeza, ampara/brazo. chhãra/pierna, tunu/tronco” (CNRSA 14). A partir de esta actividad hace su propio reconocimiento de su cuerpo en aimara. Incluso de esta manera se les indica como parte del juego, ejemplo, la maestra dice ampara y los estudiantes cogen su propia mano, viceversa se les da la indicación, la maestra agarra su cabeza y los estudiantes mencionan en aimara, así sucesivamente en las acciones (p.97).



Gráfico N° 13 Juego del Tejo, revitalización idioma aimara
Fuente: (Arocutipa M., 2020)

Didáctica utilizando Materiales Escritos

Se desarrolló una propuesta de tesis para revitaliza la lengua Kichwa en Ecuador, donde se menciona: “un material didáctico para ser efectivo debe ser real, tener características propias de su contexto, sobre todo debe ser en lengua materna a la que pertenece un individuo para facilitar la comprensión del educando” (Chalán L. p.19). También se desarrolló materiales didácticos escritos, nuevos y únicos que facilitan la interacción con los estudiantes del sistema bilingüe; al momento de aplicarlos requiere de mímicas y pronunciación, como canciones: Tullpukumananta taki, ishkay makiwakuana, allipuncha taki; rimas: Kuka yachachikila, ñuka yachana wasi, ñuka sumac mamalla; trabalenguas: Kallu watari,

Didáctica utilizando materiales tecnológicos y virtuales

Rojas K.E., (2017) en su trabajo de titulación para máster, menciona sobre el uso de las tecnologías, lo siguiente:

El desarrollo de las nuevas tecnologías demanda cambios, estos cambios hacen necesario que los docentes estén actualizados y adapten sus contenidos de

enseñanza en el que se incluyan el uso de las TIC. Por lo tanto, las plataformas web educativas ayudan a los docentes a tener información actualizada y agenciarse de los recursos pedagógicos necesarios para la enseñanza de la lengua (p.48).

Rojas K.E., (2017), desarrolló una plataforma web educativa para la revitalización de la lengua Kukama-Kukamiria del Perú; donde para facilitar los elementos didácticos tanto del docente como de los estudiantes; la interacción a través de una plataforma permite acceder a información en la lengua español y Kukama-Kukamiria.

A continuación, una figura de la plataforma web:

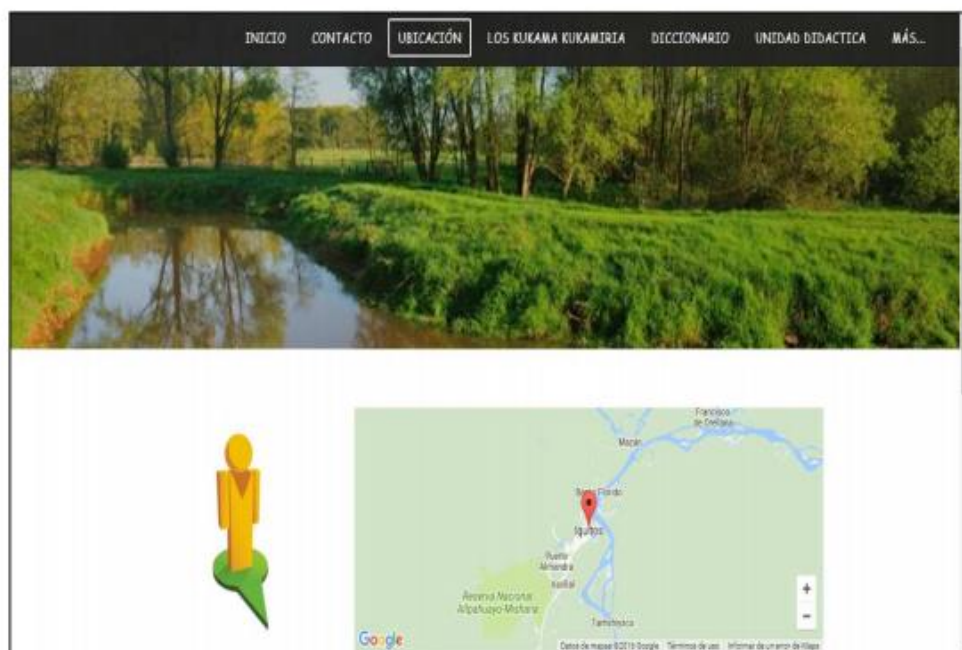


Gráfico N° 14. Plataforma web bilingüe

Fuente: Rojas Torres, K. E. (2017).

Actividades vivenciales y lúdicas

Según Chuquimamani (2016), (como se citó en Arocutipá M., 2020), las actividades vivenciales son “generadoras de conocimientos y aprendizajes de las otras áreas curriculares, (...) De esta manera, en este apartado se aborda el tema de la introducción de la lengua en el ámbito educativo mediante estas actividades.” (p. 75)

Las actividades vivenciales nacen a partir del modo de vida de los estudiantes y estas permiten conectarse con la naturaleza. Los transmisores de esta actividad son: abuelos, padre, madre, sabios, hermanos, vecinos. Las actividades vivenciales contienen 2 etapas:

- Observar: a partir de las experiencias de y vivencias que miran de los agentes de transmisión, los estudiantes captan el accionar y son como una guía de aprendizaje.
- Vivenciar: palpando, manipulando, descubriendo, los estudiantes tienen contacto con la madre naturaleza, respetando a los otros seres vivos logran involucrarse, disfrutar y aprender en las diversas actividades con su propio saber.

Por lo investigado de acuerdo con las respuestas arrojadas de los instrumentos aplicados, podemos clasificar a los relatos de la cultura kichwa del oriente ecuatoriano de la siguiente manera:

- Relatos de héroes (Jumandi, Guami, Beto y otros personajes que observan como líderes)
- Relatos de historias de mujeres (siembras, Cumandá, vivencias)
- Relatos sobre animales (Puma, Tortuga, boa, y otros animales con los que ellos están relacionados habitualmente en la selva)
- Relatos sobre la naturaleza (árboles, plantas, guayusa, ayahuasca, flores)
- Relatos sobre los astros (Sol, luna, estrellas).

De tal forma que existe una variedad muy amplia de relatos por transcribir y explorar. La transmisión es oral en su mayoría, los conocimientos que aún tienen en sus pensamientos la generación de adolescentes del año lectivo 2020-2021, de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, a la realidad son los últimos, porque entienden el idioma y ya no lo practican; es importante transcribir para dejar una huella en la literatura indígena, aportar a la revitalización del idioma y conservar la cultura para más generaciones.

CAPÍTULO II

DISEÑO METODOLÓGICO

La iconografía, con su campo secular, a través del cómic llama la atención literaria a los estudiantes. Al ser utilizado en la actualidad como herramienta pedagógica, permite la visualización amplia de imágenes, cuenta historias desde diferentes perspectivas, desarrolla argumentos y amplitud de ideas facilitando al estudiante el desarrollo de la lectura crítica de imágenes.

Paradigma

El presente trabajo de investigación utilizó el paradigma mixto cuantitativo, porque se cuantificará mediante una población datos e información.

Modalidades de investigación

Aplicada

Se utilizó la modalidad aplicada por cuanto los objetivos del trabajo llevan a presentar una propuesta de desarrollo, como resultado de la investigación.

Bibliográfico – Documental

Para dar mayor realce y refuerzo al marco teórico, se utilizó información y datos de manuales, libros, revistas, artículos científicos, fuentes de internet confiables que se convirtieron en información primaria y de gran importancia.

Niveles o Tipos de Investigación

Exploratorios

Se exploró conocimientos de revitalización del idioma, cuáles son las estrategias más actuales a aplicar y que han dado excelentes resultados.

Descriptivo

El nivel de profundidad de la investigación que se utilizó fue el nivel descriptivo, porque se trabajó con la variable que describirá (relatos iconográficos) fenómenos sociales en una circunstancia temporal con el fin de estimar parámetros.

Población

Cuadro N° 2. Población

POBLACIÓN TOTAL	CANTIDAD
Estudiantes de la Unidad educativa Intercultural Bilingüe	527
Estudiantes de séptimo año	21
Docente de séptimo año	2

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: (UEIB Intillacta, 2021)

Se trabajó con la población total del séptimo año y sus docentes, 21 estudiantes; y 2 docentes. Se escogió el nivel básico medio y el séptimo año, por la pandemia y los datos de acceso a comunicación virtual también al recibimiento de fichas pedagógicas una vez por semana constantemente; donde el tutor interactúa con estudiantes tanto en comunicación directa como por medio de la plataforma Zoom.

Operacionalización de las variables

Se tomó en cuenta las variables de la presente investigación, como: la variable independiente de relatos iconográficos.

Cuadro N° 3. Variable independiente (Relatos iconográficos)

Conceptualización	Categorías	Indicadores	Ítems básicos	Técnicas e instrumentos de recolección
<p>Análisis de las imágenes presentadas en los relatos; que consiste en la determinación de motivos que pueden ser estos aislados o en combinación, relacionados con temas de historia, alegorías, o mitos que están dentro del contenido de la imagen.</p>	<p>Relatos iconográficos</p>	<p>Iconografías seculares actuales</p> <p>Transmisión</p>	<p>- ¿En los libros de la Unidad Educativa, existen páginas donde se observan fotografías relacionados con su cultura?</p> <p>- ¿En las clases de su unidad educativa, observan películas de su cultura en su propia lengua?</p> <p>- ¿Con cuánta frecuencia realizan carteles en su clase, en el idioma kichwa?</p> <p>-¿Si hubiera un cómic en kichwa sobre que género le gustaría que fuera la trama, así lo leería?</p> <p>-¿Si Jumandi fuera un héroe indígena, con cuál de estos rostros más lo identificaría?</p> <p>-Sus padres/abuelos les contaban historias de su cultura.</p> <p>-¿Escriba el nombre de la historia que le relataba su padre/abuelo?</p> <p>- ¿Escoja que tipos de relatos escuchaban de sus abuelos?</p>	<p>Técnica:</p> <p>-Encuesta</p> <p>Instrumento:</p> <p>-Cuestionario</p>

-
- ¿Sus padres cantaban canciones tradicionales de su cultura en su propio idioma?
 - ¿Escriba el nombre de la canción que le cantaba su padre/abuelo?
 - ¿Cuántos libros escritos en el idioma kichwa has leído durante el año escolar?
 - ¿Has leído narraciones o leyendas en tu propio idioma?
 - Considera que su lengua kichwa necesita revitalizarse para evitar su extinción.

Elaborado por: Heidi Lara C.

Fuente: Encuestas de campo aplicado a los estudiantes de la “Unidad Educativa Intillacta”.

Cuadro N° 4. Variable dependiente aplicado a docentes: (Revitalización de la Lengua kichwa)

Conceptualización	Categorías	Indicadores	Ítems básicos	Técnicas e instrumentos de recolección
<p>Término que se ha aplicado a procesos de recuperación de las lenguas amenazadas en situaciones muy disímiles que incluyen distintos grados de vitalidad, desde lenguas que todavía tiene viabilidad hasta lenguas que ya están en franco proceso de extinción. Sin embargo, el sentido que revitalización tiene en las ciencias biológicas, que es de donde se ha tomado, implica una lengua que ya está en un estado bastante avanzado de desplazamiento, y que requiere una intervención que reactive el legado o parte del legado perdido o casi perdido, a diferencia de lo que implica desarrollar o cultivar una lengua (Cf. Hornberger y King, 1996; Hinton, 2003).</p>	<p>Revitalización de la lengua</p>	<p>Currículo Intercultural Bilingüe</p> <p>Didáctica</p> <p>Materiales</p>	<p>1. ¿Escribe en la pizarra en kichwa para retener la cultura oral a través de la escritura?</p> <p>2. ¿Al impartir la clase cuánto tiempo habla en el idioma kichwa?</p> <p>3. ¿Durante la clase el estudiante interactúa en el idioma kichwa cuándo?</p> <p>4. ¿Cuáles son las políticas lingüísticas gubernamentales del estado y de la institución se han incluido para revitalizar la lengua Kichwa?</p>	<p>Técnica: Observación</p> <p>Instrumento: Ficha de observación</p>

5. ¿Qué materiales utilizan para la enseñanza de la lengua y alfabetización?

6. ¿Cuáles son las actitudes de los docentes de la comunidad hacia su propia lengua?

Elaborado por: Heidi Lara C.

Fuente: Ficha de observación, aplicado a los docentes de la “Unidad educativa Intillacta”

Cuadro N° 5. Variable dependiente aplicado a estudiantes: (Revitalización de la lengua kichwa)

Conceptualización	Categorías	Indicadores	Ítems básicos	Técnicas e instrumentos de recolección
<p>Término que se ha aplicado a procesos de recuperación de las lenguas amenazadas en situaciones muy disímiles que incluyen distintos grados de vitalidad, desde lenguas que todavía tiene viabilidad hasta lenguas que ya están en franco proceso de extinción. Sin embargo, el sentido que revitalización tiene en las ciencias biológicas, que es de donde se ha tomado, implica una lengua que ya está en un estado bastante avanzado de desplazamiento, y que requiere una intervención que reactive el legado o parte del legado perdido o casi perdido, a diferencia de lo que implica desarrollar o cultivar una lengua (Cf. Hornberger y King, 1996; Hinton, 2003).</p>	<p>Revitalización de la lengua</p>	<p>Currículo Intercultural Bilingüe</p>	<p>1. ¿Cómo calificarían la educación bilingüe que reciben en la unidad educativa? 2. ¿En qué lugares de la Unidad Educativa más hablas kichwa? 3. ¿Cuán a menudo hablas kichwa en tu hogar kichwa? 4. Del listado siguiente ¿cuáles son las áreas prioritarias en las que se debe trabajar para revitalizar el uso de su lengua y por qué? a) documentación</p>	<p>Técnica: Observación Instrumento: Cuestionario</p>

-
- b) elaboración de materiales pedagógicos
 - c) formación de maestros en lenguas
 - d) diseño e implementación de políticas públicas
 - e) concientización pública
 - f) búsqueda de financiamiento
 - g) apoyo técnico y/o logístico
 - h) difusión de la lengua en medios de comunicación masiva
-

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta de Campo aplicado a estudiantes de la “Unidad educativa Intillacta”

Procedimiento de recolección de la información

Metodología

La línea de investigación de acuerdo con los requerimientos de la Universidad Indoamérica es la innovación. La metodología que se va a aplicar en la presente investigación es el método descriptivo, el cual nos permitirá describir y definir los relatos iconográficos como estos pueden revitalizar el idioma.

Para aplicar los instrumentos a los estudiantes y docentes de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta, se tomó en cuenta el riesgo y bioseguridad de la pandemia actual. Para la aplicación a estudiantes se acudió un día a la semana a las instalaciones de la Unidad Educativa, mientras entregaban el portafolio los preadolescentes entregaban las encuestas llenadas desde casa, pues su tutor había hecho llegar por medio de WhatsApp el documento. Y los alumnos que no han llenado la encuesta, procedían a llenar en ese instante.

En cuanto a la ficha de observación de clase a los docentes, ésta se realizó por medio de una plataforma virtual, mediante Zoom, durante las horas clase que imparten al séptimo año. Esto se realizó por la pandemia del Covid -19, así de forma virtual como de forma presencial se aplicó el instrumento de la encuesta y observación de clase.

Técnicas e instrumentos

Se aplicará la técnica de la encuesta con un instrumento de cuestionario direccionado a estudiantes del séptimo año del nivel básico medio paralelo “único”; para describir y definir que relatos iconográficos propios son los más representativos de los estudiantes de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta.

A demás se aplicará la técnica de la observación con el instrumento de visita aúlica de docentes de séptimo año, paralelo “único”; para definir cuál es el uso del idioma dentro de la clase y su contribución en la revitalización del mismo.

Como última instancia se realizará la recolección de datos aplicados a los estudiantes del séptimo año, paralelo “único” de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta.

Plan para la recolección de la información

Cuadro N° 6. Recolección de la información

PREGUNTAS BÁSICAS	EXPLICACIÓN
¿Para qué?	Para describir y definir si los relatos iconográficos propios revitalizan el idioma kichwa
¿De qué personas?	Docentes y estudiantes de séptimo año de nivel básico medio.
¿Sobre qué aspectos?	Relatos iconográficos y revitalización del idioma
¿Quiénes?	Heidy Lara C.
¿Cuándo?	Año lectivo 2020-2021 III parcial.
¿Dónde?	Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta
¿Cuántas veces?	Una vez
¿Qué técnicas de recolección?	Encuestas y observación
¿Con qué?	Cuestionario, visita áulica.
¿En qué situación?	Con pandemia, horario de clases por emergencia.

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Comunidad Educativa de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta.

Resultados obtenidos de las encuestas aplicadas a los estudiantes de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta.

Variable Independiente: relatos iconográficos

Se realizó el análisis de toda la información recogida de los instrumentos que se aplicaron; de la variable independiente de relatos iconográficos: se realizó una encuesta a 21 estudiantes, aplicada al séptimo año paralelo “único”, de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta.

Se presenta a continuación, las tablas de frecuencia y organizadores gráficos en circulares, cada uno con su análisis e interpretación de resultados de los 15 ítems de la encuesta correspondiente.

De la variable dependiente de revitalización de la lengua kichwa, se aplicó una encuesta a los 21 estudiantes de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta y una visita áulica a dos docentes. Cabe recalcar que se realizó las tablas de frecuencias y organizadores gráficos circulares estadísticas donde constan los análisis e interpretaciones correspondientes a los 4 ítems de la encuesta correspondiente; también de la visita áulica se observó como imparten clases los docentes en relación con el uso del idioma.

Después de juntar toda la información se procedió a la elaboración de cuadros sobre los datos obtenidos tanto de las encuestas como del levantamiento de la información de los aspectos observados durante la clase impartida por los docentes al séptimo año de educación básica, paralelo “único” de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta.

Género

Cuadro N° 7. Género

Escala	Hombre	Mujer	TOTAL
Frecuencia	10	11	21
Porcentaje	47,6%	52,4%	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

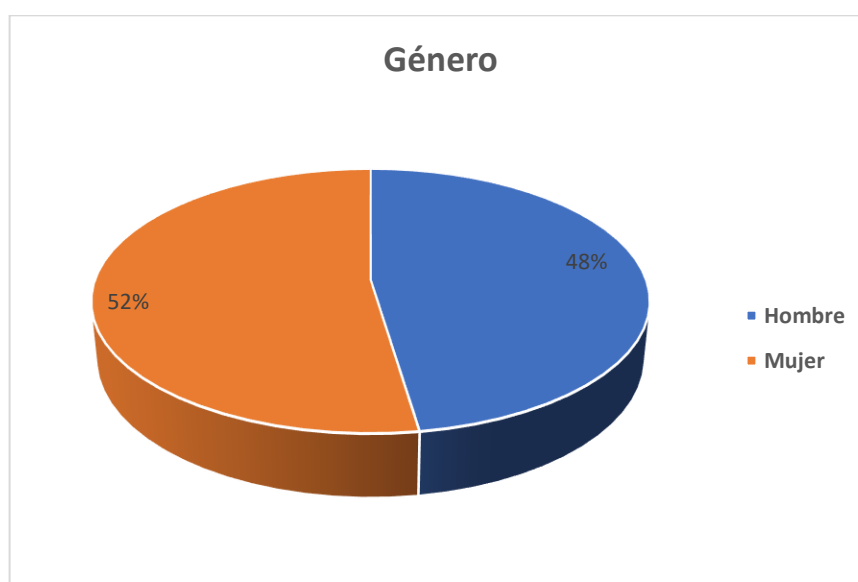


Gráfico N° 15 Género

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e Interpretación de Resultados

En la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio, séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se obtuvieron los siguientes resultados: 11 estudiantes son de género mujeres que representan el 52% y 10 estudiantes son d género masculino siendo el 48%.

En relación con los datos obtenidos, la mayoría de los estudiantes son mujeres, y en un seguido porcentaje varones, quiénes respondieron las encuestas desde sus perspectivas.

Edad

Cuadro N° 8. Edad

Escala	De 9 a 10	De 10 a 12	De 13 a 14	TOTAL
Frecuencia	1	15	5	21
Porcentaje	4,77%	71,42%	23,81%	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

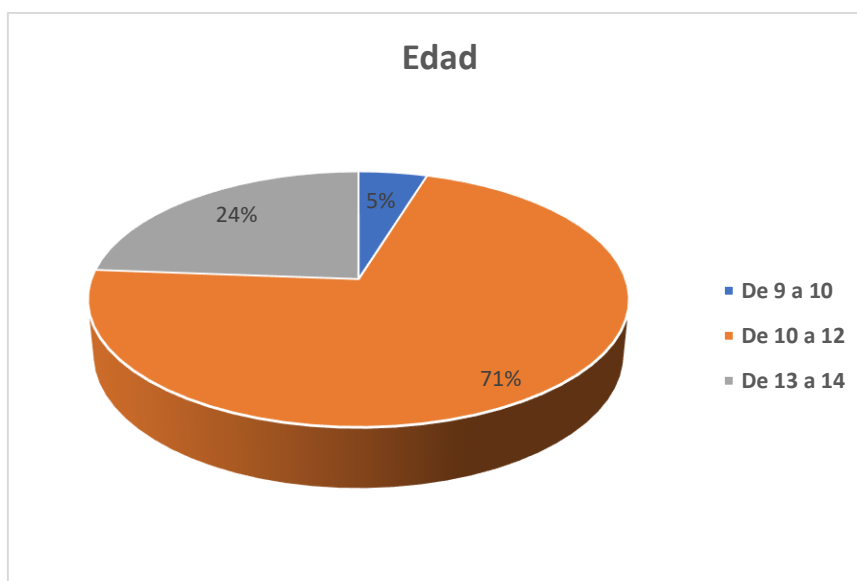


Gráfico N° 16 Edad

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de Resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se obtuvieron los siguientes resultados: 15 estudiantes tienen una edad entre 9 a 12 años y representa el 71,12%;

5 estudiantes tienen la edad entre 13 a 14 años siendo el 24% y 1 estudiante tiene la edad entre 9 a 10 años que representa el 5%.

En relación con los datos obtenidos, la mayoría de los estudiantes de los porcentajes más altos son infantes y en el porcentaje inferior están en la edad de la adolescencia según Ministerio de Salud y Protección Social (2021), dentro de estos rangos de edad los infantes y adolescentes están en la preadolescencia y su desarrollo intelectual está en plena producción.

Items específicos

Item 1. ¿En los libros de la Unidad Educativa, existen páginas donde se observan fotografías relacionadas a su cultura?

Cuadro N° 9. Libros donde se observan fotografías de la cultura

Escala	Si	No	TOTAL
Frecuencia	16	5	21
Porcentaje	76,19%	23,81%	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

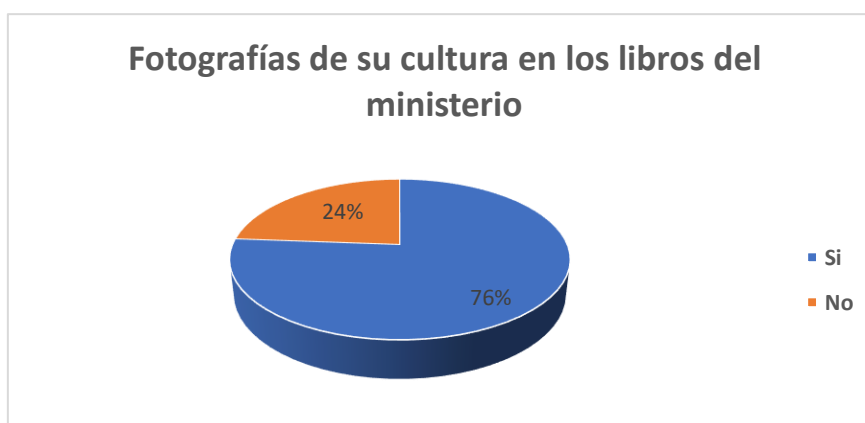


Gráfico N° 17 Fotografías de su cultura en los libros del ministerio

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se determina que: 16 estudiantes han observado en los textos imágenes relacionadas a su cultura y representa el 76%; 5 estudiantes no observan imágenes relacionadas a su cultura en los textos del ministerio de educación representando el 24%.

En relación con los datos obtenidos, la mayoría de los estudiantes de los porcentajes más altos reconocen observar imágenes de su cultura en los textos de clases, lo que quiere decir que el estado a través de los currículos orientará el desarrollo pedagógico en los centros educativos interculturales bilingües según el Ministerio de Educación del Ecuador (2017), en función de las características lingüísticas, culturales e históricas de las nacionalidades del país.

Item 2. ¿En las clases de su unidad educativa, observan películas de su cultura en su propia lengua?

Cuadro N° 10. En clases observan películas en su propia lengua

Escala	Si	No	TOTAL
Frecuencia	15	6	21
Porcentaje	71,43%	28,57%	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

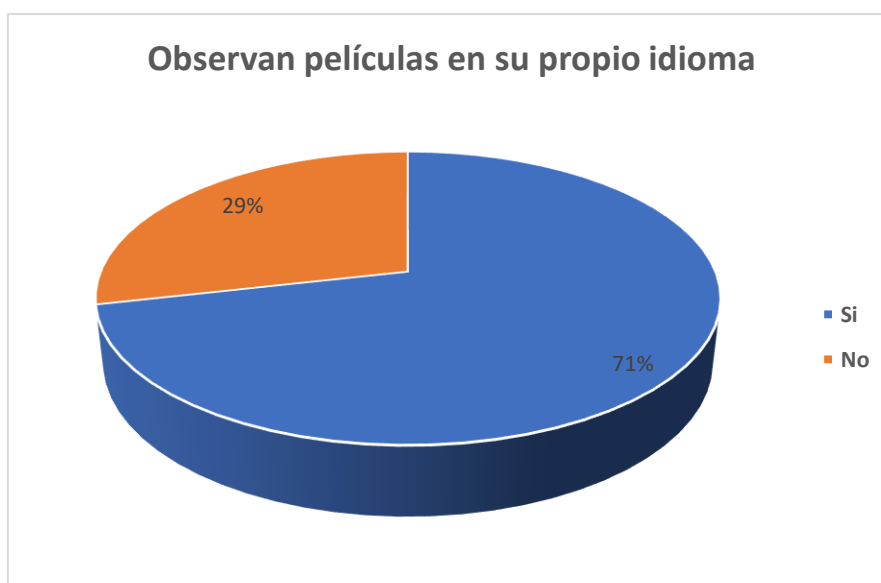


Gráfico N° 18 Observan películas en su propia lengua

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se determina que: 15 estudiantes han observado películas en su propio idioma y representa el 71%; 6 responden no observar películas en idioma kichwa representando el 24%.

En relación con los datos obtenidos, la mayoría de los estudiantes de los porcentajes más altos reconocen observar películas o videos en su lengua kichwa durante las clases del año lectivo, lo que quiere decir que el Estado a través de los currículos orientará el desarrollo pedagógico en los centros educativos interculturales bilingües según el Ministerio de Educación del Ecuador (2017), en función de las características lingüísticas, culturales, e históricas de las nacionalidades del país.

Item 3. ¿Con cuánta frecuencia realizan carteles en su clase, en el idioma kichwa?

Cuadro N° 11. En clases realizan carteles en kichwa

Escala	1 vez por semana	1 vez cada quince días	1 vez al mes	TOTAL
Frecuencia	14	5	2	21
Porcentaje	66,67%	23,81%	9,52%	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

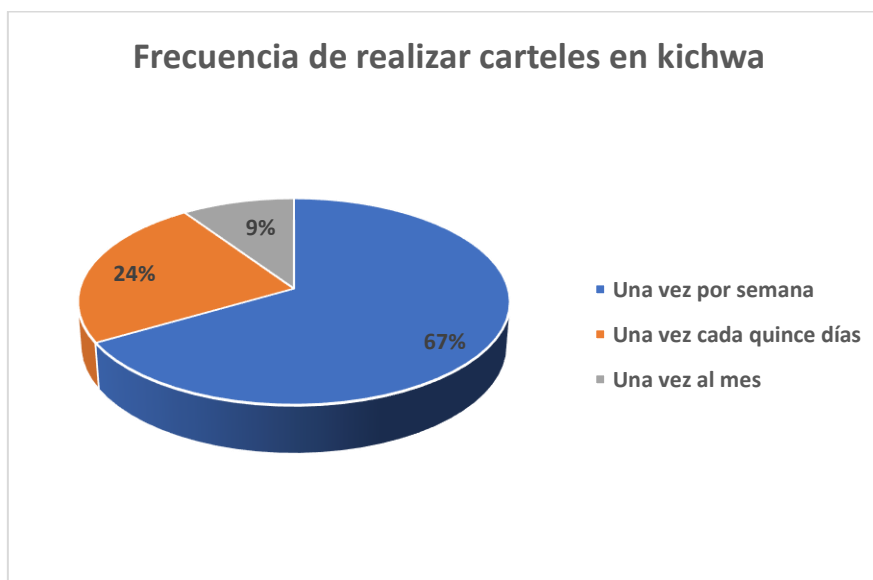


Gráfico N° 19 Frecuencia de realizar carteles

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se determina que: 14 estudiantes realizan 1 vez por semana carteles en kichwa en clases y representan el 67%; 5 responden que realizan carteles en kichwa 1 vez cada quince días representando el 24% y 2 estudiantes responden que realizan una vez al mes carteles en kichwa representando el 9%.

En relación con los datos obtenidos, la mayoría de los estudiantes realizan carteles, lo que quiere decir que por la rapidez y practicidad los mensajes llegan a los ojos de los que observan y lo hacen con conceptos y diferentes percepciones insertando el idioma kichwa en sus trabajos Rodríguez, Hernández y Magaña (2017).

Item 4. ¿Si hubiera un cómic en kichwa sobre que género le gustaría que fuera la trama, así lo leerías?

Cuadro N° 12. Género de cómic preferido

Escala	Frecuencia	Porcentaje
Fantástico	3	14,29%
De humor	3	14,29%
Costumbrista	3	14,29%
Romántico	4	19,04%
Bélico	0	0%
De aventuras	8	38%
TOTAL	21	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

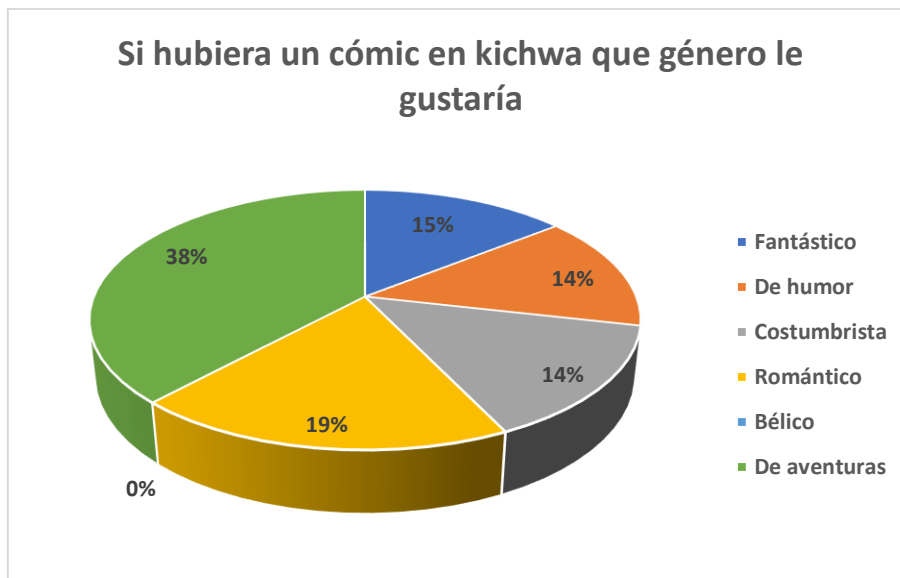


Gráfico N° 20 Género Cómic de preferencia

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”






Análisis e interpretación de resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se determina que: 8 estudiantes prefieren un cómic en kichwa de aventuras y representan el 38%; 4 responden que prefieren un cómic en kichwa de género romántico representando el 19%; 3 estudiantes responden que prefieren un cómic en kichwa de género costumbrista representando el 14%; 3 estudiantes responden que prefieren un cómic en kichwa de género de humor representando el 14%; 3 estudiantes responden que prefieren un cómic en kichwa de género fantástico representando el 14%; y 0 estudiantes escogen el género bélico siendo el 0%.

De acuerdo con los resultados obtenidos, la mayoría de los estudiantes preferirían un cómic en kichwa de aventuras, lo que permite mencionar que esta perspectiva atrae la lectura y observación para contar historias con argumentos y amplitud de ideas. Al contar y ver un cómic es común ver un héroe (Fernández 2017).

Item 5. ¿Si Jumandi fuera un comic de héroe indígena, con cuál de estos rostros lo identificaría más?

Cuadro N° 13. Rostro preferido de Jumandi

Escales	Frecuencia	Porcentaje
a. 	6	28,57%
b. 	1	4,76%
c. 	9	42,86%
d. 	2	9,52%
e. 	3	14,29%
TOTAL	21	100%

Elaborado por: Heidi Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

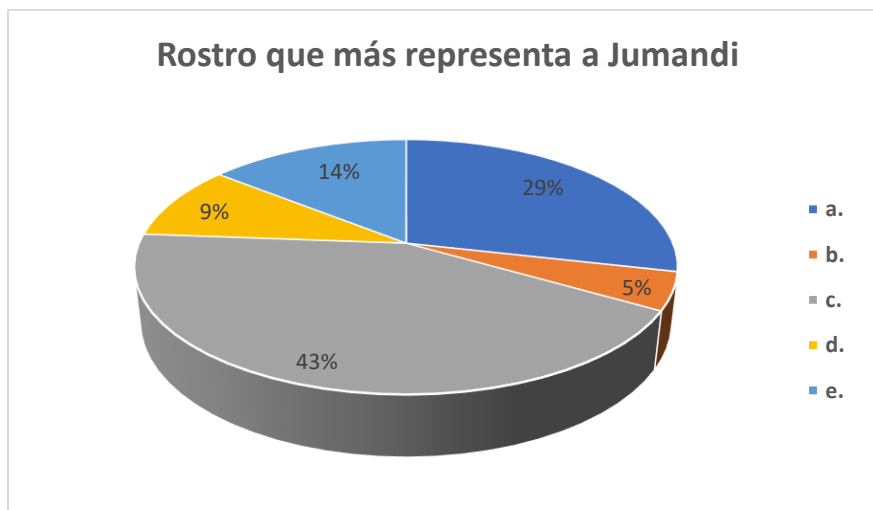


Gráfico N° 21 Rostro que más representa a Jumandi

Elaborado por: Heidi Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se determina que: 9 estudiantes prefieren el rostro del héroe tipo “c” y representan el 43%; 6 responden que prefieren el rostro de héroe para Jumandi tipo “a” representando el 29%; 3 estudiantes responden que prefieren el rostro tipo “e” representando el 14%; 2 estudiantes responden que prefieren el rostro tipo “d” representando el 9%; 1 estudiante responde que prefiere el rostro tipo “b” representando el 5%.

En relación a los datos obtenidos la mayoría de los estudiantes encuestados escogió el rostro para héroe de Jumandi la opción tipo “C”, que es una imagen con un rostro muy jovial, un rostro de un hombre rudo, fuerte, con facciones muy predominantes de los habitantes nativos de la cultura amazónica kichwa, bastante serio. El rostro de un héroe es predominantemente recreativo y estético, el rostro del héroe es el reflejo del nuestro. Muchos lectores tienen el sentimiento de verse representados en el personaje de ficción. Los superhéroes son un símbolo poderoso, son una idea viva, que contienen nuestros sueños y miedos ofreciendo una línea directa con el inconsciente colectivo, pasado y presente (Fernández, 2017).

Item 6. ¿Sus padres/abuelos les contaban o relataban historias de su cultura, en su propio idioma?

Cuadro N° 14. Sus padres y abuelos les relataban historias

Escala	Si	No	TOTAL
Frecuencia	18	3	21
Porcentaje	85,71%	14,29%	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

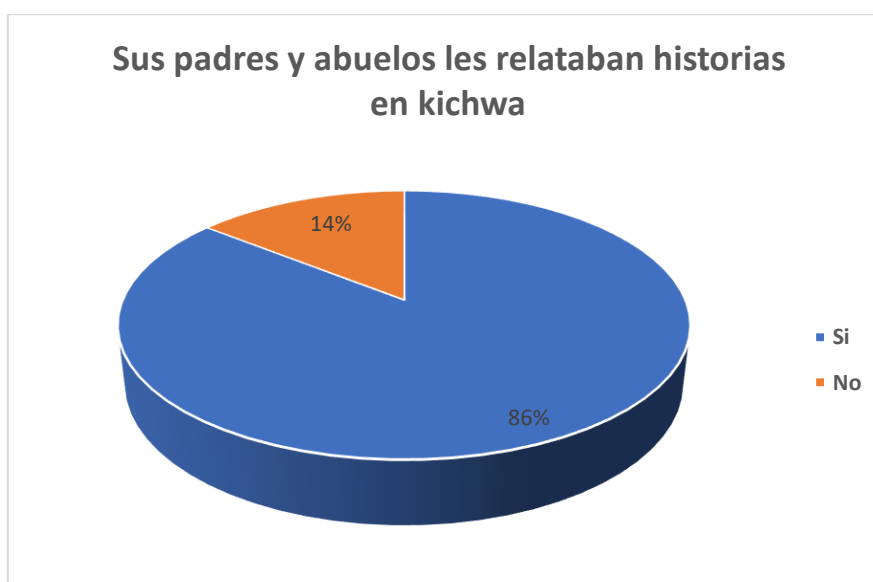


Gráfico N° 22 Los padres y abuelos les relatan historias en kichwa

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se determina que: 18 estudiantes responden que sus padres y abuelos si les relataban historias en kichwa y representan el 86%; 3 responden que no les contaban ningún cuento ni relato en kichwa sus padres ni abuelos representando el 14%.

De acuerdo a los datos obtenidos podemos decir que la mayoría de los estudiantes aún reciben transmisión oral de la cultura kichwa, sus padres y abuelos les relatan historias en su idioma materno. Este tipo de transmisión tienen como función primordial conservar los conocimientos ancestrales con el pasar de los años (Landa A., 2011).

Item 7. En caso de responder SI a la pregunta anterior, escriba el nombre del relato.

Cuadro N° 15. Nombre de relatos contados por padres/abuelos

Escala	Frecuencia	Porcentaje
Jumandi	5	23,80%
Cumandá	1	4,77%
Historias de Mujer	2	9,52%
Corazón Tortuga	1	4,77%
Iliku	1	4,77%
Historias con Guayusa	3	14,27%
La estrella y el sol	1	4,77%
Mundo Puma	1	4,77%
No responde	6	28,56%
TOTAL	21	100%

Elaborado por: Heidi Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

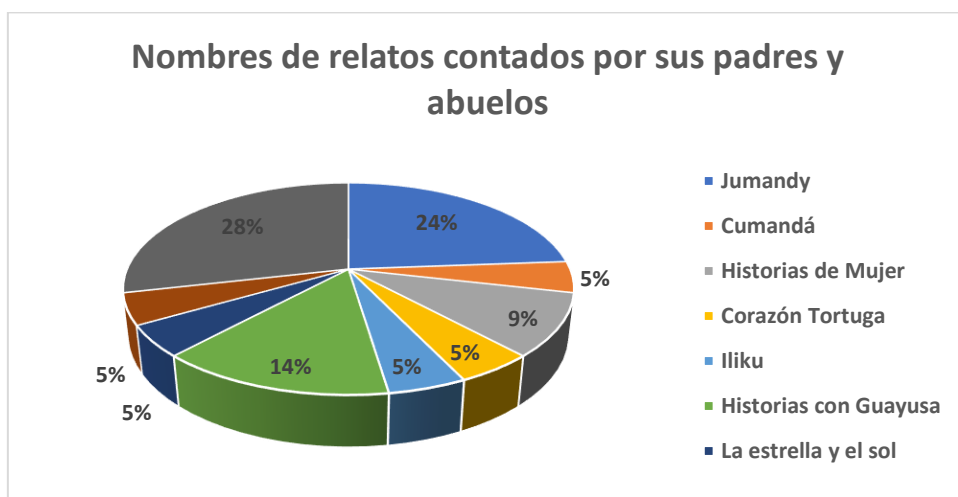


Gráfico N° 23 Nombre de relatos contados por sus padres y abuelos

Elaborado por: Heidi Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se determina que: 6 estudiantes no responden a esta pregunta y representan el 29%; 5 escriben que el nombre del relato que les contaban sus padres y abuelos era Jumandi representando el 24%; 3 estudiantes responden que el nombre del relato es Historias con Guayusa representando el 14%; 2 estudiantes responden que los nombres de relatos eran historias de mujeres representando el 9%; 1 estudiante responde que el nombre del relato que les contaban sus padres y abuelos era Cumandá representando el 5%; 1 estudiante menciona que el nombre del relato es Corazón tortuga representando el 5%; 1 estudiante escribe que el nombre de relato que le contaban es Iliku con el 5%; 1 estudiante escribe el nombre del relato es la Estrella y el Sol representando el 5%; 1 estudiante menciona que el nombre del relato es Mundo Puma y representa el 5%.

De acuerdo con los resultados obtenidos la mayoría de los estudiantes no responden a escribir el nombre de un relato, desconocen un título, o no pueden definir el nombre del relato. El porcentaje que le sigue es el nombre del relato de Jumandi. Lo que se traduce en un posicionamiento en la mente de esta generación de dicho relato, por lo que a los estudiantes de esta generación les ha llegado el relato hasta nuestros días (Landa A., 2011).

Item 8. ¿Escoja que tipos de relatos escuchaban de sus padres/abuelos?

Cuadro N° 16. Tipos de relatos contados

Escala	Frecuencia	Porcentaje
Epopeya	3	14,27%
Poema épico	1	4,78%
Cantar de gesta	6	28,57%
Los romances	0	0%
El cuento	4	19,04%
La leyenda	5	23,81%
El apólogo	2	9,53%
La fábula	0	0%
La novela	0	0%
TOTAL	21	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

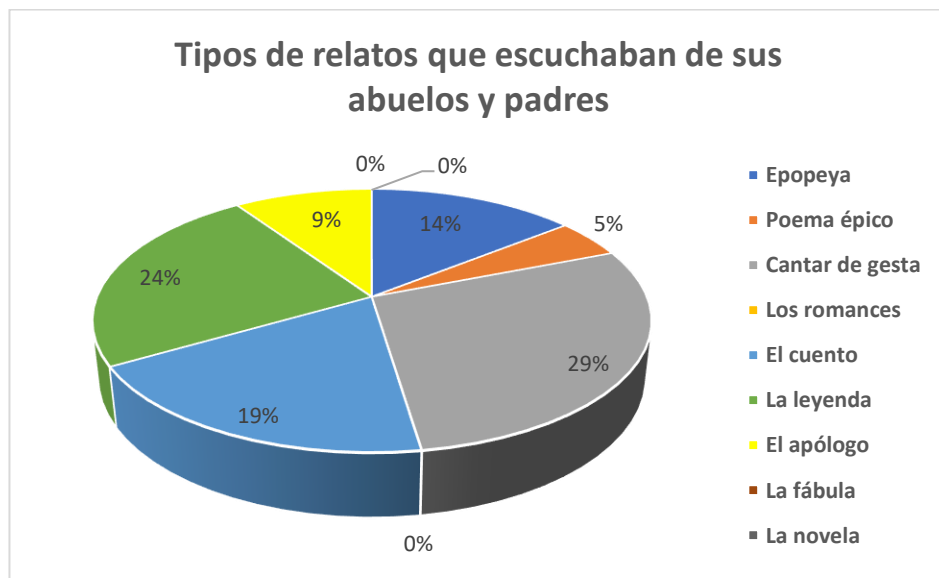


Gráfico N° 24 Tipos de relatos que escuchaban

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se determina que: 6 estudiantes mencionan que el tipo de relato que les contaban sus padres y abuelos es Cantar de Gesta y representan el 29%; 5 mencionan que el tipo de relato que les contaban sus padres y abuelos es la Leyenda representando el 24%; 4 estudiantes responden que el tipo de relato que les contaban sus padres y abuelos era el Cuento representando el 19%; 3 estudiantes responden que el tipo de relato que les contaban sus padres y abuelos es Epopeya representando el 14%; 2 estudiantes responden que el tipo de relato que les contaban sus padres y abuelos es Apolo representando el 9%; 1 estudiante responde que el tipo de relato que les contaban sus padres y abuelos es Poema Épico representando el 5%; y 0 estudiantes escogieron la fábula, la novela y los romances como tipo de relato con el 0% de representatividad.

De acuerdo con los datos obtenidos los tipos de relatos transmitidos por los padres y abuelos a los estudiantes son los “cantos de gesta”, es decir canciones que cuentan hechos relacionados a guerras de la cultura kichwa, el porcentaje que le sigue de tipo de relato contado por sus padres y abuelos es la “leyenda”, donde se mezclan personajes reales y ficticios que ha creado la cultura kichwa para tener una identidad, en la mayoría de casos las leyendas narran sucesos reales o irreales sin comprobar y narra varios temas a la vez (Valenzuela E., 2011).

Item 9. ¿Sus padres/abuelos cantaban canciones tradicionales de su cultura en su propio idioma?

Cuadro N° 17. Sus padres y abuelos cantaban canciones en kichwa

Escala	Si	No	TOTAL
Frecuencia	19	2	21
Porcentaje	90,47%	9,53%	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

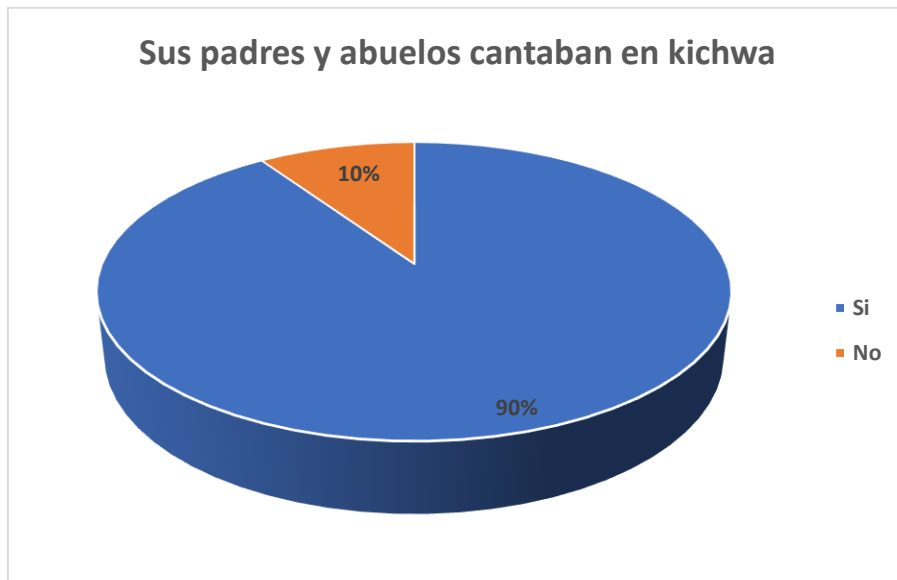


Gráfico N° 25 Cantaban en Kichwa sus padres/abuelos

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se determina que: 19 estudiantes mencionan que sí les cantaban en kichwa sus padres y abuelos representando el 90%; 2 estudiantes mencionan que no les cantaban en kichwa sus padres y abuelos representando el 10% de los encuestados.

Según los datos recolectados encontramos que la mayoría de los estudiantes aún reciben transmisión oral del idioma mediante canciones cantadas por sus padres y abuelos en kichwa (Landa A., 2011).

Item 10. En caso de responder la pregunta anterior SI. Escriba el nombre de la canción en kichwa que les cantaban sus padres/abuelos.

Cuadro N° 18. Nombres de las canciones cantadas

Escala	Frecuencia	Porcentaje
Sumak Shunku (Corazón bueno)	1	4,77%
Taki kami	1	4,77%
Chapara Shungu (Corazón)	2	9,53%
Lumu Sisa mamaka (mamá es como la flor de yuca)	4	19,04%
Ichilla wasi (casa pequeña)	1	4,77%
Kuyllurwan luceruwan (Para el lucero)	1	4,78%
Chawamango	2	9,53%
Puma Taky (El puma)	1	4,78%
Shuk sapalla runa (El hombre)	1	4,78%
No responde	7	33,3%
TOTAL	21	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

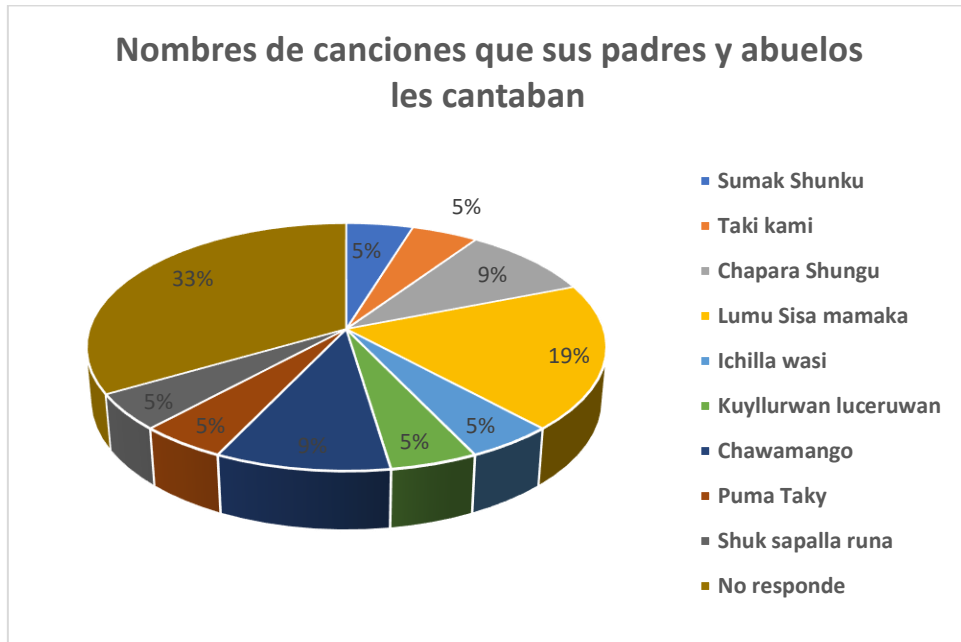


Gráfico N° 26 Nombres de canciones que les cantaban sus padres/abuelos

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se determina que: 7 estudiantes no responden el nombre de las canciones que les cantaban sus abuelos y padres representando el 33%; 4 estudiantes escriben que el nombre de una de las canciones que les cantaban era “Mamá es como la flor de la yuca” representando el 19% de los encuestados; 2 estudiantes escriben que el nombre de la canción es “Corazón”, representando el 9%; 2 estudiantes escriben el nombre de la canción “Chawamango” representando el 9%; 1 estudiante escribe el nombre de la canción “Corazón bueno”, representando el 5%; 1 estudiante escribe el nombre de la canción que le cantaban sus padres y abuelos esa “Taki maki”, representando el 5%; 1 estudiante escribe el nombre de la canción que le cantaban sus antepasados es “Casa Pequeña” representando el 5%; 1 estudiante escribe el nombre de la canción “El lucero”, representando el 5%; 1 estudiante escribe el nombre de la canción es “El Puma”,

representando el 5%; y 1 estudiante escribe el nombre de la canción es “El Hombre” representando el 5%.

Según los resultados obtenidos la mayoría de los estudiantes no responde a la pregunta, lo que podría indicar que no saben el nombre de la canción, o sus padres y abuelos les cantan una canción, pero no les dicen el título, o no recuerdan el título de la canción. Le siguen en porcentaje de respuesta del título de la canción es “mamá es como la flor de yuca “; donde se identifica que la naturaleza es parte de su cultura y se refleja en su música, las mujeres son las que se dedican a cultivar la tierra en la cultura kichwa, son las responsables de la alimentación familiar (Zurita M., Ponce J. y Guachamin M., 2018).

Item 11. ¿Cuántos libros escritos en el idioma kichwa has leído durante el año escolar?

Cuadro N° 19. Libros leídos en kichwa durante el año escolar

Escala	De 1 a 2	De 3 a 5	Más de 5	TOTAL
		5	5	
Frecuencia	17	2	2	21
Porcentaje	81%	9,5%	9,5%	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

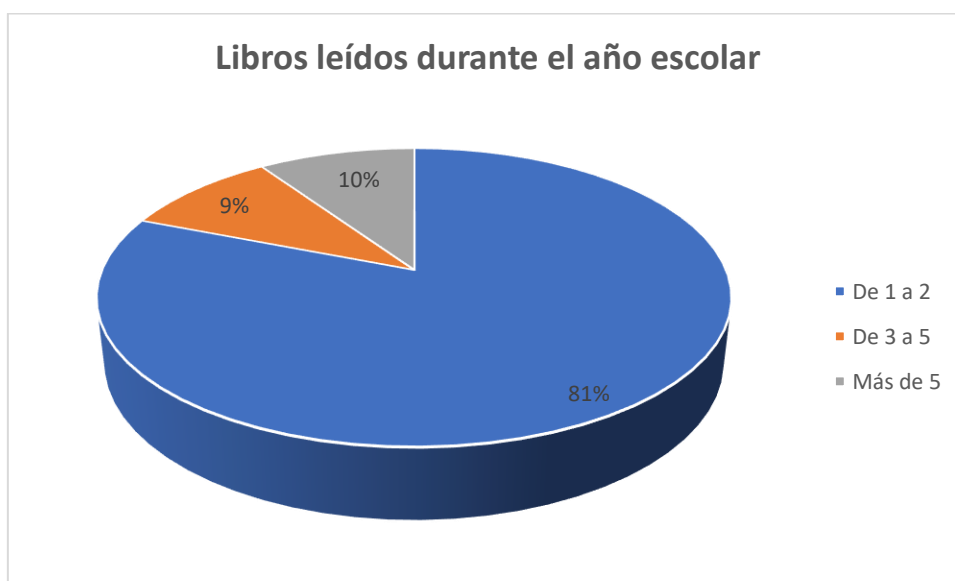


Gráfico N° 27 Libros leídos en kichwa en el año escolar

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se determina que: 17 estudiantes responden que leen de 1 a 2 libros en kichwa durante el año escolar

representando el 81%; 2 estudiantes leen de 3 a 5 libros en kichwa durante el año escolar representando el 9,5% de los encuestados; 2 estudiantes leen más de 5 libros en kichwa durante el año escolar, representando el 9,5%.

Según los datos obtenidos, la mayoría de los estudiantes leen de 1 a 2 libros durante el año escolar en el idioma kichwa lo que podría indicar que leen poco, es importante fomentar la lectura, no como una obligación, al contrario se debería proponer libros, lecturas cuentos, historias, comics que enganchen y que inciten a leer a los preadolescentes (Gullón Lourdes, 2020).

Item 12. ¿Has leído narraciones o leyendas en tu propio idioma?

Cuadro N° 20. Ha leído narraciones en kichwa

Escala	Si	No	TOTAL
Frecuencia	20	1	21
Porcentaje	95,2%	4,8%	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”



Gráfico N° 28 Ha leído narraciones de historias en kichwa

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se determina que: 20 estudiantes responden que sí han leído libros de narraciones de historias en kichwa representando el 95%; 1 estudiante no ha leído libros que narran historias en kichwa representando el 5% de los encuestados.

De acuerdo a las respuestas obtenidas podemos decir que las narraciones de leyendas en el idioma kichwa captan más la atención de los estudiantes de esta edad. Es importante crear más narraciones, o adaptar las que existen de la cultura kichwa para que los estudiantes se motiven a seguir leyendo; de este modo, se revitaliza el idioma con aprendizajes bilingües, la concreción empírica de la comunicación es el texto y debe ser la unidad objeto de análisis y de aprendizaje (García-Azkoaga, 2019).

Item 13. Considera que su lengua kichwa necesita revitalizarse para evitar su extinción.

Cuadro N° 21. La lengua kichwa debe revitalizarse

Escala	Si	No	TOTAL
Frecuencia	21	0	21
Porcentaje	100	0	100

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”



Gráfico N° 29 Debe revitalizarse la lengua kichwa

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se determina que: los 21 estudiantes consideran debe revitalizarse y proteger la lengua kichwa.

De acuerdo a los datos obtenidos, podemos ver que los estudiantes son conscientes del problema de extinción a futuro que tiene el idioma kichwa. Es importante innovar las alternativas de transmitir la oralidad del idioma a la escritura, para difundir historia y potencializar las manifestaciones culturales (Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales Ecuador, 2014).

Análisis e interpretación de datos de los instrumentos aplicados a los estudiantes

Variable dependiente: revitalización

Item 1. ¿Cómo calificarían la Educación Bilingüe que reciben en la Unidad Educativa Intillacta?

Cuadro N° 22. Calificación de la educación bilingüe de la Unidad Educativa Intillacta

Escala	Buena	Regular	Mala	No responde	TOTAL
Frecuencia	15	4	0	2	21
Porcentaje	71,43%	19,05%	0%	9,52%	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

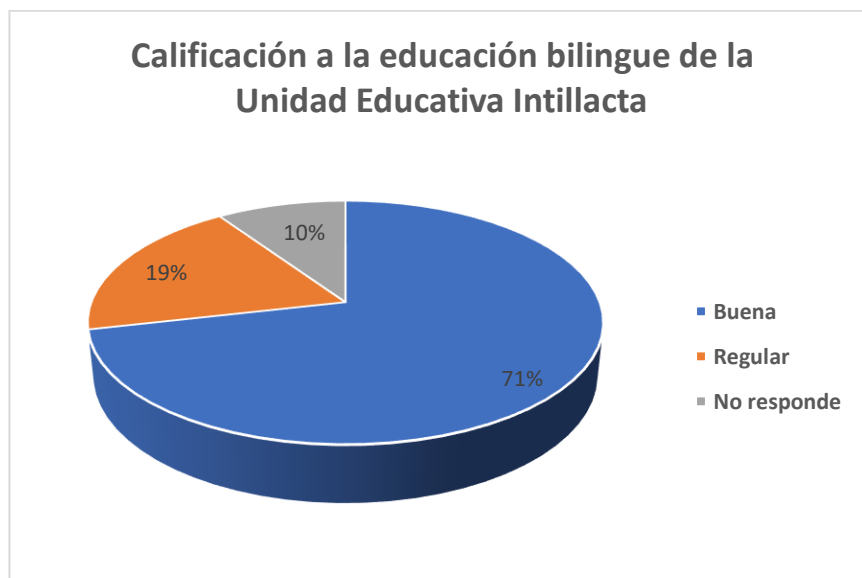


Gráfico N° 30 Calificación de la educación en la UEIB Intillacta

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se determina que: 15 estudiantes consideran que es buena la educación bilingüe de la Unidad Educativa Intillacta representando el 71%; 4 estudiantes han calificado el servicio educativo como regular siendo el 19%; 2 estudiantes no responden la pregunta representando el 10%; 0 estudiantes dijeron que era malo el servicio educativo de la Unidad Educativa Intillacta.

De acuerdo a los resultados obtenidos, la Unidad Educativa Intillacta, tiene una buena calificación en su servicio educativo bilingüe; por lo tanto, sus estudiantes están satisfechos con el currículo EIB y sus ámbitos socioculturales. Es importante fomentar un equilibrio entre la inclusión y la modernidad; buscando siempre la conservación de la cultura ancestral, incluido el idioma según El modelo del sistema de Educación Intercultural Bilingüe (Ministerio de Educación, 2021).

Item 2. ¿En qué lugares de la Unidad educativa habla más kichwa?

Cuadro N° 23. Lugares donde más habla kichwa de la Unidad Educativa

Escala	Frecuencia	Porcentaje
En horas clase	15	71,40%
En los pasillos	2	9,5%
En el comedor	1	4,8%
En los espacios recreativos	0	0%
Programas culturales	1	4,8%
La biblioteca	0	0%
No responden	2	9,5%
TOTAL	21	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

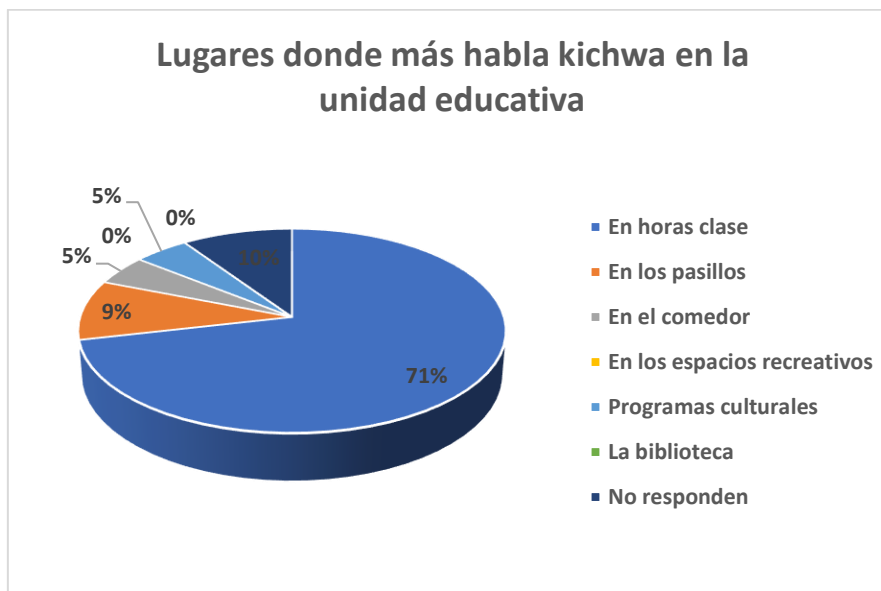


Gráfico N° 31 Lugares donde más habla kichwa de la UEIB Intillacta

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se determina que: 15 estudiantes hablan más el kichwa durante las horas clase representando el 71%; 2 estudiantes hablan más el kichwa en los pasillos de la unidad educativa siendo el 10%; 2 estudiantes no responden la pregunta representando el 10%; 1 estudiante menciona que más habla el kichwa en el comedor representando el 5% ; 1 estudiante responde que más habla el kichwa en programas culturales representando el 5% de los encuestados; ningún estudiante responde hablar más el idioma en espacios recreativos y en la biblioteca siendo el 0%.

De acuerdo a los resultados obtenidos, la mayoría de los estudiantes, dentro de la unidad educativa hablan más el kichwa en las horas clases. Es importante ampliar los campos de usos del idioma dentro de la Unidad educativa. La lengua kichwa es parte de la construcción social, donde el aprendizaje se fortalece en el centro educativo y la comunidad. Para asegurar la revitalización de una lengua, la unidad educativa debe dedicar en la mayor medida posible el tiempo a los aprendizajes en la lengua más desfavorecida (García A., 2019).

Item 3. ¿Cuán a menudo habla kichwa en su hogar?

Cuadro N° 24. Habla kichwa en su hogar

Escala	Siempre	A veces	Nunca	TOTAL
Frecuencia	11	9	1	21
Porcentaje	52,4	42,85	4,75	100

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

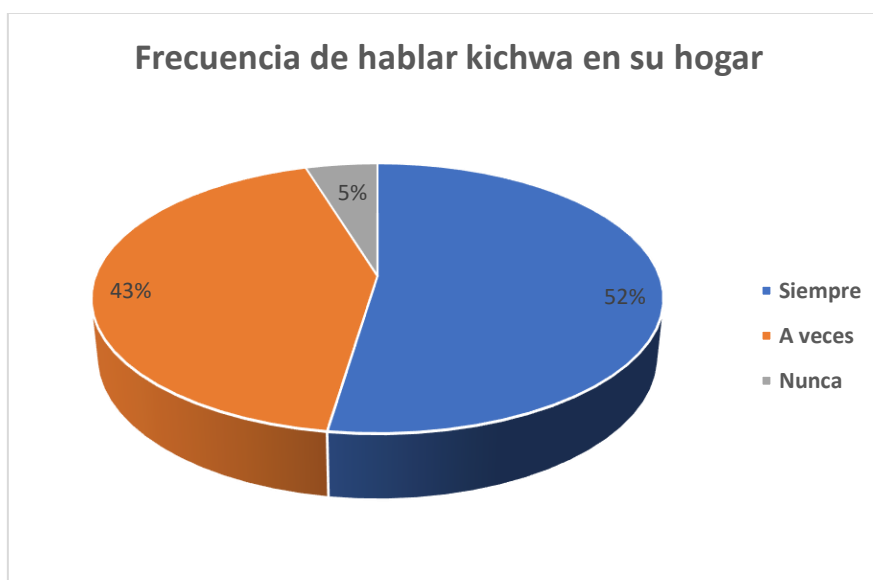


Gráfico N° 32 Habla kichwa en su hogar

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se determina que: 11 estudiantes responden que siempre hablan el idioma kichwa en su hogar representando el 52%; 9 estudiantes responden que a veces hablan el kichwa en su hogar siendo el 43%; 1 estudiante responde que nunca habla el kichwa en su hogar representando el 5% del 100% de los encuestados.

De acuerdo con los resultados obtenidos, podemos ver que se habla poco el idioma kichwa en los hogares de los estudiantes. Es importante fortalecer las actividades vivenciales del modo de vida, pues los transmisores permiten conectarse con la naturaleza mediante los diálogos con sus padres, abuelos, madre, sabios, hermanos y vecinos. Tanto al observar cómo vivenciar se generan conocimientos y aprendizajes (Chuquimamani, 2016).

Item 4. Del listado siguiente ¿cuáles son las áreas prioritarias en las que se debe trabajar para revitalizar el uso de su lengua y por qué?

Cuadro N° 25. Área prioritaria para trabajar para revitalizar la lengua kichwa

Escala	Frecuencia	Porcentaje
a) Documentación	7	33,3%
b) Elaboración de materiales pedagógicos	2	9,5%
c) Formación de maestros en lenguas	3	14,3%
d) Diseño e implementación de políticas públicas	2	9,5%
e) Concientización pública	0	0%
f) Búsqueda de financiamiento para programas o materiales de revitalización	1	4,9%
g) Apoyo técnico y/o logístico	1	4,7%
h) Difusión de la lengua en medios de comunicación masiva	5	23,8%
TOTAL	21	100%

Elaborado por: Heidi Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

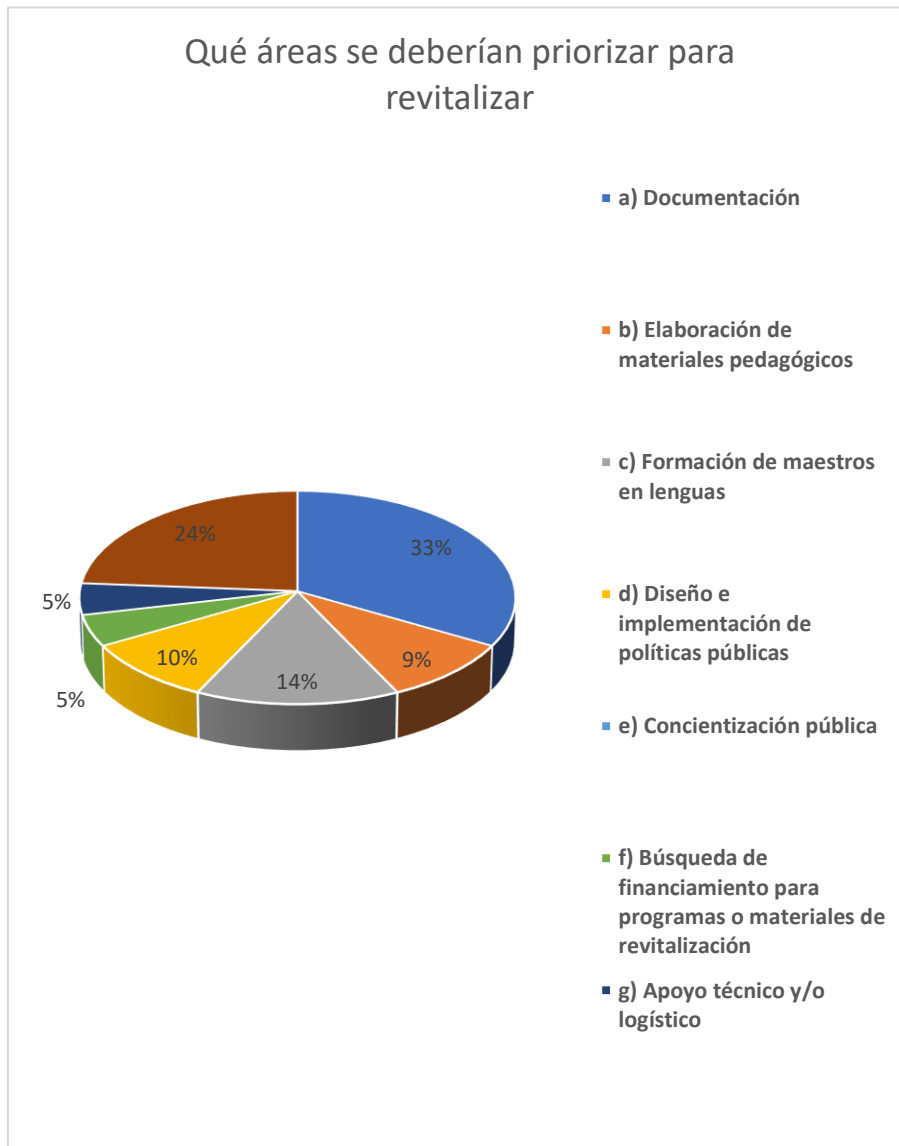


Gráfico N° 33 Áreas prioritarias a revitalizar

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

De la encuesta aplicada a 21 estudiantes del subnivel medio de séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, se determina que: 7 estudiantes responden que es importante revitalizar los documentos representando el 33%; 5 estudiantes responden que para revitalizar el idioma se debe difundirlo en medios

masivos siendo el 24% de los encuestados; 3 estudiantes responden que es prioritario formar a docentes en la lengua kichwa para revitalizar representando el 14%; 2 estudiantes mencionan que se debería mejorar los materiales pedagógicos para revitalizar el idioma siendo el 9%; 2 estudiantes responden que el área a priorizar sería la de diseño e implementación de políticas públicas representando el 9%; 1 estudiante responde que el área a priorizar sería el financiamiento a programas de revitalización representando el 5%; 1 estudiante responde que el área a priorizar sería el apoyo técnico y logístico para revitalizar representando el 5% y 0 estudiantes escogieron concientización pública para revitalizar la lengua.

Según los resultados de la encuesta aplicada, los estudiantes en su mayoría responden que se debe mejorar o traducir los documentos al idioma kichwa, y le sigue en respuesta el difundir en medios masivos el uso de la lengua. Es importante ser parte de la idea de los alumnos para ver el hacer en la vida colectiva. El aprendizaje social de las lenguas relaciona la interacción que tiene un determinado grupo con su propia cultura (Maque, 2005).

Resultados obtenidos de la ficha de observación de campo aplicada a docentes del séptimo año

Variable dependiente:

Revitalización de la lengua kichwa

Objetivo: identificar el uso del idioma dentro de la jornada matutina al impartir clase de los docentes, para revitalizar la lengua kichwa, en el nivel básico medio, de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta, del año escolar 2020-2021.

Introducción: se ha aplicado las fichas de observación a los docentes que imparten clases de séptimo año; el docente de educación física y el docente de las materias generales. La observación se realizó por medio de la plataforma digital Zoom, por la emergencia mundial de la pandemia no es posible la asistencia a clases presenciales en la Unidad Educativa Intillacta, séptimo grado.

Ítem 1: Género/edad

Cuadro N° 26. Género

Género	Hombre	Mujer	Porcentaje	TOTAL
De 18 a 28	0	0	0	0
De 29 a 39	0	0	0	0
De 40 o más años	2	0	100%	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Ficha de Observación aplicada a Docentes de la UEIB "Intillacta"

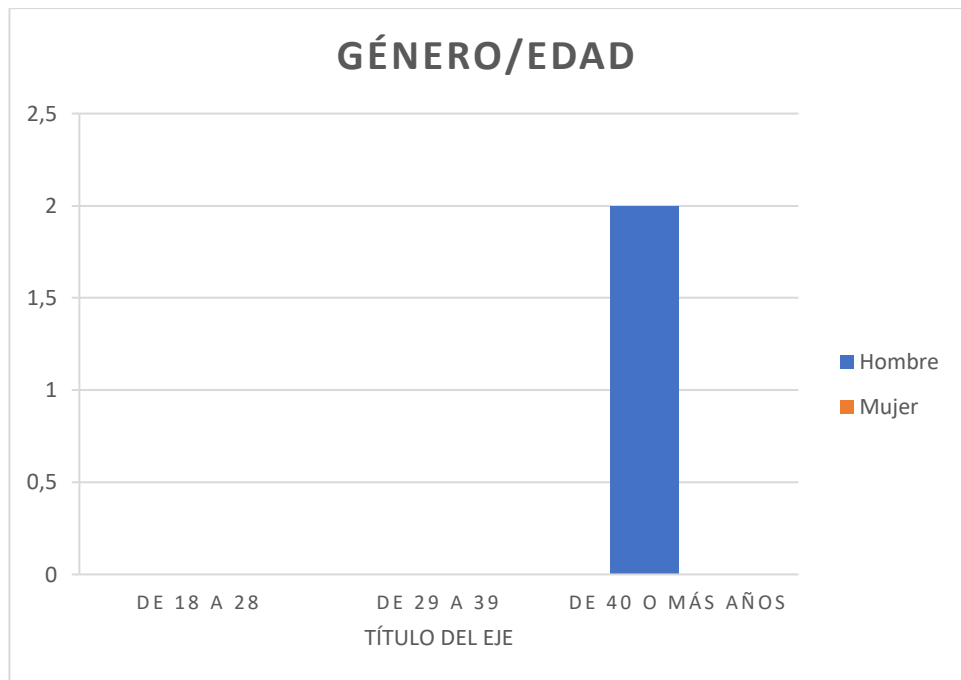


Gráfico N° 34 Género y edad

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Ficha de observación aplicada a docentes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

En la ficha de observación aplicada a 2 docentes del subnivel medio del séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta” se obtuvieron los siguientes resultados: 2 maestros son de género masculino y tiene una edad mayor a 40 años, corresponde al 100%.

Item 2: Presenta su plan de clase

Cuadro N° 27. Presenta su plan de clases

Escala	Si	No	TOTAL
Frecuencia	2	0	2
Porcentaje	100	0	100

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Ficha de Observación aplicada a Docentes de la UEIB “Intillacta”

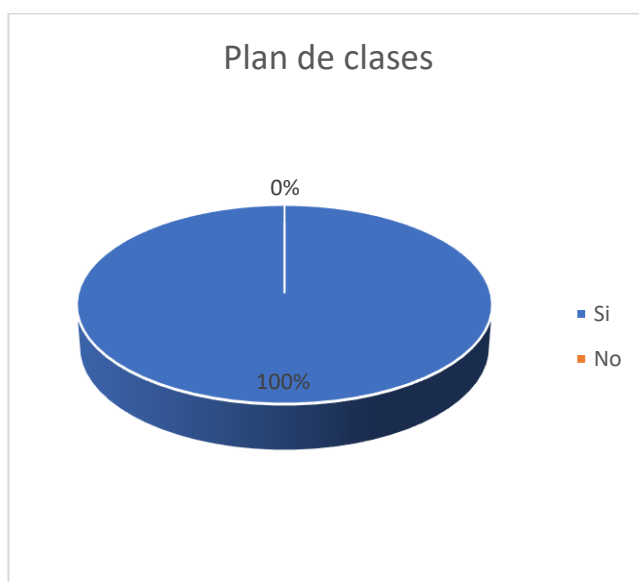


Gráfico N° 35 Plan de clases

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Ficha de observación aplicada a docentes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

Los dos maestros presentan el plan de clases a través de la plataforma zoom, representando el 100%, se puede mencionar que los docentes planifican su clase con anticipación, de igual forma, planifican las actividades a desarrollarse, anticipan en tiempos de pandemia el uso de la plataforma virtual, compartiendo el link un día antes de la clase. De esta forma los niños están a tiempo en el proceso de enseñanza-aprendizaje, que se realiza de manera virtual a través de una plataforma educativa

digital y sigue un plan de estudios previamente determinado que cumple el currículo nacional. (Ministerio de Educación MINEDUC, 2014).

Ítem 3: ¿Escribe o presenta en kichwa en la pizarra (virtual) para retener la cultura oral a través de la escritura? (Porcentaje)

Cuadro N° 28. Imparte clases escribiendo en kichwa

Escala	100%	75%	50%	Menos del 25%	0%	TOTAL
Frecuencia	0	0	0	1	1	2
Porcentaje	0	0	0	50%	50%	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Ficha de Observación aplicada a Docentes de la UEIB “Intillacta”

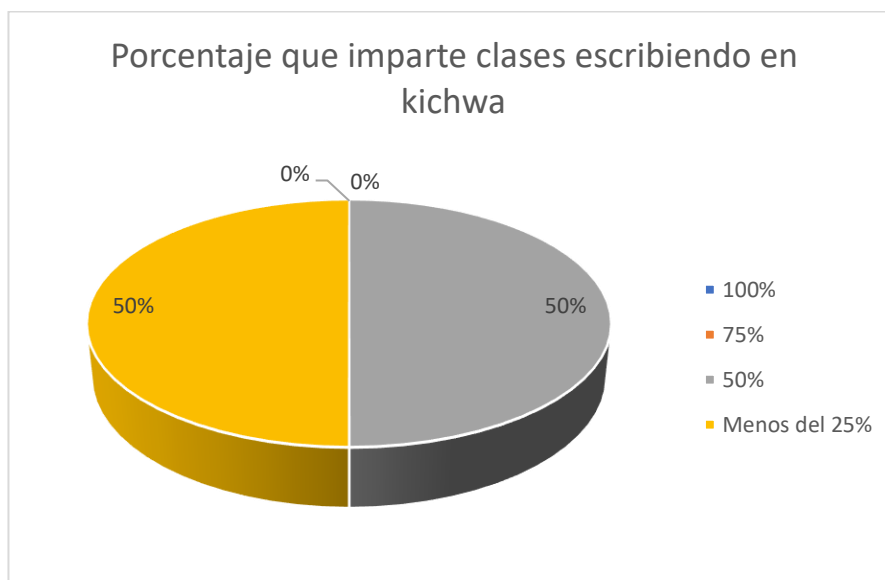


Gráfico N° 36 Porcentaje que escribe en kichwa durante la clase

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Ficha de observación aplicada a docentes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

Se obtuvieron los siguientes resultados: 1 docente escribe menos del 25% en kichwa, siendo el 50% del resultado observado y el segundo docente no escribe nada en kichwa, siendo el 50% restante. Podemos mencionar que los docentes ya no están reforzando la escritura kichwa durante la hora clase, y si escriben lo hacen en porcentaje mínimo. Es importante aprovechar los nuevos recursos virtuales para continuar con la revitalización del idioma. Al utilizar la escritura en el idioma a revitalizar se puede asegurar la revitalización lingüística de esta época. (García A., 2019)

Ítem 4: ¿Al impartir la clase cuánto tiempo habla en el idioma kichwa?

Cuadro N° 29. Porcentaje que habla kichwa al impartir la clase

Escala	100	75%	50%	Menos	0%	TOTAL
	%					
	del					
	25%					
Frecuencia	0	0	1	1	0	2
Porcentaje	0	0	50%	50%	0	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Ficha de Observación aplicada a Docentes de la UEIB “Intillacta”

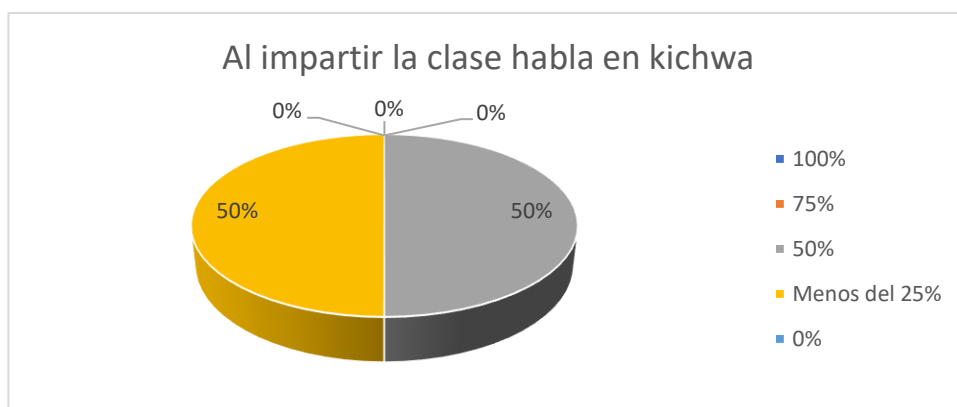


Gráfico N° 37 Porcentaje que habla kichwa durante la clase

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Ficha de observación aplicada a docentes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

Un docente habla kichwa el 50% siendo el 50% del resultado observado y el segundo docente habla menos del 25% en kichwa durante la hora de 40 minutos, siendo el 50% restante. En relación con los datos obtenidos, podemos mencionar que los docentes ya no están reforzando la práctica hablada del idioma kichwa durante la hora clase, y si hablan lo hacen en porcentaje mínimo. Es importante aprovechar los nuevos recursos virtuales para continuar con la revitalización del idioma. El Estado orientará el desarrollo pedagógico en los centros educativos comunitarios interculturales bilingües, en función de las características lingüísticas, culturales, históricas de cada nacionalidad indígena lo que permitirá al Estado contar con más y mejores herramientas para cumplir con la obligación de garantizar una educación intercultural bilingüe, adecuada para los pueblos y las nacionalidades (Ministerio de Educación, 2021).

Ítem 5: ¿Durante la clase el estudiante interactúa en el idioma kichwa, cuándo?

Cuadro N° 30. Al impartir la clase habla en kichwa

Escala	Frecuencia	Porcentaje
Pregunta al docente	0	0
Conversa con sus compañeros	0	0
Participar en clases	0	0
Responder una pregunta al docente	2	100%
Canta una canción	0	0
TOTAL	2	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Ficha de Observación aplicada a Docentes de la UEIB “Intillacta”

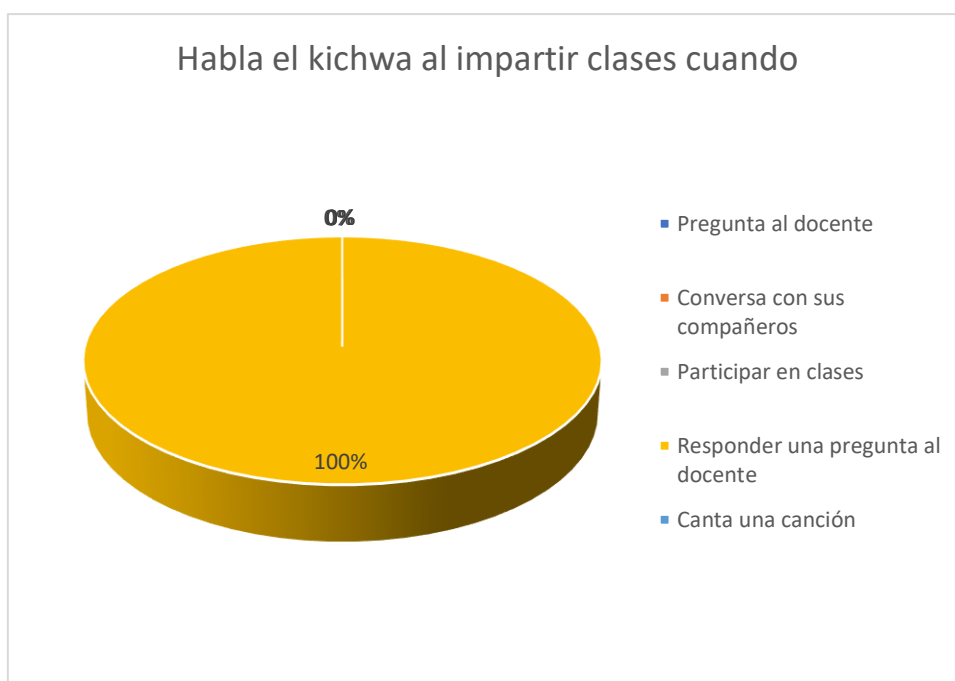


Gráfico N° 38 Habla el kichwa al impartir clases

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Ficha de observación aplicada a docentes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

Dos docentes hablan con los estudiantes en kichwa durante la clase, y los estudiantes interactúan también en kichwa cuando los docentes les preguntan en el idioma materno y ellos responden en el mismo idioma, siendo este el 100% del resultado observado; las repuestas de interacción del estudiante cuando conversa con sus compañeros, participar en clases, responder una pregunta al docente, canta una canción, obtiene el 0% restante de las respuestas.

En relación con los datos obtenidos, podemos mencionar que los docentes hablan en kichwa pero no motivan a la práctica hablada del idioma kichwa durante la hora clase, y si hablan lo hacen en porcentaje mínimo que los estudiantes hablan y responden al mínimo en el idioma original. Es importante que el Estado desarrolle la pedagogía en función de las características lingüísticas, culturales, históricas de cada nacionalidad indígena, permitiendo una mayor práctica del idioma en los espacios de la unidad educativa y en el tiempo de la hora virtual para tener una educación intercultural bilingüe, adecuada para los pueblos y las nacionalidades (Ministerio de Educación, 2021)

Ítem 6: ¿Qué materiales utilizan para la enseñanza de la lengua y alfabetización?

Cuadro N° 31. Materiales que utilizan para la enseñanza de la lengua

Escala	Frecuencia	Porcentaje
Materiales escritos	1	0
Materiales para juegos	0	0
Materiales y tecnológicos y celulares	0	0
Materiales visuales	1	0
TOTAL	2	100

Elaborado por: Heidi Lara C.

Fuente: Ficha de Observación aplicada a Docentes de la UEIB “Intillacta”

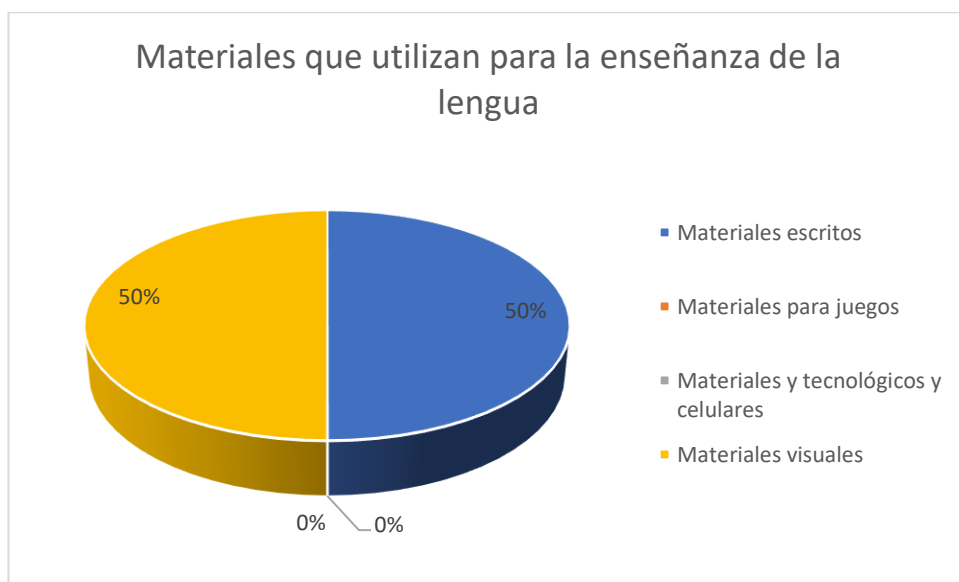


Gráfico N° 39 Materiales que usan para la enseñanza de la lengua

Elaborado por: Heidi Lara C.

Fuente: Ficha de observación aplicada a docentes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

Para desarrollar mejor la clase, practicar y promover el uso del idioma es indispensable contar con más materiales escritos con el 50% y promover el uso de materiales visuales con el 50% restante de la ficha observada, durante la hora clase.

En relación con los datos obtenidos, podemos mencionar que durante la hora clase virtual, no existe material escrito a proyectar, tampoco hay material visual en el idioma kichwa que fortalezca el uso y posicionamiento del idioma. Los docentes imparten la clase más de forma oral. Es importante que el Estado desarrolle la pedagogía en función de las características lingüísticas, culturales, históricas de cada nacionalidad indígena, permitiendo una mayor práctica del idioma en los espacios de la unidad educativa y en el tiempo de la hora virtual para tener una educación intercultural bilingüe, adecuada para los pueblos y las nacionalidades. (Ministerio de Educación, 2021)

Ítem 7: ¿Cuáles son las políticas lingüísticas gubernamentales del Estado y de la institución que se han incluido para revitalizar la lengua kichwa?

Cuadro N° 32. Políticas lingüísticas para revitalizar la lengua

Escala	Frecuencia	Porcentaje
Traducir canciones y entonarlas en kichwa	0	0
Traducir poemas y recitarnos el Kichwa	0	0
Participar en programas culturales para compartir el idioma	2	100%
Contar historias en kichwa	0	0
Material didáctico en el aula y en las instituciones	0	0
TOTAL	2	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Ficha de Observación aplicada a Docentes de la UEIB “Intillacta”



Gráfico N° 40 Políticas lingüísticas para revitalizar la lengua

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Ficha de observación aplicada a docentes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

Participar en programas culturales externos para compartir el idioma es la opción que se observó como política que hace falta implementar para revitalizar el idioma. En el caso de las clases observadas de los 2 docentes, se puede mencionar que durante la hora clase virtual, la política lingüística de revitalización del idioma se aplica más en concursos y participaciones externas a la unidad educativa. Por lo que es importante proyectar clases para la preparación de participaciones, mismas que deben ser potencializadas, pues ahí es donde más se usa el idioma.

Cuadro N° 33. Políticas gubernamentales para revitalizar la lengua

Escala	Frecuencia	Porcentaje
Currículo en idioma kichwa	0	0
Libros diccionario y gramática en kichwa	1	50%
Ser bachiller con pertinencia cultural	1	50%
La educación superior promueve la revitalización de las lenguas	0	0
TOTAL	2	100%

Elaborado por: Heidi Lara C.

Fuente: Ficha de Observación aplicada a Docentes de la UEIB “Intillacta”

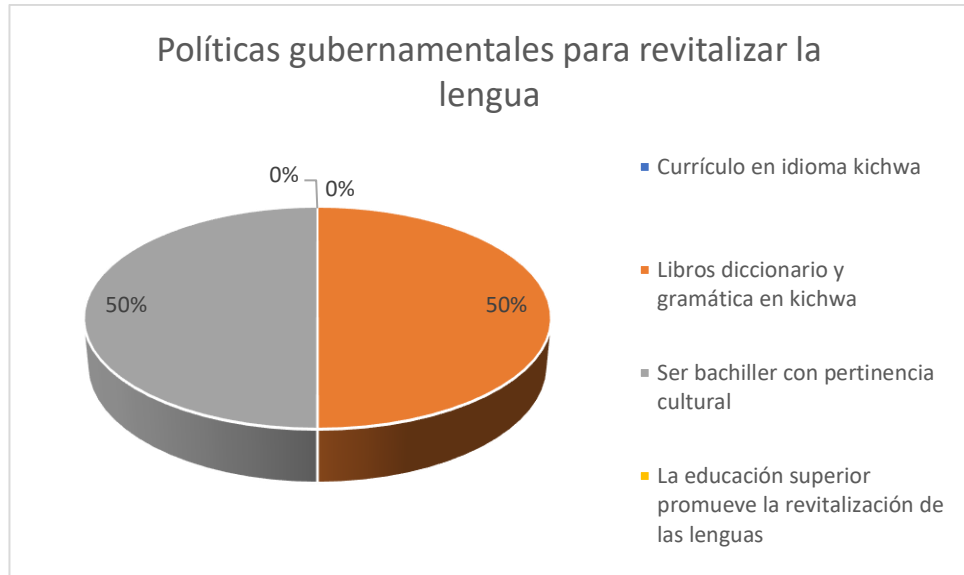


Gráfico N° 41 Políticas gubernamentales para revitalizar la lengua
Elaborado por: Heidy Lara C.
Fuente: Ficha de observación aplicada a docentes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

Los libros, diccionarios y gramática en kichwa deben ser una de las políticas gubernamentales a implementarse; le sigue en importancia la política gubernamental del ser bachiller con pertinencia cultural. Durante la hora clase virtual, se debería utilizar libros y diccionarios en kichwa, para fomentar el uso del idioma; también sería importante entender que un docente puede impartir clases siempre y cuando tenga como mínimo un bachillerato con pertinencia cultural. Pues los niños y adolescentes necesitan un docente que domine el idioma al momento de dar la clase juntamente con los conocimientos de las asignaturas.

Ítem 8: ¿Cuáles son las actitudes de los docentes de la comunidad hacia su propia lengua?

Cuadro N° 34. Actitudes del docente hacia su propia lengua

Escala	Frecuencia	Porcentaje
Ver y oír con atención	1	50%
Superar el pesimismo	0	0
Mostrar sonrisa y afecto	0	0
Ser amable y respetuoso	0	0
Criticar y mentir	0	0
Mantenerse de mal humor	0	0
Desatender órdenes e instrucciones	1	50%
Usar vocabulario agresivo	0	0
TOTAL	2	100%

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Ficha de Observación aplicada a Docentes de la UEIB “Intillacta”

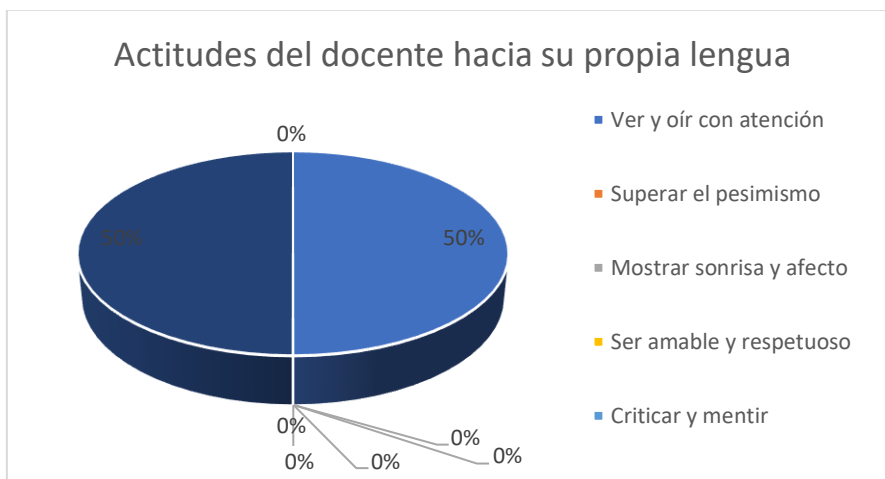


Gráfico N° 42 Actitudes del docente frente a su propia lengua

Elaborado por: Heidy Lara C.

Fuente: Ficha de observación aplicada a docentes de la UEIB “Intillacta”

Análisis e interpretación de resultados

Un docente mira y escucha con atención cuando los estudiantes hablan y preguntan en kichwa, siendo el 50% ; también se mira que un docente desatiende órdenes cuando los estudiantes le hablan en kichwa, como si no escuchara, siendo el 50% restante, obteniendo así el 100%. Ciertos docentes no prestan atención cuando los estudiantes hablan en su idioma original, esta actitud del docente frente a su propia lengua debe modificarse. El docente necesita tener un valor cultural intrínseco, siendo un valor autónomo, defendible (San Martín, 2015).

CAPÍTULO III

PRODUCTO O RESULTADO

El producto diseñado, en el presente trabajo, es un relato iconográfico propio de la cultura kichwa de la amazonía ecuatoriana, transmitido a través de un cómic de 15 páginas. Para fortalecer la identidad cultural de las nuevas generaciones, se ha elaborado con imágenes animadas, colores atractivos, y la historia redactada en su idioma original. Llama la atención en especial de los preadolescentes que dominan las destrezas de la observación, lectura y escritura.

CASO 1: PRODUCTO

Propuesta de solución al problema

Nombre de la propuesta

Cómic: “Jumandi el hijo del Sumaco”

Definición del tipo de producto

Es un cómic de 6 páginas con 12 planas, que se puede encontrar en dos presentaciones, tanto de forma virtual como impresa. Contiene el relato iconográfico más conocido sobre hazañas de guerra del héroe indígena Jumandi. En el primer capítulo que se desarrolla, trata sobre el nacimiento del héroe. Es un

trabajo visual lleno de paisajes, imágenes y personajes que captan la atención de los preadolescentes. En la parte de los diálogos y secuencia escrita de la historia, se ha preferido redactar en el idioma kichwa, para incentivar la práctica de la lengua en las nuevas generaciones, tanto la lectura, y la valoración de la identidad.

Explicación de cómo la propuesta contribuye a solucionar las insuficiencias identificadas en el diagnóstico.

El cómic “Jumandi hijo del Sumaco”, es un relato iconográfico en idioma kichwa presentado de forma virtual e impresa, sirve como un material didáctico escrito, para utilizarse en unidades educativas bilingües, en preadolescentes interesados en los dibujos animados. Sus docentes lo pueden usar como material visual-escrito para enseñanzas en áreas como Lengua y Literatura, Ciencias Sociales, Educación Cultural y Artística. Con ello SE fomentarían la lectura, la escritura y la práctica oral del idioma dentro de las horas clase, utilizando una herramienta innovadora pedagógica.

Objetivos

1. Contribuir al fortalecimiento de la identidad cultural kichwa
2. Incentivar a los preadolescentes a la lectura del idioma kichwa
3. Valorar el idioma mediante la ampliación de su uso al campo de la iconografía secular como es el cómic.

Elementos que la conforman

Texto: Leyenda del nacimiento de Jumandi.

Imágenes: Personajes, viñetas, metáforas visuales, líneas cinéticas, escenarios.

Premisas para su implementación

El modelo educativo para aplicar es: el socioconstructivismo, pues el ser humano actúa sobre su realidad y ésta le permite transformarse así mismo a través de herramientas mediadoras como el lenguaje (Palomino J., 2017). En este modelo lo más importante es el lenguaje pues permite la interacción social; el estudiante

necesita dominar el lenguaje, para comunicarse con el resto de los miembros de su entorno.

La teoría que se aplica es la de Freinet ya que tanto en la educación primaria y secundaria se desea que los estudiantes e individuos sean libres. Freinet (2005). Desarrollando su imaginación y personalidad también puedan desarrollar su actividad creadora, humanizando el trabajo escolar para que sea atraído a maestros y alumnos; lo más importante en la técnica Freinet son las experiencias pues deben ser el material primordial de estudio en clases y no solo las lecturas, por que convierte a la escuela en parte de la vida.

PROPUESTA DE CÓMIC EN KICHWA

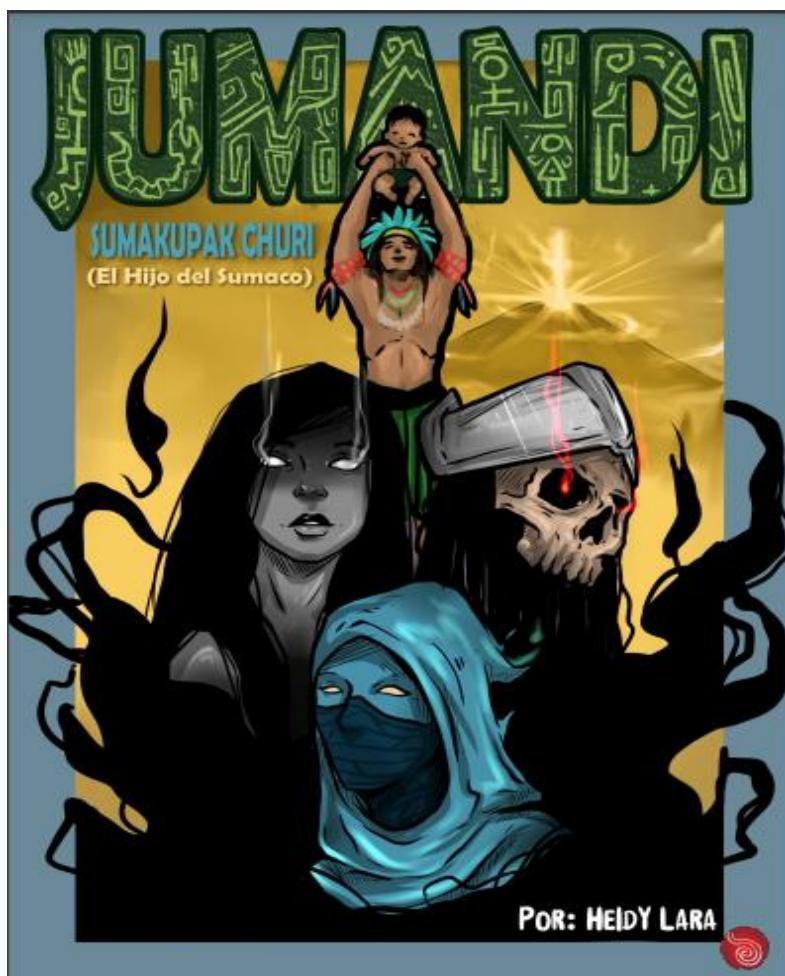


Gráfico N° 43 Portada cómic
Elaborado por: Heidi Lara C.



Gráfico N° 44 El Armagedón y la huida
Elaborado por: Heidy Lara C.



Gráfico N° 45 Los Demonios y Alanhos
Elaborado por: Heidy Lara C.



Gráfico N° 46 Gafeth
Elaborado por: Heidi Lara C.



Gráfico N° 47 Ataque a Gafeth
Elaborado por: Heidi Lara C.



Gráfico N° 48 Salto de decisión de Gafeth
Elaborado por: Heidy Lara C.



Gráfico N° 49 Caída de Gafeth
Elaborado por: Heidi Lara C.



Gráfico N° 50 Un recibimiento especial
Elaborado por: Heidi Lara C.



Gráfico N° 51 Gafeth herido
 Elaborado por: Heidi Lara C.



Gráfico N° 52 Gafeth y la muerte
 Elaborado por: Heidy Lara C.



Gráfico N° 53 El abrazo de la muerte
 Elaborado por: Heidi Lara C.



Gráfico N° 54 Un portal que une dos mundos
Elaborado por: Heidi Lara C.



Gráfico N° 55 El mundo del planeta tierra y el volcán Sumaco
Elaborado por: Heidi Lara C.



Gráfico N° 56 Un rito Shamánico y el nacimiento de un bebé especial
Elaborado por: Heidy Lara C.



Gráfico N° 57 Un rayo y un bebé marcado
Elaborado por: Heidy Lara C.



Gráfico N° 58 Un niño héroe Jumandi
 Elaborado por: Heidi Lara C.

Validación de la aplicación práctica de la propuesta

El presente análisis se desarrolla a partir de entrevistas realizadas al grupo focal que corresponde a estudiantes y docente del séptimo año de educación básica de la unidad educativa intercultural bilingüe Intillacta, respecto a la aplicación del producto, cómic “Jumandi hijo del Sumaco (Sumakupak churi)”, mediante plataforma zoom, las preguntas y los resultados fueron los siguientes:

¿Cree que se recuperará los relatos de los abuelos si se transforman al kichwa?

Los estudiantes responden que con relatos transformados a dibujos y en kichwa si se recupera la lengua, porque se motiva a leer más en el idioma redactado. En tanto los docentes manifiestan que los relatos de los abuelos, así relatados, son una manera más didáctica para fomentar el uso más frecuente del idioma en las aulas.

¿Cree que es importante identificar y rescatar los relatos de los abuelos y se traduzcan al kichwa para motivar su uso?

Los estudiantes mencionan que sí, es importante porque hay leyendas muy interesantes, los docentes manifiestan que a parte de la leyenda Jumandi, hay más relatos propios de los abuelos que sería bueno rescatar y contar en las aulas, para fomentar el uso del kichwa y no olvidar los relatos de los taitas.

¿Es importante que los relatos se grafiquen a imágenes para que sean más motivadores al aprendizaje?

Los estudiantes mencionan que observando las imágenes del cómic les gusta y les motiva a continuar con el relato y la historia, lo que les conlleva a continuar leyendo, aunque en este pilotaje su aplicación fue a través de plataformas virtuales, dado el proceso de confinamiento debido al Covid-19, los estudiantes manifestaron que les gustaría tener el cómic de manera física o en papel para revisarlo más a menudo, el cómic de Jumandi les motivado a releerlo nuevamente y observar las

imágenes de la historia también. La concentración a la lectura durante la entrevista fue evidente; los docentes mencionan que los relatos iconográficos como el cómic en kichwa Jumandi motivan a los estudiantes a leer más, y que aplicará el examen de literatura en referencia a la lectura del cómic en mención.

¿Les gusto el tema, les motivó a leer?

A los estudiantes le llamó mucho la atención el cómic, solicitaron contar con un ejemplar en físico. Al docente le agradó la idea de contar con material didáctico para impartir sus clases de literatura en kichwa; además mencionó que era un instrumento para evaluar el nivel de kichwa en lectura y pronunciación de los estudiantes.

Como hemos visto a través de las expresiones del grupo focal, los relatos iconográficos con imágenes manifestados a través de esta historia confirman la necesidad de promover la creación de material didáctico iconográfico que motive el aprendizaje y la lectura.

Puede encontrar el cómic en la versión digital en el siguiente link:

https://drive.google.com/file/d/1hveRvQ4OxZI3f6DtjRLc836ygahcmK3_/view?usp=sharing

CONCLUSIONES

En la presente investigación las conclusiones responden a las preguntas de investigación y a los objetivos:

Con relación al objetivo general de: recuperar los relatos iconográficos propios; que revitalizan la lengua Kichwa, en la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”, subnivel básico medio del séptimo año durante el tercer parcial del segundo quimestre del año lectivo 2020-2021 y la pregunta ¿Cómo los relatos iconográficos revitalizan la lengua Kichwa? Se concluye que los relatos iconográficos como “Jumandi”, e “historias con la Guayusa” son los que más se les ha contado a las nuevas generaciones por parte de sus abuelos y padres, según la encuesta aplicada a estudiantes; de esta manera, recuperamos los relatos propios que existen en la actualidad. Estos relatos son grabados de forma oral, no existen escritos de relatos propiamente en el idioma kichwa; es por ello, que se proponen nuevos recursos pedagógicos de relatos iconográficos, para captar la atención de las nuevas generaciones y continuar con la práctica del idioma en la Educación Intercultural Bilingüe para revitalizar el uso de la lengua kichwa.

De acuerdo al primer objetivo específico: Identificar relatos propios para valorizar la cultura y la lengua Kichwa y la pregunta ¿Cuáles son los relatos propios que valorizan la cultura y la lengua Kichwa? Se concluye que si existen aún relatos propios identitarios de los ocho identificados el relato que más valoriza la cultura es el relato conocido de Jumandi, según las respuestas de la encuesta aplicada. Este relato valoriza la cultura porque hace referencia al guerrero indígena perteneciente a la cultura kichwa amazónico, que lideró la primera rebelión de Latinoamérica contra la invasión española a sus territorios. Lo identifican como un héroe, de apariencia física fuerte y sobre todo por ser líder, al identificar a los invasores como enemigo por el daño que causaban a las personas de la cultura en esa época y expulsarlos de su territorio.

Con relación al segundo objetivo específico: Describir la importancia de las narraciones escritas en su lengua propia para revitalizar la cultura kichwa y la

pregunta ¿Qué importancia tiene las narraciones escritas en lengua kichwa para revitalizar la cultura? Se concluye que en la cultura kichwa de la amazonia la transmisión de las narraciones es mayormente oral; pero es importante iniciar la transmisión de relatos por medio de la escritura para dar un valor simbólico y abrir oportunidades para cambiar ideologías fuertemente enraizadas en las comunidades; al escribir su idioma se caracteriza una de las diferencias más significativas entre las sociedades occidentales y la cultura kichwa, y lo que es más importante, las nuevas generaciones pueden leer en su idioma materno, conservando el uso del kichwa y su cultura.

Con relación al tercer objetivo específico: Proponer un diseño de un relato iconográfico propio de la cultura Kichwa y a la pregunta ¿Qué tipo de relatos iconográficos propios podría revitalizar la cultura Kichwa? se concluye que el género a revitalizar es el de aventuras y el tipo de relatos es el de cantar de gesta y la leyenda; el relato propio a escribirse en idioma kichwa es sobre un héroe indígena de Jumandi , donde se relata aventuras y su trama es desarrollado según sus vivencias de victoria en guerra y sus hazañas.

En el grupo focal realizado con las autoridades, docente tutor y estudiantes del séptimo año de la Unidad Educativa Intercultural Bilingue Intillacta se concluye que: el cómic Jumandi (Hijo del Sumaco) llama la atención a los estudiantes, por cuanto motiva a leer en kichwa a los estudiantes con mayor entusiasmo y curiosidad. La mayoría de entrevistados menciona que es importante que los relatos se grafiquen y se transformen a imágenes, de esta forma es más motivador el aprendizaje. Los estudiantes creen que es importante rescatar los relatos de los abuelos y traducirlos al kichwa para motivar el uso del idioma. El docente tutor y autoridades creen que se puede recuperar los relatos de los abuelos sí se escriben en el idioma kichwa.

RECOMENDACIONES

Según el trabajo de investigación desarrollado de acuerdo con los objetivos planteados se recomienda lo siguiente:

El Ministerio de Educación, para alcanzar una verdadera Educación Intercultural Bilingüe en el país, en las diferentes unidades educativas que pertenecen al SEIB; debe generar recursos didácticos escritos en el idioma materno de los estudiantes. Estos escritos deben ser innovadores que capten la atención de los educandos, que permitan el aprendizaje significativo de las asignaturas comunes y el fortalecimiento de su identidad cultural a través del idioma.

El Estado Ecuatoriano debe otorgar las facilidades para insertar proyectos innovadores escritos de revitalización de la lengua kichwa en las Unidades Educativas Interculturales donde tengan el currículo pertinente del idioma; cumpliendo así la constitución de un Estado Intercultural y plurinacional.

Los docentes deben procurar hablar más tiempo el idioma materno del kichwa dentro de la Unidad Educativa; así pues, debería hablarse en: las aulas, en los espacios de recreación, en los comedores, en los pasillos en minutos cívicos y en fiestas institucionales; con el fin de aportar a la preservación del idioma y ampliar espacios de uso emergentes por ser un idioma en peligro de extinción.

El relato iconográfico propio de la cultura kichwa es: el cómic “Jumandi” “Hijo del Sumaco”; un recurso pedagógico didáctico escrito y oral, desarrollado en idioma kichwa para fortalecer la identidad cultural y revitalizar el idioma en los niños, niñas, preadolescentes, y adolescentes que saben leer y escribir.

A la Universidad Tecnológica Indoamérica, sugerir la difusión y apoyo a esta investigación en opciones como: material educativo, folleto, revista, artículo científico o un libro.

Se devuelva los resultados de la presente investigación a la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta y a la nacionalidad indígena kichwa de la Amazonía por ser actores de la investigación.

BIBLIOGRAFÍA:

- Alvarado, K. (2019). *Análisis de la indumentaria de la Nacionalidad Kichwa Amazónico: Una aproximación a su significado* (tesis de pregrado). Universidad Técnica de Ambato, Ambato, Ecuador.
- Alvarez Caicedo, T. A. (2012). *Creación de un Comic de ciencia ficción basado en la caída del imperio romano tomando sus códigos históricos e iconográficos como referente conceptual* (Bachelor's thesis, Universidad Autónoma de Occidente).
- Arocutipa M. (2020). *“Estrategias didácticas para la Revitalización de la oralidad del aimara en estudiantes de una educación inicial EIB Intercultural Bilingüe en la comunidad de Acora”* (Tesis de pregrado). Universidad Peruana Cayetano Heredia, Lima, Perú.
- Barragán Caro, A., Plazas Cepeda, N., & Ramírez Vanegas, G. (2018). La lectura de imágenes: una herramienta para el pensamiento crítico. *EDUCACIÓN Y CIENCIA*, (19). <https://doi.org/10.19053/01207105.7770>
- Bravo, E. (19 de mayo de 2017). La fiesta de la comunidad libre de extracción petrolera. *El País*. Recuperado de Bravo, E. (19 de mayo de 2017). La fiesta de la comunidad libre de extracción petrolera. *El País*. Recuperado de https://elpais.com/elpais/2017/05/16/planeta_futuro/1494940866_148482.html
- Brotons Capó, M. M., Murray-Mas, I., & Blázquez-Salom, M. (1). Viaje de ida y vuelta, al mito. La contribución del cine a la formación de la iconografía turística de Mallorca. *Anales De Geografía De La Universidad Complutense*, 36(2), 203-236. <https://doi.org/10.5209/AGUC.53583>
- Cerrato, B. (2015). *La traducción feminista de la mitología cristiana: The Secret Gospel of Mary Magdalene, de Michèle Roberts* (Tesis de maestría). Universidad de Salamanca, Salamanca.

Chalán Guincho, L. A. (2018). *Implementación de materiales didácticos culturalmente sensibles para la revitalización del prestigio de la oralidad del idioma kichwa en educación inicial de la Unidad Educativa del Milenio Intercultural Bilingüe "Chibuleo"* (Master's thesis, Pontificia Universidad Católica del Ecuador).

Chalán L. (2018). *"Implementación de Materiales Didácticos Culturalmente Sensibles para la Revitalización del Prestigio de la Oralidad del Idioma Kichwa en Educación Inicial de la Unidad Educativa del Milenio Intercultural Bilingüe "Chibuleo"* (Tesis de postgrado). Pontificia Universidad católica del Ecuador, Ambato, Ecuador.

Chávez A., Chenet M., & Quispe W. (2019-09-30). Estrategias didácticas para revitalizar las lenguas originarias en estudiantes de la Universidad Nacional Intercultural de la Amazonía. *San Gregorio*. Recuperado de <http://201.159.222.49/index.php/REVISTASANGREGORIO/article/view/1083/8-OCH>

De Camilloni, A. (2007). Didáctica general y didácticas específicas. *El saber didáctico*, 23-39.

De Uriarte, C. G. (2018). DIBUJAR EL VIAJE: LA ICONOGRAFÍA RELATIVA A CANARIAS EN LOS RELATOS DE VIAJE FRANCESES DEL SIGLO XIX. *Studii și cercetari filologice. Seria limbi romanice*, (24), 7-18.

Decolonial una década después. *Calle 14: revista de investigación en el campo del arte* 14(25). pp. 14-32. DOI: <https://doi.org/10.14483/21450706.14132>

EFE. (17 de diciembre de 2019). ONU Clausura año Internacional de las Lenguas Indígenas. *PRIMICIAS*. Recuperado de <https://www.primicias.ec/noticias/sociedad/onu-clausura-internacional-lenguas-indigenas/>

Eilers, V. (2020). *Aspectos del desarrollo de la lingüística española a través de los siglos*. Germany, Germany: Buske. Recuperado de

<https://books.google.com.ec/books?id=gF8LEAAAQBAJ&pg=PA58&dq=transmision+del+idioma+concepto&hl=es&sa=X&ved=2ahUKEwi2qYWrw pDuAhUHVN8KHRKPBxQQuwUwAXoECAIQBg#v=onepage&q=transmision%20del%20idioma%20concepto&f=false>

Flacso Ecuador. (2016). *Etnohistoria de los pueblos y nacionalidades del Ecuador* (2). Recuperado de <https://www.care.org.ec/wp-content/uploads/2016/02/Modulo-2.pdf>

Flores y Córdova (2012). *Guía de revitalización lingüística: para una gestión formada e informada*. Recuperado de https://www.academia.edu/14274658/Gu%C3%ADa_para_la_Revitalizaci%C3%B3n_Ling%C3%BC%C3%ADstica_Para_una_Gesti%C3%B3n_Formada_e_Informada

Freinet, C. (2005). *Técnicas Freinet de la escuela moderna*. Buenos Aires: Siglo XXI Editores. Latorre, A. 2003. La investigación-acción. Conocer y cambiar la práctica educativa. Graó: Barcelona.

Garcés, F. (2020). La revitalización de las lenguas Indígenas del Ecuador: una tarea de todos.

García-Azkoaga, I.M (2019-01-01). Didáctica de las lenguas y educación bi/plurilingüe: algunos retos para la EIB. *Enunciación*, 24(1), 45-60. doi: <http://doi.org/10.14483/22486798.13263>

González Rial, Ramiro y Haye, Andrés. (2015). Alteración del concepto de etnicidad desde la experiencia de las tejedoras mapuche del sur de Chile. *Psicología USP*, 26 (3), 441-452.

Grefa, J. (24 de enero de 2019). Unidad Educativa Intillacta. Tena, Napo, Ecuador. Recuperado el 07 de junio de 2021, de <https://educativeinti.wordpress.com/blog/>

Hernández, Magaña & Melendez, J. (2017). *Análisis semiótico del cartelismo sociopolítico realizado para el período de la guerra civil de El Salvador*

(1980-1992) expuesto en el Museo de la Palabra y la Imagen (tesis de pregrado). Universidad Dr. José Matías Delgado, Antiguo Cuscatlán.

Hungria I. (5 de marzo del 2021). ¿Sabías que en el Ecuador se hablan 14 lenguas ancestrales?. *EL TELÉGRAFO*. Recuperado de <https://www.eltelegrafo.com.ec/noticias/buen/1/sabias-que-en-ecuador-se-hablan-14-lenguas-ancestrales>

Isabel., M. y López, R. (2005). INTRODUCCIÓN GENERAL A LOS ESTUDIOS ICONOGRÁFICOS Y A SU METODOLOGÍA.

Lopez V. & Koshinen A. (2009, diciembre). La revitalización de la Lengua y Cultura Garífuna a través de la Educación. *Revitalización Lingüística y cultural*. Recuperado de https://www.researchgate.net/publication/277824314_LA_REVITALIZACION_DE_LA LENGUA_Y_CULTURA_GARIFUNA_A_TRAVES_DE_LA_EDUCACION

Maqueo, A. M. (2005). *El enfoque comunicativo: de la teoría a la práctica* Recuperado de <https://books.google.com.ec/books?id=gYndQID-E9YC&pg=PA41&dq=aprendizaje+social+de+las+lenguas&hl=es-419&sa=X&ved=2ahUKEwiGnYmu2dHuAhVwGFkFHd82BqkQ6AEwAHoECAAQA#v=onepage&q=aprendizaje%20social%20de%20las%20lenguas&f=false>

Mignolo, Walter D. (2019). Reconstitución epistémica/estética: la aesthesis
Ministerio de educación. (2017). *ISHKAY SHIMI KAWSAYPURA MAMALLAKTAYUKKUNAPA YACHAYÑAN - La vida entre dos idiomas hacia el sendero de los conocimientos de los países* (s/n). Recuperado de https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2017/03/KICHWA_CNIB_2017.

Ministerio de Educación. (2021). *Educación Intercultural Bilingüe* (s/n). Recuperado de <https://educacion.gob.ec/educacion-intercultural-bilingue-princ/>

- Misinche, F. (26 de noviembre de 2018). Nacionalidad Kichwa celebrará al Niño Jista en Unión Base. *El comercio*. Recuperado de <https://www.elcomercio.com/tendencias/nacionalidad-kichwa-celebracion-nino-jista.html>
- Mora, V. (jueves, 11 de abril de 2013). Nacionalidad Kichwas del Oriente [Mensaje en un blog]. Recuperado de <https://vicentemorapablomontalvo.blogspot.com/2013/04/nacionalidad-kichwa-de-la-amazonia.html?showComment=1610910653015#c5056457056897597678>
- Pool, B. A. (2015, 09 de julio). El aporte del estudio numismático de la moneda romana imperial a la comprensión de la Mitología Clásica. *OMNI Revista Numismática*. Recuperado de <http://www.wikimoneda.com/ojs/index.php/omni/article/view/68/64>
- Puebla, M. M. (2019, July). El poder del relato, a la luz de un análisis iconográfico medieval. In *[GKA ARTS 2019] Congreso Internacional de Artes y Culturas*.
- Rivas, A. (2018). “Los jóvenes indígenas en Ecuador”: El reto de la lectura y la escritura en la Pontificia Universidad Javeriana de Cali. En H. Mondragón (Ed.), *Leer, comprender, debatir, escribir. Escritura de artículos científicos por profesores universitarios* (pp. 53-62). Cali, Valle del Cauca: Sello Editorial Javeriano.
- Rodríguez, M. I. (2006). *Introducción general a los estudios iconográficos y a su metodología*. Ciudad, País: Instituto Municipal de Estudios Iconográfico.
- Rojas Ortiz, L. M. ., & Angel Méric, O. G. . (2020). Anomia y esquizofrenia cultural, las máscaras Kichwas y Shuar en Puyo, Ecuador. *REVISTA CIENTÍFICA ECOCIENCIA*, 7(6), 83–105. <https://doi.org/10.21855/ecociencia.76.392>
- Rojas Torres, K. E. (2017). Desarrollo de una plataforma virtual para la revitalización de la lengua kukama kukamiria de Perú.

- San Martín, J. (2015). *Antropología Filosófica II. Vida humana, persona y cultura*. Recuperado de <https://books.google.com.ec/books?id=A5-ZBgAAQBAJ&pg=PT363&dq=Valor+cultural&hl=es&sa=X&ved=2ahUK Ewjoq9mDsZDuAhVCmAKHdIgc0sQ6AEwBXoECAMQAg#v=onepage&q=Valor%20cultural&f=false>
- Taylor, Ch. (2015). *La era secular: Tomo II, Volumen 2*. Barcelona, España: Gedisa, S.A.
- Torres, V., Diaz, D., Lema, D., Ibadango, M. F., & Manosalvas, K. (2020). Focus group y grupos de discusión como técnicas cualitativas para la creación de espacios de diálogo y debate en la revitalización de lenguas ancestrales. *REVISTA CIENTÍFICA AXIOMA*, (22), 62-68.
- TorresV., DiazD., LemaD., IbadangoM. F., & ManosalvasK. (2020). Focus group y grupos de discusión como técnicas cualitativas para la creación de espacios de diálogo y debate en la revitalización de lenguas ancestrales. *REVISTA CIENTÍFICA AXIOMA*, (22), 62-68. Recuperado a partir de <http://pucesinews.pucesi.edu.ec/index.php/axioma/article/view/601>
- Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta. (2019). *Propuesta Curricular Innovadora*. Tena: Unidad Educativa Intillacta.
- Valdivieso Kastner, Natalia Catalina. (2015, Febrero). Identidad, territorio y petróleo: la comuna Kichwa Limoncocha y la extracción de crudo. Tesis de maestría, FLACSO, Ecuador.
- Verdugo, A. C., & Escobar, M. E. R. (2018). Análisis de idoneidad didáctica sobre la geometría espacial en el currículo nacional intercultural bilingüe de Ecuador. In *Revista Anales* (Vol. 1, No. 376, pp. 67-80).
- Villaseñor F. S. (2009). *Iconografía marginal en Castilla 1454-1492*. Madrid, España: Centro superior de investigaciones científicas.

- Zapata Cárdenas, María Isabel (2019). Camiones de Escalera: iconografía visual campesina rodante como expresión viva de la cultura y gráfica popular colombiana. *adComunica. Revista Científica de Estrategias, Tendencias e Innovación en Comunicación*, (17), 187-207. DOI: <http://dx.doi.org/10.6035/2174-0992.2019.17.1>
- Zurita M., Ponce J. y Guachamin M. (2018). *Alimentos ricos y nutritivos de la chagra kichwa*. Tena, Ecuador: Universidad Regional Amazónica Ikiam.
- Zymla, H. G. (2017). Aristóteles y la Cortesana: iconografía del filósofo metafísico dominado por el deseo entre los siglos XIII Y XVI. *Revista digital de iconografía medieval*, 9(17), 7-44.

ANEXOS

Instrumentos aplicados en español



**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA
MAESTRÍA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN MENCIÓN EN
INNOVACIÓN Y LIDERAZGO EDUCATIVO
FICHA PARA VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN**

ENCUESTA APLICADA A ESTUDIANTES

OBJETIVO:

- Identificar relatos iconográficos propios que representen la identidad de los estudiantes de la “Unidad Educativa Intercultural Intillacta” de séptimo año; para proponer un diseño de relato iconográfico propio de la cultura kichwa.

VARIABLE INDEPENDIENTE

Relatos iconográficos

DATOS INFORMATIVOS

Nombres del investigador: Heidy Lara C.

Institución: Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”.

Fecha:.....

INSTRUCCIONES

- Querido estudiantes, responda cada pregunta con la mayor sinceridad posible, colocando con una X en la respuesta de acuerdo con su apreciación

-Cuestionario a ser llenado en aproximadamente 20 minutos.

ITEMS GENERALES

1. Género

Masculino	
Femenino	

2. Edad

9 a 10	
10 a 12	
12 a 14	

3. ¿En los libros de la Unidad Educativa, existen páginas donde se observan fotografías relacionados con su cultura?

SI	
NO	

4. ¿En las clases de su unidad educativa, observan películas de su cultura en su propia lengua?

SI	
NO	

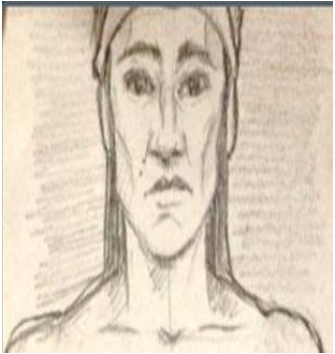


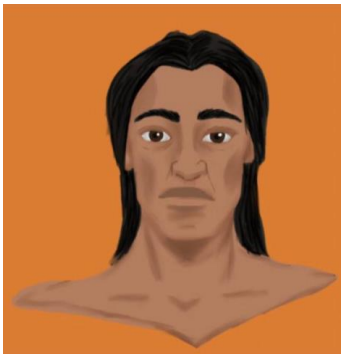
5. ¿Con cuánta frecuencia realizan carteles en su clase, en el idioma kichwa?

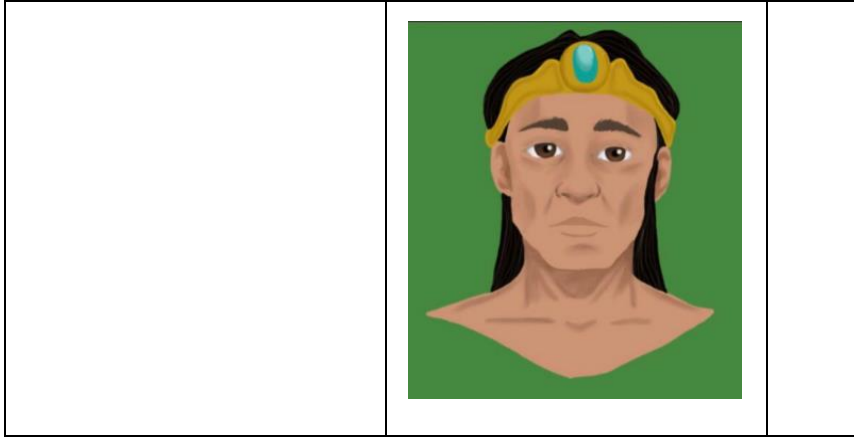
1 vez por semana	
1 vez cada quince días	
1 vez al mes	

6. ¿Si hubiera un cómic en kichwa sobre que género le gustaría que fuera la trama, así lo leerías?

Fantástico	
De humor	
Costumbrista	
Romántico	
Bélico	
De aventuras	

7. ¿Si Jumandi fuera un héroe indígena, con cuál de estos rostros más lo identificaría?

a)	 	
		
		



8. ¿Sus padres/abuelos les contaban o relataban historias de su cultura, en su propio idioma?

SI	
NO	

9. En caso de responder SI a la pregunta anterior, escriba el nombre del relato.

.....

10. ¿Escoja que tipos de relatos escuchaban de sus padres/abuelos?

Relatos en verso	
Epopeya (Acciones heroicas para la humanidad)	
Poema épico (Acciones heroicas para glorificar la patria)	
Cantar de Gesta (Poemas para resaltar a un héroe histórico)	
Los romances (Poemas líricos y novelescos)	
Relatos en prosa	
El cuento	
La leyenda	
El apólogo (Narración breve de enseñanza)	
La fábula (Narración en breve que deja Moraleja)	
La novela	

11. ¿Sus padres/abuelos cantaban canciones tradicionales de su cultura en su propio idioma?

SI	
NO	

12. En caso de responder la pregunta anterior SI. Escriba el nombre de la canción en kichwa que les cantaban sus padres/abuelos.

.....

13. ¿Cuántos libros escritos en el idioma kichwa has leído durante el año escolar?

De 1 a 2	
De 3 a 5	
Mas de	

14. ¿Has leído narraciones o leyendas en tu propio idioma?

SI	
NO	

15. Considera que su lengua kichwa necesita revitalizarse para evitar su extinción.

SI	
NO	



**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA
MAESTRÍA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN MENCIÓN EN
INNOVACIÓN Y LIDERAZGO EDUCATIVO
FICHA PARA VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN
ENCUESTA APLICADA A ESTUDIANTES**

OBJETIVO

- Identificar el uso del idioma y sus espacios que permiten revitalizar la cultura kichwa, en el séptimo año de educación básica, de la “Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta”, del año escolar 2020-2021.

VARIABLE DEPENDIENTE

Revitalización de la lengua kichwa

DATOS INFORMATIVOS

Nombres del investigador: Heidy Lara C.

Institución: Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”.

Fecha:.....

INSTRUCCIONES

- Querido estudiante, responda cada pregunta con la mayor sinceridad posible, colocando solo una X en cada pregunta según la respuesta de acuerdo con su apreciación

-Cuestionario a ser llenado en aproximadamente 20 minutos.

1. ¿Cómo calificarían la Educación Bilingüe que reciben en la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta?

Buena	Regular	Mala

2. ¿En qué lugares de la Unidad educativa habla más kichwa?

En las horas clase	
En los pasillos	
En el comedor	
En los espacios recreativos	
En programas culturales	
En la biblioteca	

3. ¿Cuán a menudo habla Kichwa en su hogar?

Siempre	
A veces	
Nunca	

4. Del listado siguiente ¿cuáles son las áreas prioritarias en las que se debe trabajar para revitalizar el uso de su lengua y por qué?

Áreas para revitalizar	
a) Documentación	
b) Elaboración de materiales pedagógicos	
c) Formación de maestros en lenguas	
d) Diseño e implementación de políticas públicas	
e) Concientización pública	
f) Búsqueda de financiamiento para programas o materiales de revitalización	
g) Apoyo técnico y/o logístico	
h) Difusión de la lengua en medios de comunicación masiva	

Gracias por la colaboración



**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA
MAESTRÍA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN MENCIÓN EN
INNOVACIÓN Y LIDERAZGO EDUCATIVO
FICHA PARA VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN**

FICHA DE OBSERVACIÓN APLICADA A DOCENTES

OBJETIVO:

- Identificar el uso del idioma dentro de la jornada matutina al impartir clase los docentes ; para revitalizar la lengua kichwa; en el nivel básico medio, de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta, del año escolar 2020-2021.

VARIABLE DEPENDIENTE:

Revitalización de la lengua kichwa

REVITALIZACIÓN DE LA LENGUA KICHWA)

DATOS INFORMATIVOS

Nombres del investigador: Heidy Lara C.

Institución: Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”.

Docente:

Fecha:

INSTRUCCIONES

-La presente ficha de observación será llenada por parte del observador, durante los 40 minutos que dura la clase.

-Leer de forma detenida y llenar con una x la apreciación.

FICHA:

1. Género

2. Edad

Masculino	
Femenino	

De 18 a 28	
De 29 a 39	
De 40 o más años	

3. Presenta su plan de clase

Si	
No	

4. ¿Escribe o presenta en kichwa en la pizarra (virtual) para retener la cultura oral a través de la escritura? (Porcentaje)

100 %	
75%	
50%	
Menos del 25%	
0%	

5. ¿Al impartir la clase cuánto tiempo habla en el idioma kichwa?

100 %	
75%	
50%	
Menos del 25%	
0%	

6. ¿Durante la clase el estudiante interactúa en el idioma kichwa cuándo?

Pregunta al docente	
Conversa con sus compañeros	
Participar en clases	
Responder una pregunta del docente	
Canta una canción	

7. ¿Qué materiales utilizan para la enseñanza de la lengua y alfabetización?

Materiales escritos	
Materiales para juegos	
Materiales tecnológicos y audiovisuales	
Materiales virtuales	

8. ¿Cuáles son las políticas lingüísticas gubernamentales del estado y de la institución se han incluido para revitalizar la lengua Kichwa?

Políticas de la institución	
Traducir canciones y entonarlas en idioma kichwa	
Traducir poemas y recitarlos en idioma kichwa	
Participar en programas culturales del cantón y provincia para compartir el idioma Kichwa	
Contar historias en idioma Kichwa	
Material didáctico en el aula y en la instituciones	

Políticas gubernamentales	
Currículo en idioma Kichwa	
Libros, diccionarios y gramática en kichwa	
Ser bachiller con pertinencia cultural	
La educación superior promueve la revitalización de las lenguas	

9. ¿Cuáles son las actitudes de los docentes de la comunidad hacia su propia lengua?

ACTITUDES	
Ver y oír con atención	
Superar el pesimismo	
Mostrar sonrisa y afecto	
Ser amable y respetuoso	
Criticar y mentir	
Mantenerse de mal humor	
Desatender ordenes e instrucciones	
Usar vocabulario agresivo	

Instrumentos aplicados en kichwa



**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA
MAESTRÍA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN MENCIÓN EN
INNOVACIÓN Y LIDERAZGO EDUCATIVO
FICHA PARA VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN
ENCUESTA APLICADA A ESTUDIANTES**

OBJETIVO: Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta” yachana wasipi, Kanchis pata 2020.2021 yachana watapi yachakuk wawakuna kikin rimaypi kichwa rimayta riksichina.

VARIABLE INDEPENDIENTE

Relatos iconográficos

RIKSICHIRINA:

Taripak shuti: Heidy Lara C.

Yachawshka shuti: Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”.

Pacha:.....

PAKTACHINAKUNA:

- Llakishka yachakuk kampa munay yuyaywan tapushkakunapi kaymi nishka kutipashkapi shuk turkashkata churapay.

- Ishkaychunka chimilla pachapi tapashkata killkasha katipay.

TAPUYKUNA:

1. WARMMI-KARI

2. WATA

Kari	
Warmi	

9 a 10	
10 a 12	
12 a 14	

3. Yachana wasi yachawshka kamukuna killkapankakunapi ñukanchi kawsaymanta riksichikrikchakuna tiyanchu.

Ari	
Mana	

4. Kan yachana wasipi yachaykunata kunanpachapi kampa kawsaymanta shuyurikuchikkuna rimashkata rikushkankichu.

Ari	
Mana	

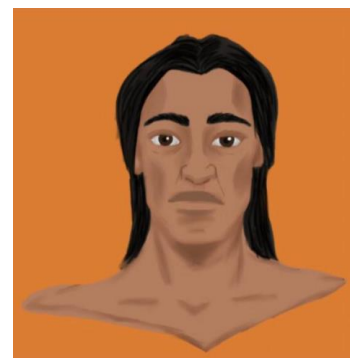
5. Kichwapi yachana pachapi masna kutinta killkashka pankawan rurashkanki.

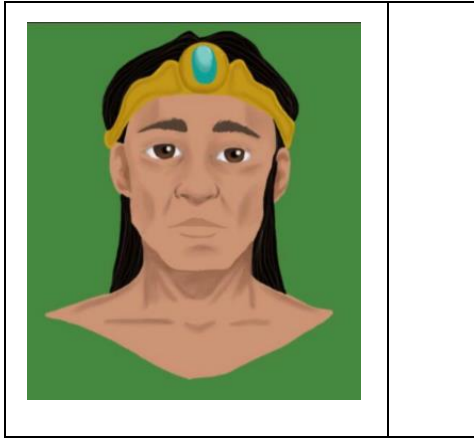
Iluku punchapi shuk kutinlla	
Chunka pichka punchapi shuk kutinlla	
Killapi shuk kutinlla	

6. Shuk shillinku kichwa runa tiyawshayma ima sumak yachayman rurashkata rikuchinkima munanka.

manchachiy	
shilinkuy	
kawsayyachay	
kushillayachik	
piñariyachik	
Munay yuyayyachik	

7. Jumandima ursayuk, makanuk runa shina kakpi, kan maykan ñawikarawata rikurina munankima.





8. Kampa yaya-mama, ruku yaya, ruku mama, ñawpa kawsaymanta ñukanchi shimipi rimakkunachu karka.

Ari	
Mana	

9. Ñawpalla tapushka yuyayta ari nishkasha imamanta rimashkata killkapay. Itzu pachamanta

.....

10. Yaya-mama, ruku yaya, ruku mama, ima ñawpa rimaykunata rimakkunakarka chayta killkapay.

Wachulla rimarikuna.	
Washa shamuk kawsaymanta rimaykuna	
Kashnami kanchik nishkata tukuykunaman riksichina	
Ursayuk runata kushkawan rimasha uyachina	
Kushiyachina yuyaykuna, rikchakuna	
Yuyay wankurishka rimay	
Rimay	
Ñawpa rimay	
Yachanamanta ansalla rimay	

Shuk rimaywan yachachik	
Karu minay rikchashkata rikuna, uyana, killka katina	

11. Yaya-mama, ruku yaya, ruku mama, kampa kawsaymanta takikunata kikin shimipi rimañushkachu

Ari	
Mana	

12. Ñawpalla tapushkata ari rimashkashayma yaya-mam, ruku yaya, ruku mama, takishka shutita killkapay.

KAWSAYMANTA

.....
13. Yachana watapi imashna kutin kichwa rimaypi killkashka kamuta killkakatishkanki

Shuk – ishkay	
Kimsa – pichka	
Ashtawn yalli	

14. Ñawpa rimaykunamanta rimayta kikin shimipi killka katishkankichu

Ari	
Mana	

15.-Kichwa shimi ama chinkarinkak kutin sumak kawsachinkak munankichu

Ari	
Mana	



**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA INDOAMÉRICA
MAESTRÍA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN MENCIÓN EN
INNOVACIÓN Y LIDERAZGO EDUCATIVO
FICHA PARA VALIDACIÓN DE INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN**

YACHAKUKKUNATA TARIPANA

PAKTACHINA

- “Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Intillacta” yachana wasipi, Kanchis pata 2020.2021 yachana watapi yachakuk wawakuna Kichwa rimayta kawsachinkak maykan kuskapi rimarikunata kikinyachina.

VARIABLE DEPENDIENTE

Kichwa rimayta kawsachinamanta

RIKSICHIRINA:

Taripak shuti: Heidy Lara C.

Yachana wasi: Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Intillacta”.

Pacha:.....

INSTRUCCIONES

- Llakishka yachakuk kampa munay yuyaywan tapushkakanapi kaymi nishka kutipashkapi shuk turkashkata churapay.
- Ishkaychunka chimilla pachapi tapashkata killkasha katipay.

1. Imashnata rikunki Intillakta yachana wasipi educación bilingüe yachachiwshata

Alli	ansa	Mana alli

2. Maykan yachana wasi kuskapi kichwa rimayta yallilla rimanun

Yachawshka pachapi	
Wasi pata kuchupi	
Mikuna kuchupy	
Pukllana kuchupi	
Tushu taki kuchupi	
Killkakatiy kuchupi	

3. Kampa wasipi imasnalla kichwa rimaypi rimanki

Tukuy pachapi	
Maykan pachapi	
Mana imas	

4. Kay killkashka tiyankunamanta maykan yachaykuna yallilla llankankak chanirik kay kichwa shimi kawsarinkta riksichi.

Kichwa rimayta kawsachinkak yachay	
a) killkashkakunapi	
ch) mulukkunapi	
h) yachachik kunata rimay yachaykunata yachachinamanta	
i) yuyayrikcha samikunamanta yachankak	
k) may mushuk sumak yuyaykunamanta	
l) may ruraykunata kullkikunata charinkak maskanamanta	
ll) may yanapaykuna, may ruraykuna maskanamanta	
m) kichwa rimayta yawirkakunapi rimanamanta	

KAN YANAPASHKAMANTA YUPAYCHANI

Autorización para aplicación de tesis



UNIDAD EDUCATIVA INTERCULTURAL BILINGÜE
"INTILLACTA DE PAUSHIYACU"
Paushiyacu - Ecuador
RESOLUCION No. 0882-OP-2014
DISTRITO-15001/CIRCUITO-15001C05_b/AMIE-15800012/EOD-5052



Tena, 29 de marzo del 2021
Of. N° 42 UECIBIP-15D01

Ingeniera
Heidy Sara Lara Catagña
ESTUDIANTE DE LA MAESTRIA INNOVACION Y LIDERAZGO EDUCATIVO (MEILE 6)
Presente.-

De mi consideración:

En representación de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe "Intillacta de Paushiyacu", extiendo un cordial y afectuoso saludo deseándoles éxitos en sus funciones.

Por medio del presente acudo a su distinguida persona, con la finalidad de remitir respuesta al oficio del 29 de marzo del presente año donde se concede la respectiva **AUTORIZACIÓN** para que realice la investigación de posgrado que lleva por título "LOS RELATOS ICONOGRAFICOS EN LA REVITALIZACION DE LA LENGUA KICHWA", en el nivel de séptimo año.

Para los fines pertinentes.

Atentamente,

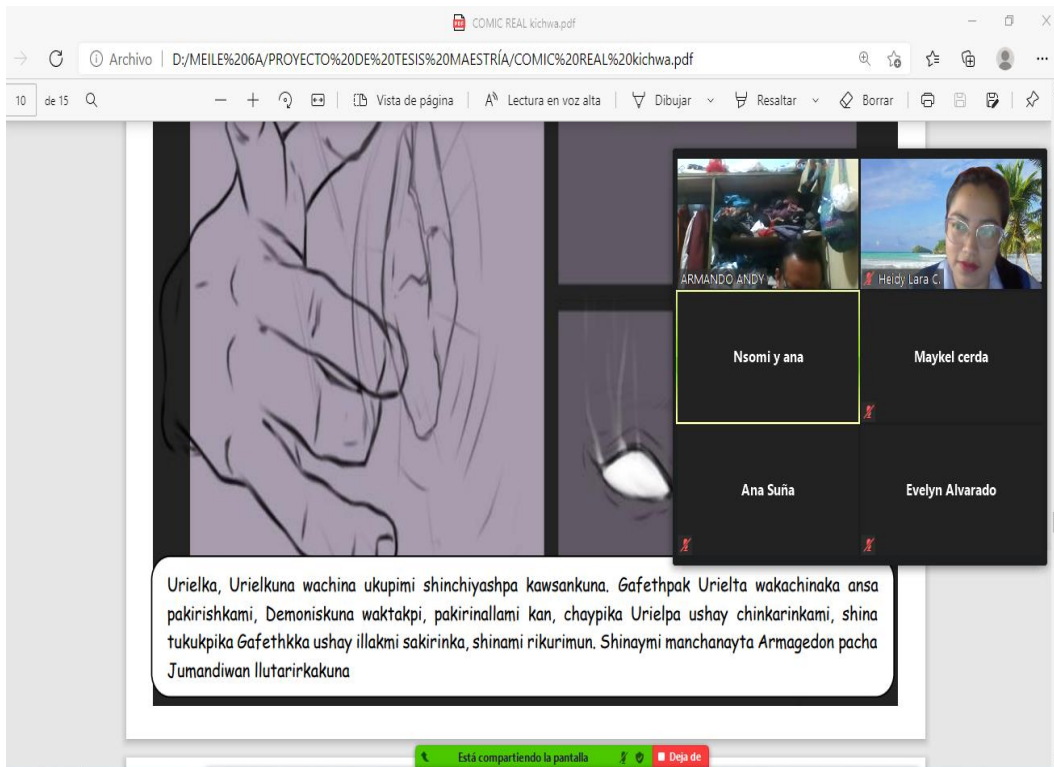
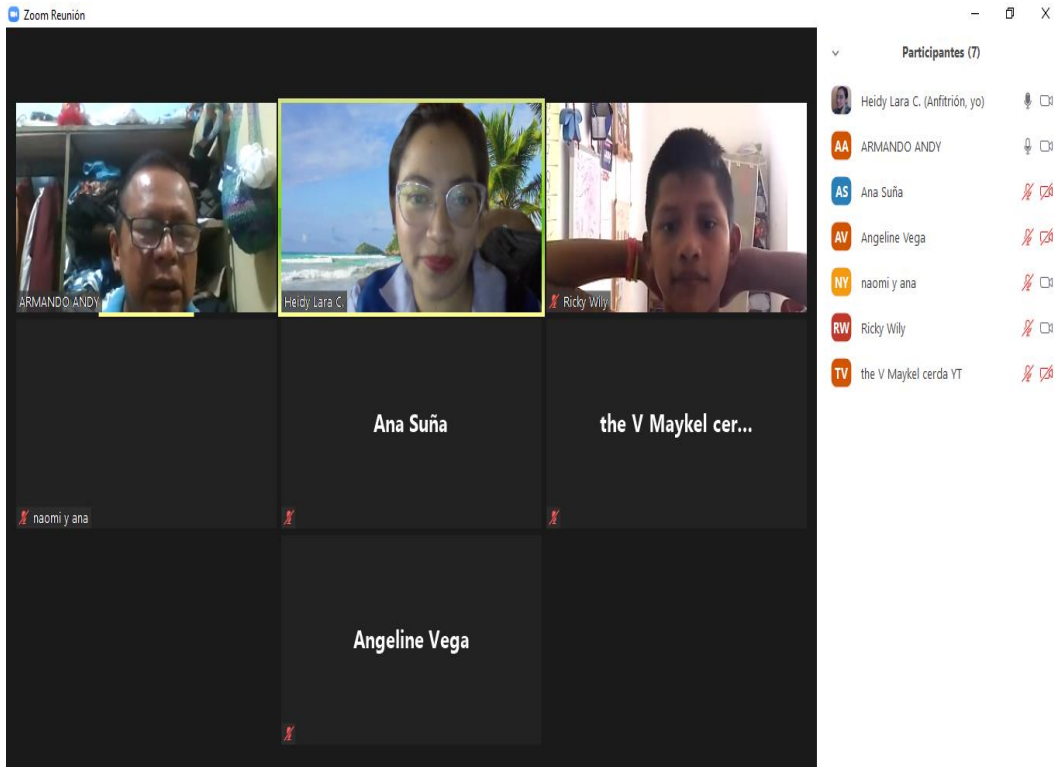

Lic. Marcelo Cerda
RECTOR
1500427230



Calle Inchiqiro y Carlos Shiguango Fono: 2 888-177 E-mail: cecintillacta@yahoo.es
Paushiyacu / Tena - Napo - Ecuador

Fotografías de aplicación

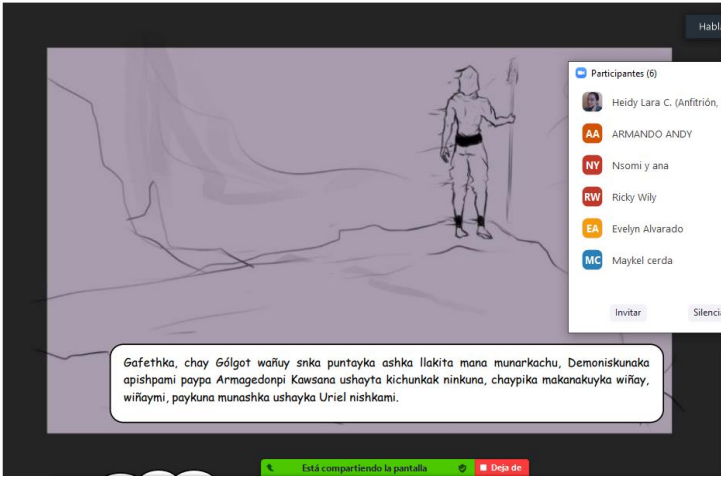




COMIC REAL kichwa.pdf

Archivo | D:/MEILE%206A/PROYECTO%20DE%20TESIS%20MAESTRÍA/COMIC%20REAL%20kichwa.pdf

Hablando: Nsomi y ana



Participantes (6)

- Heidy Lara C. (Anfitrión, yo)
- ARMANDO ANDY
- Nsomi y ana
- Ricky Wily
- Evelyn Alvarado
- Maykel cerda

Invitar Silenciar a todos

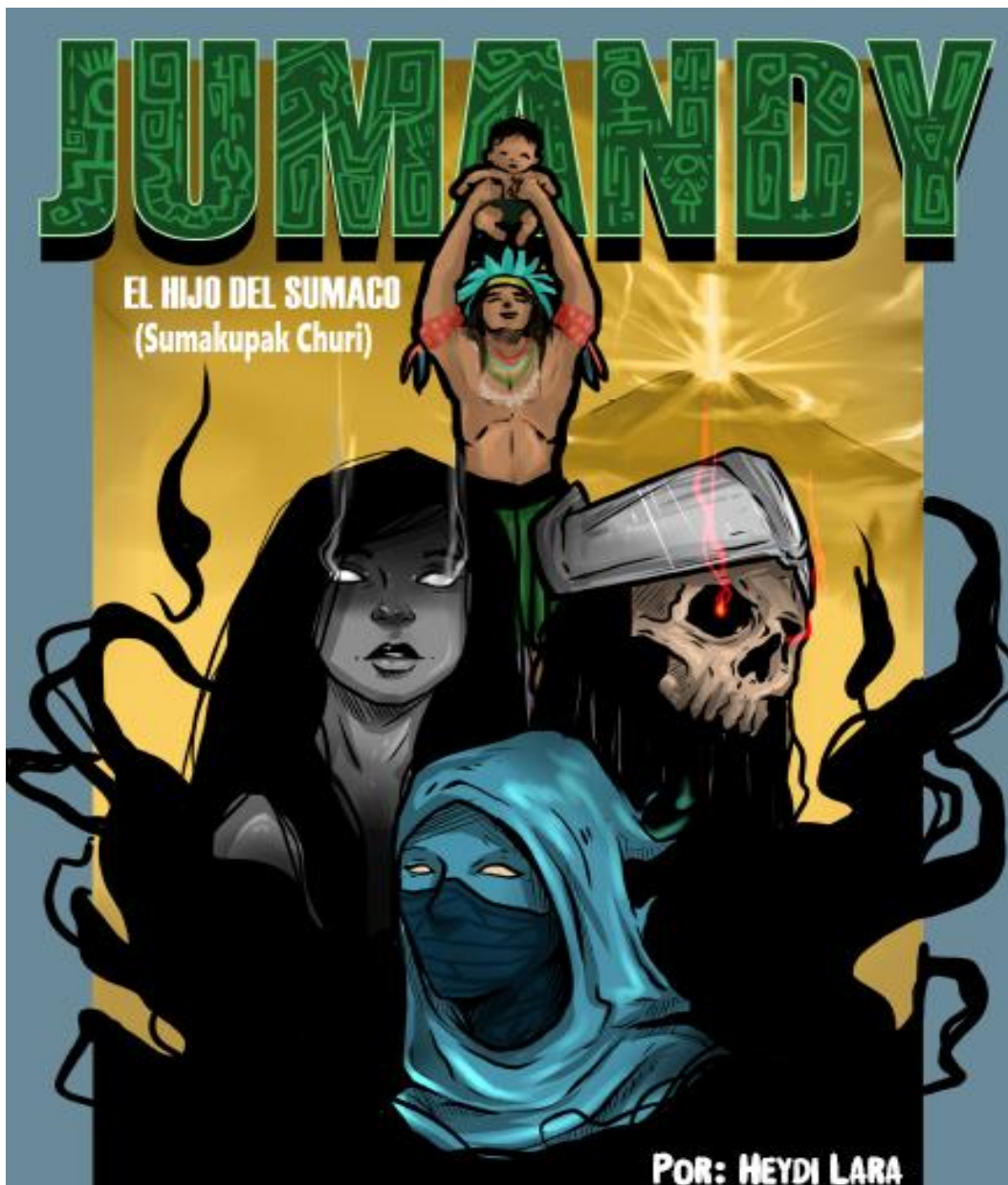
Gafethka, chay Gólgot wafuy snka puntayka ashka llakita mana munarkachu, Demoniskunaka apishpami paypa Armagedonpi Kawsana ushayta kichunkak ninkuna, chaypika makanakuyka wiñay, wiñaymi, paykuna munashka ushayka Uriel nishkami.

Está compartiendo la pantalla Dejar de compartir

Fotografías de recursos didácticos



Cómic en español



CRASH!!

Debo perderlos,
son demasiados
Eldadh ayúdame!!



El Armagedón es un lugar espiritual lúgubre y desolado que está en constante guerra, la lucha es eterna entre los Demonis y Gafeths.



Aquel Gafeth huía a toda prisa, escapaba de una legión de Demonis que lo habían aislado y lo perseguían para quitarle la energía vital, su Uriel.



KUFUS!!!



Debo perderlos, son demasiados Ikhadh ayúdamell





Al borde del cráter del Gólgot en donde habita la muerte, aquel Gafeth no se resignaba a su fatal destino, lo habían alcanzado los Demonis y le querían arrebatar la energía vital que todo ser necesita en el Armagedón y por lo que la guerra es eterna, aquella energía tan codiciada es el Uriel.











Mientras aquel Gafeth caía en picada hacia el lecho del Golgoth, la muerte sorprendida veía desde aquel lecho que era su morada, el acto desesperado que hizo aquel Gafeth que solo pretendía salvar su Uriel, pues en el Armagedón los Urieles son demasiado peligrosos en las manos equivocadas.





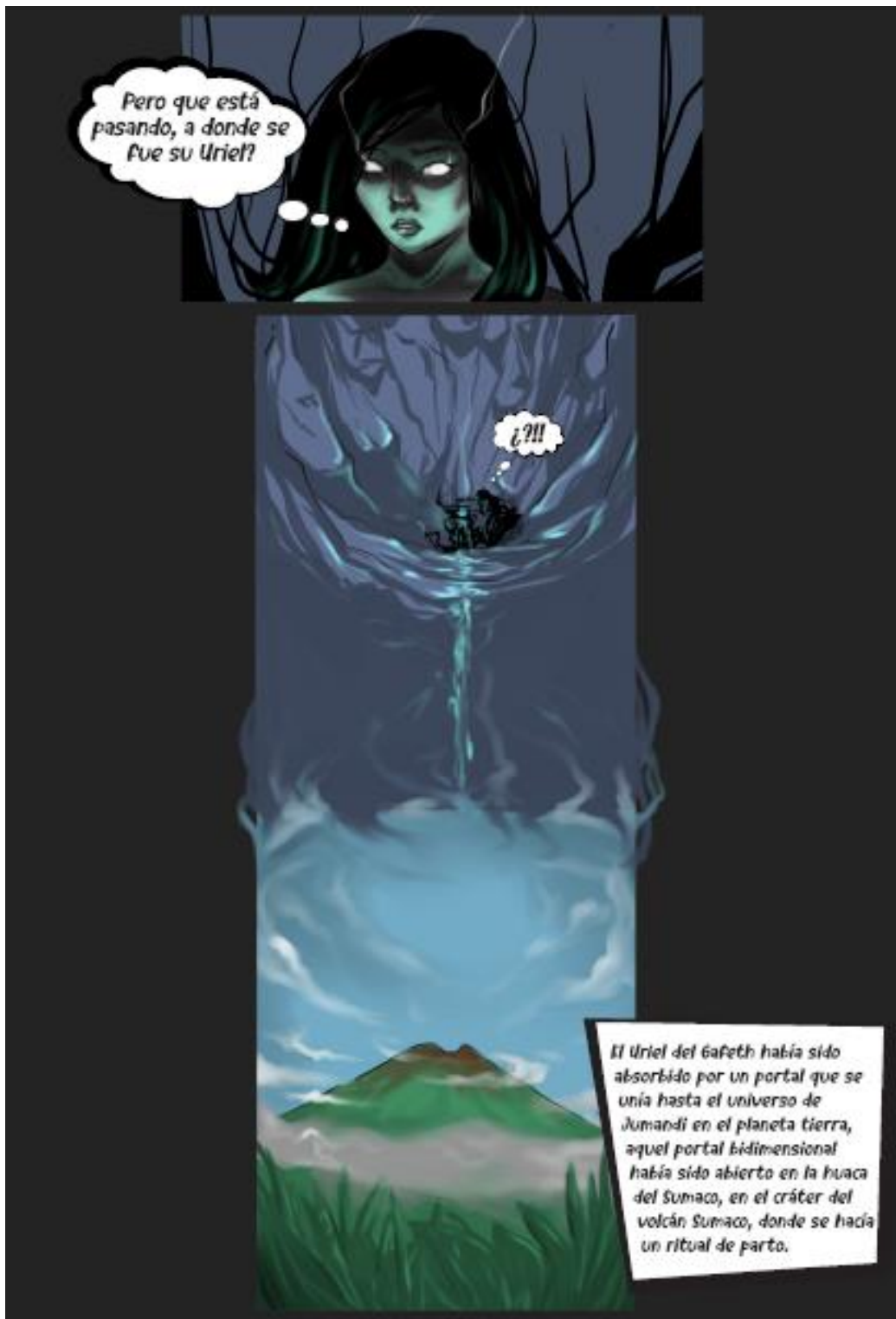




La muerte es un espectro eterno que se alimenta de Urieles, uno de los tantos espectros que habitan en el Armagedón. Mientras la muerte se preparaba para despojarle de su Uriel al infortunado Gafethiel, el destino se iba mostrando de a poco, aquel Uriel no le pertenecía a ningún ser del Armagedón ni al mismo Gafeth que tanto lo protegía.



El Uriel descansa dentro de un porta Urieles que protege y condensa la energía. El porta Urieles del Gafeth mal herido estaba fisurado por los ataques que le habían dado los Demonis y estaba por romperse dejando escapar la poderosa energía del valioso Uriel, si esto pasaba, el Gafeth se quedaría sin energía vital, su destino estaba develándose y mostrándose. Hasta que en un abrir y cerrar de ojos aconteció la más grande singularidad, que unió el multiverso del Armagedón con el de Jumaná.





Mientras tanto en el universo de Jumandy en el planeta Tierra, después de haber ascendido hasta el cráter del volcán Sumaco cumpliendo así con la profecía y el ritual, el Pende Mayor Beto terminaba los preparativos para el ritual de recibimiento, había subido con él hasta el cráter del Sumaco la madre del que habrían de llamar Jumandy las hermanas de la que estaba por alumbrar, como era un ritual para la Luna y la Pacha mama Beto era el único hombre en el ritual, y en plena noche alumbrados por la Luna y por antorchas iniciaban el delicado ritual.



Ya todo está listo, el momento se acerca, siento como los espíritus se acercan, pónganle sobre sus pies a la madre.

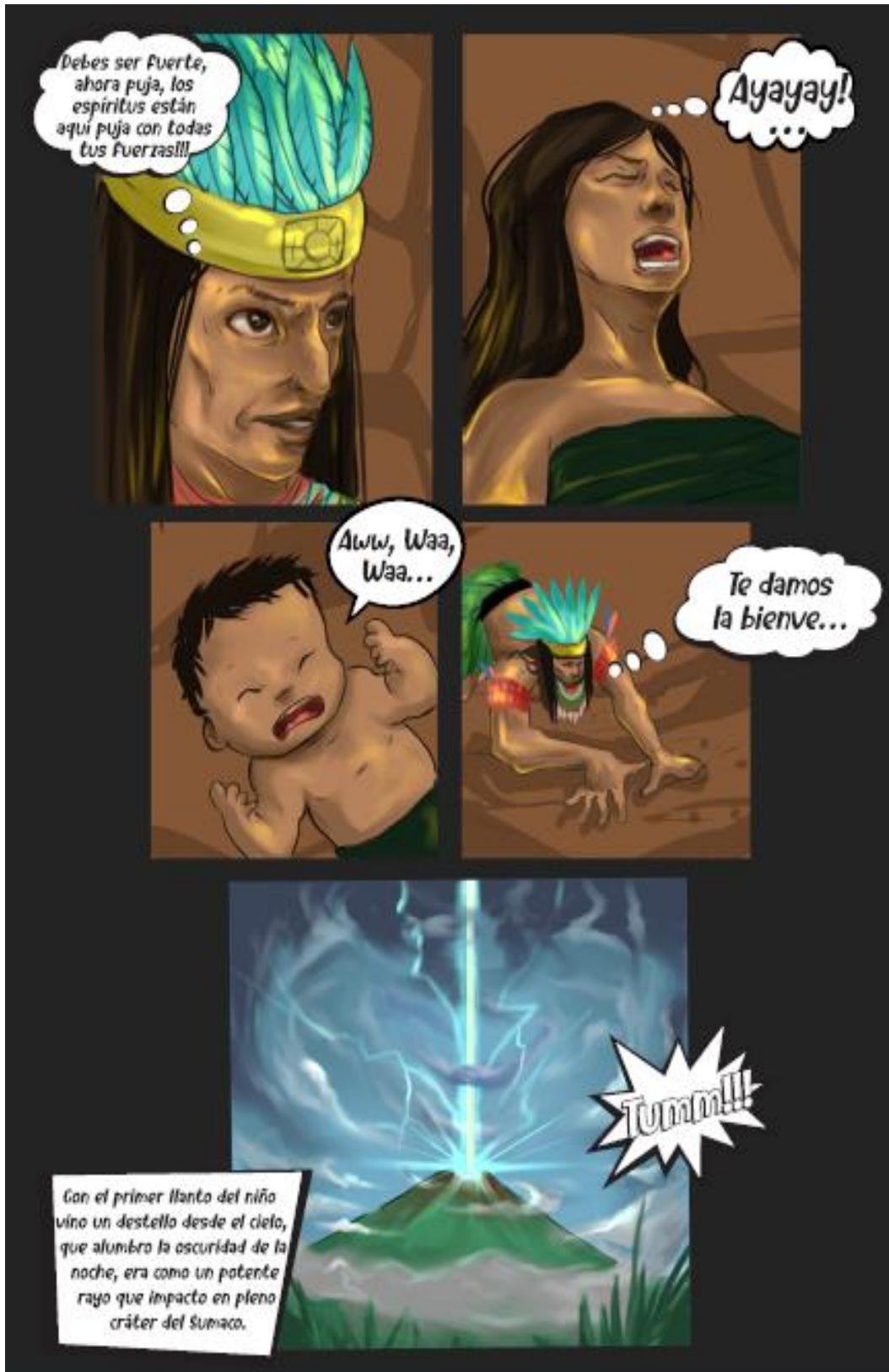


Tranquila hermana todo saldrá bien, se valiente y levántate...

Ayayay!! No sé si pueda aguantar más...



Cobijados por la noche, custodiados por la luna y en el lecho del cráter del volcán Sumaco, Beto, la madre de Jumandy y sus hermanas esperaban la llegada de aquel niño especial que habían visto en sueños y que los más grandes y poderosos Pendes habían determinado tomados Ayahuasca como un día habría de nacer el poderoso hijo del Sumaco y siguiendo aquellas visiones estaban a la expectativa del nacimiento de este niño perfecto y especial que de hombre habría de ser el más grande y poderoso guerrero en la selva amazónica convirtiéndose en inmortal.







Mientras todo se calmaba de a poco, y aún estupefacto Reto recogió del suelo al niño que lloraba por el estruendoso choque de energía que había recibido y con firmeza lo levanto con sus dos manos en medio de las mujeres y la madre de Jumandí que aún adolorida no podía mirar al niño recién nacido. Así nació Jumandí marcado por una herencia espiritual eterna que lo unía al Armagedón, desde su nacimiento luchó y heredó la energía del Gafetriel que lo acompañaría en todas sus aventuras y cruzadas, así nació la leyenda de Jumandí.